

## Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

29 AVRIL 1969.

### PROJET DE LOI

modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La quatrième convention collective conclue pour les années 1968 et 1969 entre le Front commun syndical et le Gouvernement en matière de programmation sociale a arrêté les différentes mesures ayant pour but d'améliorer le sort des pensionnés des services publics et de leurs ayants droit.

Quatre mesures distinctes ont été prévues :

- des majorations des pensions en cours, accordées à titre de rattrapage ou de compensation;
- un nouveau mode de péréquation des pensions, applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970;
- des bases de calcul plus favorables en ce qui concerne les pensions accordées aux ayants droit des agents de condition modeste;
- l'octroi de bonification pour études aux fonctionnaires diplômés de l'enseignement supérieur.

#### 1. Majorations des pensions en cours.

##### a) *A titre de rattrapage.*

La loi du 2 août 1955 avait instauré un système de péréquation des pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public basé sur l'évolution du maximum du barème attaché au grade dont l'intéressé était titulaire lors de sa mise à la retraite. Toute majoration de ce maximum de traitement entraînait automatiquement un relèvement correspondant de la pension, qui était obtenu en multipliant le montant de celle-ci par le rapport existant entre le nouveau et l'ancien maximum.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

29 APRIL 1969.

### WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector,

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De vierde collectieve overeenkomst die voor de jaren 1968 en 1969 inzake de sociale programmatie werd gesloten tussen het syndicaal gemeenschappelijk Front en de Regering, heeft de verschillende maatregelen bepaald die tot doel hebben het lot van de gepensioneerden van de openbare diensten en van hun rechthebbenden te verbeteren.

Vier onderscheidene maatregelen werden erin vastgelegd:

- verhogingen van de lopende pensioenen, toegekend ter inhaling of ter compensering;
- een nieuwe wijze van péréquatie van de pensioenen, van toepassing van de 1 januari 1970 af;
- gunstiger berekeningsgrondslagen wat de pensioenen betreft, toegekend aan de rechthebbenden van de personeelsleden met bescheiden inkomen;
- de toekenning van bonificaties voor studies aan de ambtenaren met diploma's van het hoger onderwijs.

#### 1. Verhoging van de lopende pensioenen.

##### a) *Als inhaling.*

De wet van 2 augustus 1955 had een systeem van péréquatie der rust en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist ingesteld dat gesteund was op de evolutie van het maximum van de weddeschaal verbonden aan de graad die de betrokkene had op het ogenblik van zijn pensionering. Elke verhoging van die maximumwedde bracht automatisch een overeenstemmende verhoging van het pensioen met zich, verhoging die werd bekomen door het bedrag van het pensioen te vermenigvuldigen met de verhouding die bestond tussen het nieuw en het oud maximum.

Ce système n'a plus été appliqué lors de la révision générale des rémunérations intervenue le 1<sup>er</sup> juillet 1962. En effet, la loi du 2 août 1962 a prévu qu'à cette date, les pensionnés revêtus d'un grade dont le barème n'avait plus été augmenté depuis 1951 obtiendraient une majoration de 10 p.c., tandis que ceux dont le barème avait déjà été augmenté, et qui avaient bénéficié de cette augmentation lors de rétablissement de leur pension ou à l'occasion d'une péréquation effectuée en vertu de la loi du 2 août 1955, obtiendraient un complément de majoration leur permettant d'atteindre les 10 p.c. attribués. Les pensions ainsi révisées devaient à nouveau être majorées de 3 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1964.

La même loi a remplacé la péréquation automatique instaurée par la loi du 2 août 1955 par un nouveau mode d'adaptation des pensions prévoyant qu'en cas de révision d'ensemble des rémunérations des agents des services publics, les pensions seront augmentées par la voie d'un coefficient établi par le Roi.

Quant au calcul des pensions, il est régi par l'article 2 de la loi du 2 août 1955 qui dispose que les pensions sont établies sur la base exclusive des rémunérations prévues par les statuts pérennières en vigueur au moment où elles prennent cours. Les pensions accordées le 1<sup>er</sup> juillet 1962 et postérieurement ont donc été calculées sur la base des nouveaux barèmes.

Il en est résulté que lorsque le barème du 1<sup>er</sup> juillet 1962 présentait, par rapport à celui de 1951, une augmentation supérieure à 10 p.c., ce qui était généralement le cas, agent pensionné après le 1<sup>er</sup> juillet 1962 a obtenu une pension supérieure à celle dont bénéficiait son collègue de même grade et de même ancienneté, mis à la retraite avant cette date.

En vue de réduire l'écart ainsi créé, diverses majorations dites de « rattrapage » ont été accordées aux personnes dont la pension avait pris cours avant le 1<sup>er</sup> juillet 1962. Elles ont eu pour effet, dans la plupart des cas, de porter la pension au montant qu'elle aurait atteint si la péréquation prévue par la loi du 2 août 1955 avait été appliquée au 1<sup>er</sup> juillet 1962, mais, pour quelques catégories de pensionnés, ces majorations se sont avérées insuffisantes.

C'est pourquoi la convention collective prévoit en leur faveur une dernière mesure de rattrapage avant la mise en vigueur de la nouvelle formule de péréquation des pensions, sous la forme d'une majoration de 11 p.c. en trois étapes, majoration qui ne peut évidemment avoir pour effet de porter ces pensions au-delà du montant qu'elles auraient atteint si la péréquation automatique avait subsisté.

#### b) A titre de compensation.

En vertu des pouvoirs conférés au Roi par la loi du 2 août 1962, et dont il a été question plus haut, des arrêtés royaux ont prescrit, chaque fois qu'est intervenue une hausse générale des traitements, une majoration correspondante de toutes les pensions en cours au moment de ce relèvement barémique. Celles-ci ont donc été adaptées à l'occasion de l'augmentation des traitements de 2 p.c. au 1<sup>er</sup> janvier 1965, et de celle de 3000 francs intervenue au 1<sup>er</sup> avril 1967.

Mais en dehors de ces révisions générales de traitements, un grand nombre d'agents en activité ont bénéficié de restructurations barémiques, telles que l'instauration des échelles compensatoires, qui ont eu pour effet de leur procurer un traitement plus avantageux. Comme il ne s'agissait

Dat systeem werd niet meer toegepast bij de algemene herziening van de bezoldigingen die op 1 juli 1962 heeft plaatsgehad. Inderdaad, de wet van 2 augustus 1962 heeft bepaald dat de gepensioneerden die een graad hadden waarvan de weddeschaal sedert 1951 niet meer was verhoogd, op 1 juli 1962 een verhoging van 10 t.h. bekwamen, terwijl de gepensioneerden wier weddeschaal reeds was verhoogd, en die het genot van die verhoging hadden bekomen bij de vaststelling van hun pensioen of naar aanleiding van een péréquation uitgevoerd krachtens de wet van 2 augustus 1955, een aanvullende verhoging bekwamen welke hen in staat stelde de toegekende 10 t.h. te bereiken. De aldus herziene pensioenen dienden van 1 januari 1964 af opnieuw met 3 t.h. te worden verhoogd.

Dezelfde wet heeft de bij de wet van 2 augustus 1955 ingestelde automatische péréquation vervangen door een nieuwe aanpassingswijze van de pensioenen welke voorschrijft dat, in geval van herziening van het geheel der bezoldigingen van de personeelsleden der openbare diensten, de pensioenen zullen worden verhoogd door middel van een door de Koning vastgestelde coefficient.

Wat de berekening van de pensioenen betreft, zij wordt geregeld bij artikel 2 van de wet van 2 augustus 1955, dat bepaalt dat de pensioenen worden vastgesteld uitsluitend op grondslag van de bezoldigingen bepaald bij de op het tijdstip van de ingetreding van de pensioenen geldende bezoldigingsregeling. De op 1 juli 1962 en later toegekende pensioenen werden dus berekend op grondslag van de nieuwe weddeschalen.

Hieruit vloeit voort dat, wanneer de weddeschaal op 1 juli 1962, in verhouding tot die van 1951, een verhoging van meer dan 10 t.h. bevatte, wat over het algemeen het geval was, het na 1 juli 1962 gepensioneerde personeelslid een pensioen heeft bekomen dat hoger was dan het pensioen dat zijn collega, met dezelfde graad en met dezelfde ancienniteit die vóór die datum was gepensioneerde, genoot.

Ten einde het verschil dat aldus werd tot stand gebracht, te verminderen, werden verschillende verhogingen, genoemd « inhaalverhogingen » toegekend aan de personen wier pensioen vóór 1 juli 1962 was ingegaan. Ze hebben, in de meeste gevallen, tot gevolg gehad het pensioen te brengen op een bedrag dat het zou bereikt hebben indien de bij de wet van 2 augustus 1955 ingestelde péréquation op 1 juli 1962 was toegepast, doch voor enkele categorieën van gepensioneerden bleken die verhogingen niet voldoende te zijn.

Het is daarom dat de collectieve overeenkomst te hunnen voordele een laatste inhaalmaatregel vaststelt van de inwerkingtreding van de nieuwe formule van péréquation der pensioenen, inhaalmaatregel die bestaat uit een verhoging met 11 t.h., in drie fases. Die verhoging mag vanzelfsprekend niet tot gevolg hebben die pensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan het bedrag dat zij zouden bereikt hebben indien de automatische péréquation was blijven voortbestaan.

#### b) Als compensatie.

Krachtens de bij de wet van 2 augustus 1962 aan de Koninklijke verlenende machten, waarvan hierboven sprake is geweest, hebben koninklijke besluiten, telkens zich een algemene verhoging van de wedden heeft voorgedaan, een overeenstemmende verhoging voorgeschreven van al de op het ogenblik van de weddeverhoging lopende pensioenen. Deze pensioenen werden dus aangepast naar aanleiding van de weddeverhoging van 2 t.h. op 1 januari 1965 en die van 3000 frank die heeft plaatsgegrepen op 1 april 1967.

Maar buiten die algemene weddeherzieningen, hebben een groot aantal personeelsleden in actieve dienst het genot bekomen van weddeschaalrestructuraties, zoals de instelling van compensatieschalen, die tot gevolg hebben gehad dat aan die personeelsleden een voordeliger wedde werd toe-

pas. en l'espèce, de revisions d'ensemble des rémunérations. seuls les agents ayant effectivement joui de ces restructurations. c'est-à-dire ceux mis à la retraite après la date de leur entrée en vigueur, ont vu leur pension établie compte tenu des barèmes revalorisés.

En vue de rétablir un certain équilibre entre ces pensions et celles des agents mis à la retraite avant l'instauration de ces restructurations, il a été décidé, par mesure compensatoire, de majorer de 6 p.c., par tranches de 2 p.c., les pensions en cours au 1<sup>er</sup> janvier 1968, qui correspondent à un grade dont le barème a été revalorisé entre le 1<sup>er</sup> juillet 1962 et le 31 décembre 1967 indépendamment des majorations accordées par voie de mesure générale. Cette augmentation ne peut cependant avoir pour effet de porter les pensions en cause à un montant supérieur à celui qu'elles auraient atteint si elles avaient été révisées compte tenu des barèmes en vigueur au 31 décembre 1967.

En ce qui concerne les pensions ayant pris cours avant le 1<sup>er</sup> juillet 1962, cette augmentation peut, le cas échéant, être cumulée avec celle de 14 p.c. accordée à titre de rattrapage.

Il convient de noter que les majorations de 14 p.c. et de 6 p.c., ont déjà été consacrées par un arrêté royal du 21 février 1968, en vue de permettre leur exécution en temps voulu. Toutefois, comme cet arrêté repose sur une délégation de pouvoirs dont l'étendue est mal définie, il a été jugé nécessaire d'en reprendre les dispositions dans le présent projet de loi.

## 2. Nouvelle formule de péréquation des pensions.

La loi du 2 août 1962, qui règle le mode actuel de revision des pensions, est sans aucun doute d'une grande simplicité dans son application, mais elle présente de graves inconvénients. On lui a reproché, à juste titre, qu'elle ne permet pas de tenir compte de l'évolution des rémunérations propres à chaque grade, et qu'elle aboutit ainsi à créer des disparités, qui peuvent être importantes, entre les personnes pensionnées à l'issue de carrières identiques mais à des dates différentes. Même en cas de revision générale des rémunérations, elle ne convient pas lorsque cette revision consiste à majorer tous les traitements d'une somme fixe, puisque cette augmentation, exprimée en pourcentage du traitement maximum des échelles barémiques, est différente d'une échelle à l'autre.

Il n'est pas étonnant, dès lors, que les organisations représentant les pensionnés, appuyées par des parlementaires de toutes les tendances, aient réclamé avec insistance, et depuis plusieurs années, le rétablissement d'un système de péréquation automatique analogue à celui de 1955. Ce dernier était, rappelons-le, basé sur l'évolution de la rémunération afférente au dernier grade de l'intéressé, ce qui n'est pas sans présenter des inconvénients étant donné qu'au cours des dernières années, l'amélioration du sort des agents en activité n'a pas toujours été réalisée par un relèvement de l'échelle de traitement afférente à leur grade, mais très souvent par la possibilité d'obtenir, moyennant certaines conditions, une échelle différente ou un autre grade auquel est attaché un barème plus élevé. Dans ces circonstances, les agents pensionnés n'ont pu bénéficier de ces avantages, la péréquation automatique ne pouvant être appliquée qu'en cas de relèvement de l'échelle organique propre au grade dont ils étaient titulaires lors de leur mise à la retraite.

La nouvelle formule de péréquation remédie à ces inconvénients et permettra aux retraités de jouir d'une pension

gékend. Daar het, in dat geval, geen algemene herzieningen van de bezoldigingen betrof, hebben enkel de personeelsleden die werke lijk het genot van die restructuratie hebben bekomen, m.a.w., zij die na de inwerkingtreding ervan gepensioneerd werden hun pensioen vastgesteld gezien rekening houdende met de gerevalueerde weddeschalen.

Om opnieuw een zeker evenwicht in te stellen tussen die pensioenen en de pensioenen van de personeelsleden die werden gepensioneerd voor de invoering van die restructuraties, werden besloten, als compensatiemaatregel, een verhoging met 6 t.h. per schijven van 2 t.h. toe te passen op de 1 januari 1968 lopende pensioenen, die overeenstemmen met een graad waarvan de weddeschaal werd gerevalueerd tussen 1 juli 1962 en 31 december 1967 onafhankelijk van de verhogingen die bij algemene maatregel werden toegekend. Die verhoging mag echter niet voor gevolg hebben de bedoelde pensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan het bedrag dat zij zouden bereikt hebben indien zij waren herzien rekening houdende met de op 31 december 1967 geldende weddeschalen.

Wat de pensioenen betreft die voor 1 juli 1962 zijn ingegaan, mag die verhoging in voorkomend geval, worden gecumuleerd met die van 11 t.h. toegekend als inhalig.

Er moet worden opgemerkt dat de verhogingen met 14 t.h. en met 6 t.h., reeds werden bekrachtigd bij een koninklijk besluit van 21 februari 1968 ten einde hun uitvoering te gepasten tijde mogelijk te maken. Daar dat koninklijk besluit echter steunt op een machtsdelegatie waarvan de draagwijdte slecht is bepaald, werd het nodig geacht de bepalingen ervan in dit ontwerp van wet over te nemen.

## 2. Nieuwe wijze van péréquation der pensioenen.

De wet van 2 augustus 1962, die de huidige herzieningswijze van de pensioenen bepaalt, is zonder twiifel zeer eenvoudig wat haar toepassing betreft. Zij doet echter ernstige bezwaren rijzen. Men legt haar terecht ten laste dat zij het niet mogelijk maakt rekening te houden met de evolutie van de bezoldigingen eigen aan elke graad, en dat zij aldus leidt tot het scheppen van een soms grote ongelijkheid tussen de personen gepensioneerd uit hoofde van identieke loopbanen, maar op verschillende data. Zij is zelfs niet geschikt wanneer, in geval van een algemene bezoldigingsherziening, die herziening bestaat uit een verhoging van al de wedden met een bepaalde som, aangezien die verhoging, uitgedrukt in een percentage van de maximumwedde van de weddeschalen, verschilt van de ene schaal tot de andere.

Het is derhalve begrijpelijk dat de verenigingen, die de gepensioneerden vertegenwoordigen, gesteund door leden van het parlement van alle strekkingen, met aandrang, en dit sedert meerdere jaren, de herinstelling hebben gevraagd van een automatisch pérékwatiesysteem gelijk aan dat van 1955. Er moet worden aan herinnerd dat dit laatste systeem gesteund was op de evolutie van de bezoldiging verbonden aan de laatste graad van de betrokkene, systeem dat ook niet vrij is van bezwaren daar in de loop van de laatste jaren de verbetering van de toestand van de personeelsleden in actieve dienst niet steeds is gebeurd door een verhoging van de weddeschaal verbonden aan hun graad, maar zeer dikwijls door de mogelijkheid van onder zekere voorwaarden een verschillende schaal of een andere graad met een hogere weddeschaal te bekomen. Onder die omstandigheden hebben de gepensioneerde personeelsleden het genot van die voordelen niet kunnen bekomen daar de automatische pérékwatie slechts mocht worden toegepast in geval van verhoging van de organieke schaal eigen aan de graad welke zij bij hun pensionering bekleedden.

De nieuwe wijze van pérékwatie ruimt die bezwaren uit de weg en zal de gepensioneerden in staat stellen een pen-

dont le montant sera aussi proche que possible de celui auquel ils auraient pu prétendre si les mesures de revalorisation et de restructuration qui seront prises en faveur des agents en activité étaient intervenues avant la fin de leur carrière,

### 3. Amélioration de certaines pensions de survie.

La convention collective a prévu une mesure en faveur des veuves et des orphelins des agents de condition modeste. Elle précise que lorsque la pension de veuve établie selon le calcul normal, c'est-à-dire à raison de 30 p.c. du traitement de base pour 20 années de service et moins, plus 1 p.c. par année au-delà de vingt, n'atteint pas un montant à fixer, elle sera établie sur la base de 40 p.c. pour 30 années et moins, plus 1 p.c. par année au-delà de 30, sans pouvoir dépasser ce montant, ni le taux maximum d'une pension de veuve, qui reste fixé à 50 p.c. du traitement de base.

En accord avec les organisations syndicales avec lesquelles a été conclue la convention collective, le Gouvernement propose d'appliquer le calcul préférentiel dans la limite d'un montant de 65 000 francs par an, somme qui est rattachée à l'indice 110 de l'index des prix de détail.

Etant donné qu'en principe, le bénéfice de ce calcul préférentiel doit être réservé à la veuve dont la pension constitue la principale, sinon l'unique ressource, il est stipulé dans le projet que si l'intéressée bénéficie ou vient à bénéficier d'autres pensions ou quêtes-parts de pensions de retraite et de survie à charge d'un des régimes de pension du secteur public ou de la sécurité sociale, celles-ci viennent en déduction de la somme de 65 000 francs mentionnée ci-avant. En outre, ce mode de calcul n'est pas applicable ou cesse d'être appliqué aux veuves qui se remarient, ou qui exercent une activité professionnelle autre que celles qui seront autorisées par le Roi.

Comme il est équitable que les personnes qui bénéficient déjà d'une pension de survie puissent profiter de ces nouvelles dispositions, la revision des pensions en cours est prévue à compter de l'entrée en vigueur de la loi, c'est-à-dire du 1<sup>er</sup> janvier 1970.

### 4. Bonifications pour études.

Aux termes de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1841, les pensions de retraite sont liquidées à raison, pour chaque année de service, de 1/60<sup>e</sup> de la moyenne du traitement afférent aux cinq dernières années de la carrière, s'il s'agit de services sédentaires, et de 1/50<sup>e</sup> de cette même moyenne s'il s'agit de services dits « actifs ».

D'autre part, aucune pension ne peut excéder les 3/4 du traitement qui a servi de base à sa liquidation.

Pour pouvoir bénéficier d'une pension complète, 45 années de services sédentaires sont nécessaires, carrière qui ne peut être atteinte que si l'intéressé est entré en fonction au plus tard à l'âge de 20 ans.

Les fonctionnaires universitaires ou diplômés de l'enseignement supérieur ne peuvent entrer en fonction à cet âge, en raison de leurs études, et il leur est généralement impossible d'obtenir une pension complète à l'âge de 65 ans.

En vue d'éviter le préjudice que leur cause leur entrée tardive au service de l'Etat, il est proposé de valoriser la durée normale des études pour les membres du personnel

sioen te genieten waarvan het bedrag zo dicht mogelijk het bedrag zal benaderen van het pensioen waarop zij aanspraak zouden hebben kunnen maken indien die ten voordele van de personeelsleden in actieve dienst genomen revalorisatie- en restructuratiemaatregelen vóór het einde van hun loopbaan waren getroffen.

### 3. Verbetering van sommige overlevingspensioenen.

De collectieve overeenkomst heeft een maatregel vastgesteld ten voordele van de weduwen en de wezen van de personeelsleden met bescheiden inkomen. Zij preciseert dat, wanneer het weduwenpensioen vastgesteld volgens de gewone berekening, met andere woorden naar rato van 30 t.h. van de basiswedde voor 20 jaar dienst en minder, plus 1 t.h. per jaar boven de twintig, een te bepalen bedrag niet bereikt, het zal worden vastgesteld op basis van 40 t.h. voor 30 jaar en minder, plus 1 t.h. per jaar boven de 30, zonder dat bepaald bedrag te mogen overschrijden, evenmin als het maximumbedrag van een weduwenpensioen dat op 50 t.h. van de basiswedde blijft vastgesteld.

In overleg met de syndicale verenigingen waarmee de collectieve overeenkomst werd gesloten, stelt de Regering voor de preferentiële berekening afove te passen beperkt tot 65 000 frank per jaar, bedrag dat aan de stand 110 van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen is gekoppeld.

Aangezien het genot van die preferentiële berekening in principe uitsluitend bestemd is voor de weduwe wier pensioen het voornaamste, zo niet het enige inkomen is, wordt in het ontwerp bepaald dat indien de betrokkene andere pensioenen of delen van rust en overlevingspensioenen ten laste van een van de pensioen stelsels van de openbare sector of van de maatschappelijke zekerheid geniet, deze in mindering komen van de vermede som van 65 000 frank. Bovendien is die berekeningswijze niet van toepassing of houdt zij op van toepassing te zijn op de weduwen die opnieuw in het huwelijk treden of die een andere beroepsbedrijvigheid hebben dan die welke door de Koning zullen worden toegelaten.

Daar het billijk is dat de personen die reeds een overlevingspensioen ontvangen, het genot zouden kunnen bekomen van die nieuwe bepalingen, wordt de herziening van de lopende pensioenen voorgeschreven te rekenen van de inwerkingtreding van de wet, met andere woorden van 1 januari 1970 af.

### 4. Bonificaties voor etudes,

Luidens artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844, worden de rustpensioenen uitbetaald naar rato, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de gemiddelde wedde verbonden aan de laatste vijf jaren van de loopbaan, wanneer het gaat om sedentaire diensten, en van 1/50 van dat zelfde gemiddelde indien het diensten betreft die « actieve » diensten worden genoemd.

Bovendien mag geen enkel pensioen de 3/4 overschrijden van de wedde die tot grondslag van zijn vereffening heeft gediend,

Om een volledig pensioen te kunnen genieten, zijn 45 jaren sedentaire dienst vereist, loopbaan die slechts kan volbracht worden indien de betrokkene uiterlijk op de leeftijd van 20 jaar in dienst is getreden.

De ambtenaren-universitaires of gediplomeerden van het hoger onderwijs kunnen, uit hoofde van hun studies, op die leeftijd niet in dienst treden en het is voor hen in het algemeen onmogelijk een volledig pensioen te bekomen op de leeftijd van 65 jaar,

Ten einde het nadeel dat hun laattijdige indiensttreding bij de Staat hun berokkent, te voorkomen, wordt voorgesteld de normale duur van de studies te valoriseren voor de

titulaires d'un diplôme d'au moins 3 ans d'études post-secondaires, pour autant que ce diplôme ait été exigé lors du recrutement. Les pensions en cours seront revues sur cette base,

Le projet de loi réalisant ces différentes mesures est divisé en sept chapitres, dont quatre correspondent aux points de la convention collective qui ont été développés ci-avant (chapitres II, III, V et VI),

Le chapitre Ier a trait au champ d'application de la loi.

Le chapitre IV fixe les modalités particulières d'application, au personnel communal et assimilé, des dispositions qui font l'objet des chapitres II et III,

Le chapitre VII contient les dispositions finales et abrogatoires,

## ANALYSE DES ARTICLES,

### CHAPITRE I<sup>er</sup>.

#### Champ d'application,

##### Article 1<sup>er</sup>.

Les dispositions qui régissent actuellement l'adaptation des pensions à l'évolution des rémunérations ont fait l'objet de la loi du 2 août 1962. Celle-ci est applicable, conformément à son article 4, § 1<sup>er</sup>, aux personnes dont la pension est à charge de l'Etat, ainsi qu'au personnel des établissements publics ou organismes d'intérêt public qui bénéficie d'un régime statutaire pour tout ou partie de sa pension.

Les deux premières mesures prévues par la convention, et qui font l'objet des chapitres II et III auront le même champ d'application. Toutefois, elles seront également applicables, aux conditions fixées par le chapitre IV, au personnel communal en faveur duquel l'article 4, § 2, de la loi du 2 août 1962 avait maintenu le système de péréquation permanente instauré par la loi du 2 août 1955.

C'est la raison pour laquelle l'article 1<sup>er</sup> englobe, dans le champ d'application des chapitres II à IV et du chapitre VII, toutes les personnes qui étaient visées à l'article 4 de la loi du 2 août 1962.

Les mesures relatives au calcul des pensions de survie et aux bonifications pour diplômes, et qui sont consacrées par les chapitres V et VI visent les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, mais par le biais des lois particulières qui font référence à ce régime, elles seront également applicables au personnel communal et assimilé, aux agents des établissements publics autonomes et des régions visés par l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 et aux agents des organismes publics affiliés au régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958. En outre, il est stipulé aux articles 30 et 41 que les provinces sont tenues d'apporter à leur règlement de pension, les modifications nécessaires en vue d'y introduire les dispositions nouvelles.

personneelsleden die houder zijn van een diploma van ten minste 3 jaar postsecundaire studien, voor zover dit diploma vereist werd bij de aanwerving. De lopende pensioenen zullen op die grond worden herzien,

Het ontwerp van wet dat die verschillende maatregelen realiseert, is ingedeeld in zeven hoofdstukken, waarvan er vier overeenstemmen met de punten van de collectieve overeenkomst die hiervoren zijn uiteengezet (hoofdstukken II, III, V en VI).

Hoofdstuk I heeft betrekking op het toepassingsveld van de wet,

Hoofdstuk IV stelt, op de gemeentelijke en ermede gelijkgestelde personeelsleden, de bijzondere toepassingsmodaliteiten vast van de bepalingen die in de hoofdstukken II en III zijn voorgeschreven.

Hoofdstuk VII bevat de slot- en opheffingsbepalingen.

## ONTLEDING VAN DE ARTIKELEN.

### HOOFDSTUK I

#### Toepassingsveld,

##### Artikel 1.

De bepalingen die thans de aanpassing van de pensioenen aan de evolutie van de bezoldigingen regelen, zijn vastgesteld in de wet van 2 augustus 1962. Die wet is van toepassing, overeenkomstig haar artikel 4, § 1, op de personen wier pensioen ten bezware is van het Rijk, alsook op het personeel van de openbare instellingen of instellingen van openbaar nut, dat voor zijn gehele pensioen of een gedeelte ervan een statutaire regeling geniet.

De eerste twee maatregelen die door de overeenkomst zijn vastgesteld en die in de hoofdstukken II en III worden behandeld, zullen hetzelfde toepassingsveld hebben. Zij zullen echter eveneens van toepassing zijn, onder de voorwaarden in hoofdstuk IV vastgesteld, op de gemeentelijke personeelsleden ten gunste van wie artikel 4, § 2, van de wet van 2 augustus 1962 het permanente péréquationssysteem, ingesteld bij de wet van 2 augustus 1955, had behouden.

Het is om die reden dat artikel 1 in het toepassingsveld van de hoofdstukken II tot IV en van het hoofdstuk VII al de personen opneemt die bij artikel 4 van de wet van 2 augustus 1962 zijn bedoeld.

De maatregelen met betrekking op de berekening van de overlevingspensioenen en op de bonificaties wegens diploma's, en die door de hoofdstukken V en VI worden bekrachtigd, beoogen de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, maar, langs de omweg van de bijzondere wetten die op dat stelsel betrekking hebben, zullen zij eveneens toepasselijk zijn op de gemeentelijke en ermede gelijkgestelde personeelsleden, op personeelsleden van de autonome openbare instellingen en van de regioën bedoeld bij het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935 en op de personeelsleden van de openbare instellingen aangesloten bij het pensioenstelsel ingesteld bij de wet van 28 april 1958. Bovendien wordt in de artikelen 30 en 41 bepaald dat de provincies gehouden zijn aan hun pensioenreglement de wijzigingen aan te brengen die nodig zijn om er de nieuwe bepalingen in te voegen.

## CHAPITRE II.

Dispositions portant majoration de certaines pensions de retraite et de survie visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1962.

## Articles 2 et 3.

Il a été exposé ci-avant que les pensions ayant pris cours avant le 1<sup>er</sup> juillet 1962 pouvaient bénéficier, en trois étapes, d'une augmentation de 14 p.c. et, si elles correspondent à un grade restructuré, d'une majoration compensatoire de 6 p.c.

Les articles 2 et 3 fixent les conditions et modalités d'octroi de ces majorations.

Les majorations accordées à titre de rattrapage s'élèvent à 4 p.c. au 1<sup>er</sup> avril 1968, à 9 p.c. au 1<sup>er</sup> décembre 1968 et à 14 p.c. au 1<sup>er</sup> juillet 1969. Pour des raisons d'ordre pratique, la révision des pensions est effectuée à partir du taux nominal en vigueur au 31 mars 1967, mais l'augmentation qui avait été octroyée au 1<sup>er</sup> avril 1967 à la suite du relèvement général des traitements sera rajoutée au nouveau montant des pensions, ainsi que le prévoit l'article 5.

Ces majorations ne sont, bien entendu, accordées qu'aux pensions qui, à la date du 31 mars 1967, étaient encore inférieures au montant qu'elles auraient atteint si elles avaient été révisées compte tenu des barèmes en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1962, et augmentées ensuite de la majoration de 2 p.c. accordée à toutes les pensions en cours au 1<sup>er</sup> janvier 1965 à la suite de l'augmentation identique qu'avaient subie les rémunérations des agents en activité. Elles ne peuvent cependant sortir leurs effets que dans la limite de ce montant.

Les majorations compensatoires s'élèvent à 2 p.c., 4 p.c. et 6 p.c.: elles sont octroyées aux mêmes dates que les majorations de rattrapage et produisent leurs effets dans la limite fixée par l'article 9, § 1<sup>er</sup>. Elles sont calculées sur le montant qui sert de plafond à ces dernières majorations, de telle sorte que l'augmentation qui en découle n'est pas influencée par le fait que, nonobstant les majorations accordées à titre de rattrapage, la pension n'aurait pas encore atteint ledit plafond.

L'article 2, alinéa 3, détermine les modifications barémiques donnant droit aux majorations compensatoires.

Etant donné la complexité de la réglementation fixant les statuts pécuniaires, les nombreuses mesures particulières qui ont aménagé les carrières administratives compte tenu des contingences propres à chaque fonction ou à chaque groupe de fonctions, et en raison aussi de l'évolution constante qui se manifeste dans ce domaine, il est évident qu'il n'est pas possible de proposer au législateur un texte qui puisse couvrir avec certitude toutes les situations susceptibles de se présenter. C'est pourquoi le Gouvernement estime indispensable de préciser, dans les travaux préparatoires, que le but poursuivi par cette disposition est de tenir compte des avantages nouveaux dont les anciens agents auraient bénéficié durant leur carrière si ces avantages avaient toujours existé, ce qui exclut évidemment les augmentations de traitement liées à la réussite d'une épreuve, ainsi que toute mesure assortie d'une clause restrictive en limitant l'application à une partie seulement des bénéficiaires possibles.

## HOOFDSTUK II.

Bepalingen tot verhoging van sommige rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij artikel 4, § 1, lid 1, van de wet van 2 augustus 1962.

## Artikelen 2 en 3.

Hiervoren werd uiteengezet dat op de pensioenen die zijn ingegaan voor 1 juli 1962, in drie fases een verhoging van 14 t.h. en, indien zij overeenstemmen met een gerestructureerde graad, een compensatieverhoging van 6 t.h. mocht worden toegepast.

De artikelen 2 en 3 bepalen de toekenningsvoorwaarden en -modaliteiten van die verhogingen.

De verhogingen toegekend als inhaling, bedragen 4 t.h. op 1 april 1968, 9 t.h. op 1 december 1968 en 14 t.h. op 1 juli 1969. Uit hoofde van praktische redenen wordt de herziening van de pensioenen uitgevoerd op basis van het op 31 maart 1967 geldende nominaal bedrag, maar de verhoging die werd toegekend op 1 april 1967 ingevolge de algemene verhoging van de wedden, zalopnieuw bij het nieuw bedrag van de pensioenen worden gevoegd zoals door artikel 5 wordt voorgeschreven.

Die verhogingen worden vanzelfsprekend slechts toegekend aan de pensioenen die op 31 maart 1967 nog lager waren dan het bedrag dat zij zouden bereikt hebben indien zij waren herzien rekening houdende met de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, en vervolgens vermeerderd met de verhoging van 2 t.h. verleend aan al de op 1 januari 1965 lopende pensioenen ingevolge de gelijkaardige verhoging die op de bezoldigingen van de personeelsleden in actieve dienst was toegepast. De uitwerking van de bedoelde verhogingen moet echter tot dat bedrag beperkt worden.

De compensatieverhogingen bedragen 2 t.h., 4 t.h. en 6 t.h.: zij worden verleend op dezelfde data als de Inhaalverhogingen en hebben uitwerking binnen de door artikel 9, § 1, bepaalde beperking. Zij worden berekend op het bedrag dat als plafond dient voor die laatste verhogingen, zodanig dat de verhoging die er uit voortvloeit niet wordt beïnvloed door het feit dat, niettegenstaande de verhogingen toegekend wegens inhaling, het pensioen het voornoemd plafond nog niet zou hebben bereikt.

Artikel 2, lid 3, stelt de weddeschaalwijzigingen vast die recht geven op de compensatieverhogingen.

Gezien de complexiteit van de reglementering tot vaststelling van het geldelijk statuut, de talrijke bijzondere maatregelen die de administratieve loopbanen hebben aangepast rekening houdende met de omstandigheden eigen aan elk ambt of aan elke groep van ambten, en eveneens uit hoofde van de constante evolutie die zich op dat vlak voordoet, spreekt het vanzelf dat het niet mogelijk is aan de wetgever een tekst voor te stellen die met zekerheid alle toestanden welke zich zouden kunnen voordoen, kan regelen. Derhalve is de Regering van oordeel dat noodzakelijkerwijze in de voorbereidende werkzaamheden moet worden gepreciseerd dat het door die bepaling nagestreefte doel is rekening te houden met de nieuwe voordelen waarvan de gewezen personeelsleden het genot zouden hebben bekomen tijdens hun loopbaan indien die voordelen steeds hadden bestaan, wat natuurlijk de weddeverhogingen uitsluit die aan het slagen in een examen zijn gekoppeld, evenals elke maatregel vergezeld van een restrictieve clause die de toepassing ervan tot slechts een gedeelte van de mogelijke rechthebbenden beperkt.

Pour des raisons bien compréhensibles, il ne sera pas tenu compte, toutefois, des conditions de signalement auxquelles peut être subordonné l'octroi d'avantages nouveaux.

Il ne convient donc pas de faire une application trop littérale de ce texte, mais au contraire, de résoudre à la lumière des principes qui viennent d'être exposés, les difficultés qui pourraient se présenter.

#### Article 4.

Conformément à l'engagement pris en séance publique de la Chambre par le Vice-premier Ministre et Ministre du Budget du Gouvernement précédent, les majorations de rattrapage doivent s'appliquer au montant réellement payé. C'est pour cette raison que l'article 41 du projet prévoit l'incorporation, dans le montant nominal des pensions à majorer, des compléments accordés lors des péréquations antérieures, en exécution de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1955, et qui avaient pour but, à l'époque, d'empêcher une réduction du montant de la pension.

L'incorporation de ces compléments sera effectuée même s'il s'agit de pensions déjà rattrapées, de manière à rendre effectives les majorations qui résulteront, dans l'avenir, de l'application de la nouvelle formule de péréquation.

#### Article 5.

La justification de cette disposition a été donnée dans le commentaire consacré à l'article 2.

#### Articles 6 et 7.

Rappelons que les pensions accordées après le 1<sup>er</sup> juillet 1962 ont été établies sur la base des échelles barémiques en vigueur à la date de leur prise de cours. Il ne se pose donc pour elles aucun problème de rattrapage.

Par contre, ces pensions n'ont pu bénéficier des relèvements de traitement survenus après leur octroi que s'il s'agissait de relèvements intervenus par voie de mesure générale, et qui ont donné lieu à la détermination, par le Roi, d'un coefficient de majoration applicable à l'ensemble des pensions,

Tel n'est pas le cas en ce qui concerne les échelles compensatoires et les restructurations barémiques et fonctionnelles. Il est donc proposé d'accorder à ces pensions, les majorations compensatoires de 2 p.c., 1 p.c. et p.c., dont il a été question à l'article 2, dans les limites fixées par l'article 9, § 2.

Ces majorations ont un caractère forfaitaire et sont appelées à compenser l'ensemble des modifications barémiques postérieures au 1<sup>er</sup> juillet 1962, autres que celles résultant de mesures générales, survenues entre la date de prise de cours de la pension et le 31 décembre 1967.

#### Article 8.

Lors de l'établissement d'une pension, les traitements qui entrent en ligne de compte pour la détermination du revenu moyen de base sont transposés dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, comme si ces traitements avaient toujours existé.

Om goed te begrijpen redenen zal er nochtans geen rekening worden gehouden met de voorwaarden inzake signalement waaraan de toekenning van nieuwe voordelen kan onderworpen zijn.

Er dient dus geen al te letterlijke toepassing van die tekst te worden gemaakt, integendeel, de moeilijkheden die zich zouden kunnen voordoen dienen te worden opgelost in het licht van de principes die hiervoren werden uiteenzet,

#### Artikel 4.

Overeenkomstig de in de openbare vergadering van de Kamer door de Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting van de vorige Regering gedane belofte, moeten de inhaalverhogingen worden toegepast op het werkelijk betaald bedrag. Om die reden schrijft artikel 1 van het ontwerp voor dat in het nominaal bedrag van de te verhogen pensioenen de aanvullingen moeten worden opgenomen die ten gevolge van vorige péréquaties werden toegekend, in uitvoering van artikel 34, § 1, van de wet van 2 augustus 1955, en die, op dat tijdstip, ten doel hadden een vermindering van het bedrag van het pensioen te verhinderen.

Het opnemen van die aanvullingen zal zelfs worden uitgevoerd indien het pensioen betreft waarop de inhaalverhogingen reeds zijn toegepast, ten einde in de toekomst de verhogingen die uit de toepassing van de nieuwe péréquatie-formule voortvloeien, uitwerking te doen hebben,

#### Artikel 5.

De verantwoording van die bepaling werd gegeven in het commentaar gewijd aan artikel 2.

#### Artikelen 6 en 7.

Er moet worden aan herinnerd dat de na 1 juli 1962 toegekende pensioenen werden vastgesteld op basis van de op de datum dat zij zijn ingegaan, geldende weddeschalen. Voor die pensioenen stelt zich dus geen enkel inhaalprobleem.

Daarentegen hebben die pensioenen slechts het genot bekomen van de weddeverhogingen die na hun toekenning hebben plaatsgehad, indien het verhogingen betrof bij middel van een algemene maatregel, en die aanleiding hebben gegeven tot het vaststellen door de Koning van een verhogingscoëfficiënt van toepassing op het geheel van de pensioenen.

Dit is niet het geval wat de compensatieschalen en de weddeschaal- en functierestructurates betreft. Er wordt dus voorgesteld op die pensioen en de compensatieverhogingen 2 t.h., 1 t.h. en 6 t.h., toe te passen waarover in artikel 2 werd gesproken, binnen de perken vastgesteld door artikel 9, § 2.

Die verhogingen zijn forfaitaire verhogingen en zijn bestemd om het geheel te compenseren van de weddeschaalwijzigingen die zich na 1 juli 1962 hebben voorgedaan, andere dan die welke voortvloeien uit algemene maatregelen, en die hebben plaatsgehad tussen de ingangsdatum van het pensioen en 31 december 1967.

#### Artikel 8.

Bij het vaststellen van een pensioen worden de wedden die in aanmerking komen voor het bepalen van het gemiddelde basisinkomen omgezet in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen, alsof die wedden steeds hadden bestaan.

Toutefois, lorsque le bénéfice de certaines échelles a été réservé aux personnes en fonction à une date déterminée, l'octroi de cette échelle a été assimilé à une promotion de grade, et celle-ci n'a donc pu intervenir dans la détermination du revenu moyen qu'à partir de la date à laquelle l'intéressé en a effectivement joui. Tel est le cas, notamment pour les échelles dites «compensatoires».

Ce fait a eu pour conséquence que, dans bien des cas, l'augmentation ayant résulté de la prise en considération des échelles compensatoires dans la détermination du revenu moyen, est inférieure à la majoration de 6 p.c. allouée, conformément à l'article 6, aux personnes mises à la retraite avant l'instauration de ces échelles.

L'article 8 remédie à cette situation en garantissant aux intéressés une pension qui ne puisse être inférieure à celle qu'ils auraient obtenue si elle avait été calculée abstraction faite de l'échelle compensatoire, et augmentée ensuite de 6 p.c., dans la limite prévue à cet effet.

Le cas échéant, la pension fictive à laquelle s'applique la majoration de 6 p.c. est établie en faisant abstraction des autres modifications barémiques qui, si elles étaient intervenues après la mise à la retraite, auraient justifié l'octroi d'une majoration compensatoire.

D'autre part, si une personne tombe à la fois sous l'application de l'article 6 et de l'article 8, ce qui peut se produire, par exemple, si elle a été mise à la retraite entre la date de l'instauration d'une échelle compensatoire et celle d'une restructuration, il est évident qu'elle ne pourra cumuler les majorations qui en résultent, mais il est équitable de lui appliquer, à chacune des dates à laquelle prend cours une tranche de majoration, la disposition qui produit les effets les plus favorables.

#### Article 9.

Bien qu'ayant un caractère forfaitaire, les majorations compensatoires ne peuvent toutefois avoir pour effet de porter la pension à un taux supérieur à celui qu'elle aurait atteint si l'augmentation des traitements qui en justifie l'octroi avait entraîné une péréquation automatique de la pension selon la formule prévue par la loi du 2 août 1955, qui consistait à multiplier la pension à réviser par le rapport existant entre le nouveau et l'ancien maximum de traitement.

C'est en s'inspirant de ce principe que l'article 9 fixe les limites dans lesquelles les majorations de 2, 4 et 6 p.c. peuvent sortir leurs effets, compte tenu de la date de prise de cours de la pension et des majorations qu'elle a subies entre temps.

Le rapport servant à calculer les plafonds est constitué comme suit:

- au numérateur, le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967, c'est-à-dire le traitement maximum de l'échelle la plus récente dont l'attribution justifie, selon l'article 2, alinéa 3, l'octroi de la majoration compensatoire;
- au dénominateur, le traitement maximum correspondant, soit dans les barèmes en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1962, soit dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majorés, s'il y a lieu, de 2 p.c. et de 3 000 francs. Par « traitement maximum correspondant », il faut entendre le traitement maximum de l'échelle qui a été prise en considération lors de l'at-

Wanneer nochtans het genot van sommige schalen werd voorbehouden aan de personen in dienst op een bepaalde datum, werd de toekenning van die schaal gelijkgesteld met een bevordering in graad, en de bedoelde schaal kon dus, voor het bepalen van het gemiddelde inkomen, slechts in aanmerking komen van de datum af dat de betrokkene werkelijk het genot van de schaal heeft verkregen. Dit is onder meer het geval voor de zogenoemde « compensatieschalen ».

Dat feit heeft tot gevolg dat, in veel gevallen, de verhoging die is voortgevloeid uit het in aanmerking nemen van de compensatieschalen voor het bepalen van het gemiddeld inkomen, lager is dan de verhoging van 6 t.h. verleend, overeenkomstig artikel 6, aan de personen die vóór de instelling van die schalen werden gepensioneerd.

Artikel 8 stelt een einde aan die toestand door de betrokkenen een pensioen te waarborgen dat niet lager mag zijn dan het pensioen dat zij zouden bekomen hebben indien het was berekend onder abstractie van de compensatieschaal en vervolgens verhoogd met 6 t.h., binnen de dieraan gaande voorgescreven beperking.

In voorkomend geval wordt het fictief pensioen waarop de verhoging met 6 t.h. wordt toegepast, vastgesteld onder abstractie van de andere weddeschaalwijzigingen die, indien zij zich hadden voorgedaan na de pensionering, de toekenning van een compensatieverhoging zouden hebben gerechtvaardigd.

Indien een persoon tegelijk onder de toepassing valt van artikel 6 en van artikel 8, wat zich kan voordoen, bijvoorbeeld indien hij werd gepensioneerd tussen de datum van de instelling van een compensatieschaal en die van een restructuratie, spreekt het bovendien vanzelf dat hij de verhogingen die er uit voortvloeien, niet zal mogen cumuleren, maar het is billijk hem de toepassing te verlenen, op elk van de data waarop een verhogingsschijf ingaat, van de bepaling die de gunstigste uitwerking met zich brengt.

#### Artikel 9.

Niettegenstaande het forfaitaire verhogingen zijn, mogen de compensatieverhogingen nochtans niet tot gevolg hebben het pensioen te brengen op een bedrag dat hoger is dan het bedrag dat het zou bereikt hebben indien de verhoging van de wedden die er de toekenning van rechtvaardigt, een automatische péréquation van het pensioen met zich had gebracht volgens de formule voorgescreven bij de wet van 2 augustus 1955, die bestond uit het vermenigvuldigen van het te herzien pensioen met de verhouding die tussen de nieuwe en de oude maximumwedde bestaat.

Met dat principe voor ogen bepaalt artikel 9 de perken waarbinnen de verhogingen met 2, 4 en 6 t.h. mogen uitwerking hebben, rekening houdende met de ingangsdatum van het pensioen en de verhogingen die het ondertussen heeft ondergaan.

De verhouding die tot basis dient voor het berekenen van de plafonds, wordt als volgt vastgesteld:

- als teller, de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen, met andere woorden de maximumwedde van de meest recente schaal waarvan de toekenning, volgens artikel 2, lid 3, het verlenen van de compensatieverhoging rechtvaardigt;
- als noemer, de overeenstemmende maximumwedde hetzij in de op 1 juli 1962 geldende schalen, hetzij in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende schalen, verhoogd, indien er aanleiding toe bestaat, met 2 t.h. en met 3 000 frank. Onder « overeenstemmende maximumwedde » moet worden verstaan, de maximumwedde van de schaal die werd in aanmerking genomen



blissement de la pension ou, s'il s'agit de pensions accordées avant le 1<sup>er</sup> juillet 1962, de l'échelle prise en considération pour l'établissement du plafond fixé par l'article 2, alinéa 2.

Ce rapport doit être établi avec une précision suffisante. A cette fin, il peut comporter jusqu'à six décimales.

#### Article 10.

Cette disposition a pour but d'éviter que dans certains cas exceptionnels, l'application des plafonds prévus pour les mesures de rattrapage et de compensation puisse entraîner une réduction du montant effectivement payé aux intéressés.

#### Article 11.

L'article 2 de la loi du 2 août 1955 stipule que les pensions de retraite et de survie sont établies en transposant, dans les barèmes en vigueur au moment où elles prennent cours, les rémunérations perçues pendant la période considérée pour l'établissement du revenu moyen qui sert de base au calcul de la pension,

D'autre part, comme on le verra plus loin dans le chapitre consacré à la péréquation, l'article 12 du projet prévoit que les pensions sont révisées en tenant compte, non seulement de la rémunération afférente au dernier grade de l'intéressé, mais aussi de l'évolution du grade lui-même.

Comme il importe de maintenir un parallélisme entre l'incidence que comporte l'évolution des rémunérations, d'une part sur la révision des pensions, et d'autre part sur la transposition des rémunérations qui entrent en ligne de compte pour l'établissement des pensions nouvelles, l'article 2 de la loi du 2 août 1955 est remplacé par une disposition qui en reprend le principe, mais dans laquelle il est précisé que pour chacun des grades pris en considération pour la détermination du traitement servant de base au calcul de la pension, il est tenu compte des relèvements barémiques susceptibles de provoquer la péréquation des pensions de la manière prévue à l'article 12 du projet.

Ceci a pour conséquence, par exemple, qu'une échelle compensatoire créée dans l'avenir sera prise en considération pour le calcul d'une pension en considérant que l'intéressé en aurait joui depuis qu'il a réuni la condition d'ancienneté requise, et non pas depuis la date de sa création, étant donné que le traitement maximum de cette nouvelle échelle sera pris en considération pour la révision des pensions accordées antérieurement.

Ce nouveau mode de calcul doit s'appliquer aux pensions prenant cours à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1968 puisque celles-ci ne peuvent plus bénéficier des majorations compensatoires prévues par le projet.

bij het vaststellen van het pensioen of, indien het pensioen betreft die zijn toegekend vóór 1 juli 1962, van de schaal die werd in aanmerking genomen voor het vaststellen van het door artikel 2, lid 2, bepaald plafond.

Deze verhouding moet met een voldoende precisie worden vastgesteld. Te dien einde mag het zes decimalen bevatten.

#### Artikel 10.

Deze bepaling heeft tot doel te voorkomen dat in sommige buitengewone gevallen, de toepassing van de voor de inhaal- en compensatiemaatregelen voorgeschreven plafonds, een vermindering met zich zou brengen van het bedrag dat werkelijk aan de betrokkenen wordt betaald.

#### Artikel 11.

Artikel 2 van de wet van 2 augustus 1955 bepaalt dat de rust- en overlevingspensioenen worden vastgesteld door de gedurende de voor het vaststellen van het gemiddelde inkomen dat tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen, ontvangen bezoldigingen om te zetten in de op het tijdstip van de ingetreding van de pensioenen geldende weddeschalen.

Bovendien schrijft artikel 12 van het ontwerp voor, zoals wij verder in het hoofdstuk gewijd aan de péréquatie zullen zien, dat de pensioenen worden herzien rekening houdende niet alleen met de bezoldiging verbonden aan de laatste graad van de betrokkene, maar ook met de evolutie van de graad zelf.

Daar het nodig is een overeenkomst te behouden tussen de weerslag die de evolutie van de bezoldigingen met zich brengt, enerzijds op de herziening van de pensioenen, en anderzijds op de omzetting van de bezoldigingen die in aanmerking komen voor de vaststelling van de nieuwe pensioenen, wordt artikel 2 van de wet van 2 augustus 1955 vervangen door een bepaling die er het principe van overneemt, maar waarin wordt gepreciseerd dat, voor elk van de voor de vaststelling van de wedde welke tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen graden, er rekening wordt gehouden met de weddeschaalverhogingen die de péréquatie van de pensioenen tot gevolg kunnen hebben op de wijze die in artikel 12 van het ontwerp wordt bepaald.

Dit brengt bijvoorbeeld met zich dat een compensatieschaal die in de toekomst wordt ingesteld, in aanmerking zal worden genomen voor de berekening van een pensioen door aan te nemen dat de betrokkene er het genot zou van hebben van het ogenblik af dat hij de vereiste anciënniteitsvoorwaarde vervulde, en niet van de datum af van haar instelling, aangezien de maximumwedde van die nieuwe schaal voor de herziening van de vroeger toegekende pensioenen zal worden in aanmerking genomen.

Die nieuwe wijze van berekenen moet worden toegepast op de pensioenen die zijn ingegaan van 1 januari 1968 af, aangezien zij voor de compensatieverhogingen die in het ontwerp worden voorgeschreven, niet meer in aanmerking komen.

## CHAPITRE III.

Dispositions relatives à la péréquation des pensions de retraite et de survie visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa T<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1962.

## Article 12.

§ 1<sup>er</sup>. Cet article consacre la nouvelle formule de péréquation des pensions. Les raisons qui justifient une modification du système existant ont été développées dans l'exposé général précédant l'analyse des articles.

Le but poursuivi étant de permettre aux pensionnés de bénéficier des améliorations apportées à la rétribution des agents en activité, toute augmentation de cette rétribution entraînera automatiquement une adaptation correspondante des pensions. En l'occurrence, c'est l'évolution de la rémunération attachée au grade dont l'agent a été revêtu en dernier lieu qui déclenchera le mécanisme de la revision.

A cet égard, il ne sera plus tenu compte, comme dans le passé, du seul relèvement du maximum de l'échelle organique attachée à ce grade, mais de toute mesure permettant aux agents en activité revêtus du même grade de jouir d'une échelle plus favorable, avec ou sans modification de leur grade, pour autant qu'il puisse être présumé que le pensionné en aurait bénéficié si la mesure en cause était intervenue pendant sa carrière.

Or, il n'est pratiquement possible d'établir une telle présomption que si l'avantage nouveau est attribué à l'ensemble des agents titulaires du même grade que le pensionné, sans condition particulière ni limitation de quota, ou s'il n'est subordonné qu'à une condition d'ancienneté dont l'existence dans le chef du pensionné peut être aisément vérifiée.

Les conditions de signalement prévues dans certains cas doivent être négligées car il serait difficile, voire même impossible dans certains cas, de vérifier si elles ont été réunies à une époque parfois lointaine.

Il convient de souligner que les considérations émises aux 7<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup> alinéas du commentaire consacré aux articles 2 et 3 sont pleinement valables en ce qui concerne les modifications de traitement visées à l'article 12. Les cas dans lesquels un doute pourrait surgir devront donc être résolus dans l'esprit de la présente loi et en recourant, au besoin, aux pouvoirs dévolus au Roi par l'article 14 du projet.

Pour l'application du nouveau mode de péréquation, les pensions prenant cours à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1969 seront exprimées en un pourcentage du traitement maximum du grade dont l'ancien agent était revêtu en dernier lieu, tel qu'il résulte des barèmes en vigueur au moment où la pension prendra cours, et le nouveau taux sera obtenu en appliquant ce pourcentage au nouveau traitement maximum intervenu.

Ce système correspond donc à la formule

$$P = \frac{X}{T} \times T$$

dans laquelle:

P = le nouveau montant de la pension, obtenu après la revision;

## HOOFDSTUK III.

Bepalingen met betrekking tot de péréquatie van de rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij artikel 4, § 1, lid 1, van de wet van 2 augustus 1962.

## Artikel 12.

§ 1, Dat artikel bekrachtigt de nieuwe formule van péréquatie van de pensioenen. De redenen die een wijziging van het bestaande systeem rechtvaardigen, werden uiteengezet in de algemene bespreking die de ontleding van de artikelen voorafgaat.

Daar er wordt naar gestreefd de gepensioneerden in staat te stellen het genot te bekomen van de verbeteringen die aan de bezoldiging van de personeelsleden in actieve dienst worden aangebracht, zal elke verhoging van die bezoldiging automatisch een overeenstemmende aanpassing van de pensioenen met zich brengen. In dit geval is het de evolutie van de bezoldiging verbonden aan de laatste graad van het personeelslid, die het mechanisme van de herziening in werking zal stellen.

Dienaangaande zal geen rekening meer worden gehouden, zoals dit vroeger het geval was, met enkel de verhoging van het maximum van de organieke schaal verbonden aan die graad, maar met elke maatregel die de personeelsleden in actieve dienst met dezelfde graad in staat stelt een voordeliger schaal te genieten, met of zonder wijziging van hun graad, voor zover er kan worden verondersteld dat de gepensioneerde er het genot zou van bekomen hebben indien de bedoelde maatregel tijdens zijn loopbaan was getroffen.

Wélnu, in werkelijkheid is het slechts mogelijk een dergelijke veronderstelling te maken wanneer het nieuwe voordeel wordt verleend aan het geheel van de personeelsleden die dezelfde graad als de gepensioneerde bekleden, zonder bijzondere voorwaarde of beperking van quota, of wanneer het slechts onderworpen is aan een ancienniteitsvoorwaarde waarvan het bestaan, wat de gepensioneerde betreft, gemakkelijk kan worden nagegaan.

De signalementsvoorwaarden die in sommige gevallen zijn voorgescreven, moeten worden op zij gelaten, want het zou moeilijk zijn, zonder onmogelijk in sommige gevallen, na te gaan of zij wel vervuld waren op een ogenblik dat soms ver in het verleden ligt.

Er moet worden onderlijnd dat de beschouwingen die in het 7<sup>de</sup> lid en het 9<sup>de</sup> lid van het aan de artikelen 2 en 3 gewijde commentaar werden uitgebracht, ten volle gelden met betrekking tot de weddewijzigingen bedoeld in artikel 12. De gevallen waarin er twijfel zou kunnen rijzen, zullen dus moeten worden opgelost in de geest van deze wet en, zo het nodig mocht blijken, door een beroep te doen op de machten die bij artikel 14 van het ontwerp aan de Koning worden verleend.

Voor de toepassing van de nieuwe wijze van péréquatie, zullen de pensioenen die ingaan van 1 januari 1969 af worden uitgedrukt in een percentage van de maximumwedde van de graad welke het gewezen personeelslid het laatst bekleedde, zoals zij voortvloeit uit de op het ogenblik dat het pensioen zal ingaan geldende weddeschalen, en zal het nieuw bedrag bekomen worden door de toepassing van dat percentage op de nieuwe maximumwedde.

Dat systeem stemt dus overeen met de formule

$$P = \frac{P}{W} \times W$$

waarin:

P = het nieuwe bedrag van het pensioen, bekomen na de herziening;

p=le montant initial de la pension;

t= le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé à la date de prise de cours de la pension;

T= le nouveau traitement maximum dont l'octroi justifie la revision.

Toutefois, en ce qui concerne les pensions en cours au 31 décembre 1968, il ne serait pas équitable pour beaucoup d'entre elles de calculer le pourcentage sur la base de leur montant nominal à la date du 31 décembre 1969, c'est-à-dire à la veille de l'entrée en vigueur de la nouvelle formule, et du maximum du traitement en vigueur à cette date. étant donné qu'en raison de leur caractère forfaitaire, les majorations accordées à titre de compensation (6 p.c. au maximum) exerceraient une influence défavorable sur ce pourcentage.

Mais comme il n'est pas possible non plus, pour des raisons techniques, d'établir ce pourcentage sur la base du montant nominal initial de la pension et du traitement maximum de l'époque, il est proposé de le calculer au départ de taux plus récents, mais qui ont été choisis de telle manière que le résultat obtenu se rapproche le plus possible du pourcentage afférent à la pension initiale.

Le pourcentage ainsi établi pourrait être appliqué au nouveau traitement maximum dont l'octroi justifie la revision de la pension, mais comme le but poursuivi consiste exclusivement à relever le montant de la pension, tel qu'il résulte des dispositions de la présente loi, et notamment de l'application de la majoration forfaitaire de 6 p.c. proportionnellement à l'augmentation de traitement intervenue, la revision doit être effectuée en ajoutant au montant nominal de la pension à reviser, le résultat de l'application du pourcentage à la différence entre le nouveau traitement maximum et le maximum immédiatement antérieur, selon la formule

$$P = p + \frac{pr}{ti} (T - t)$$

dans laquelle:

P=le nouveau montant de la pension, obtenu après la revision;

p=le montant de la pension à reviser;

p'=le montant de la pension considéré pour l'établissement du pourcentage;

t=le traitement maximum considéré pour l'établissement du pourcentage;

T= le nouveau traitement maximum dont l'octroi justifie la revision;

t=le traitement maximum immédiatement antérieur à T.

§ 2. Le chapitre V institue un mode de calcul préférentiel pour certaines pensions de survie allouées aux veuves d'agents de condition modeste. Il y est prévu que lorsque la pension de veuve calculée selon le régime normal, c'est-à-dire à raison de 30 p.c. pour vingt ans de service et moins, et de 1 p.c. par année supplémentaire au-delà de vingt, n'atteint pas 65 000 francs (à l'indice 110), elle est calculée à raison de 40 p.c. pour trente années de service et moins, et de 1 p.c. par année supplémentaire au-delà de trente, sans que le montant ainsi obtenu puisse dépasser la somme précitée.

Le § 2 de l'article 12 précise que la péréquation du taux résultant du calcul préférentiel ne peut avoir pour effet de porter ce taux au-delà de 65 000 francs. La pension révisée sera donc limitée à ce montant sauf si la revision du montant résultant du calcul normal de la pension porte le taux de cette dernière à plus de 65 000 francs.

p=het oorspronkelijk bedrag van het pensioen;

w = de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene op de ingangsdatum van het pensioen;

W=de nieuwe maximumwedde waarvan de toekenning de herziening rechtvaardigt.

Wat nochtans de op 31 december 1968 lopende pensioenen betreft, zou het niet billijk zijn voor vele van die pensioenen het percentage te berekenen op grondslag van hun nominaal bedrag op 31 december 1969, m.a.w., op de vooravond van de inwerkingtreding van de nieuwe formule, en van het op die datum liggende maximum van de wedde, aangezien uit hoofde van hun forfaitaire aard, de als compensatie toegekende verhogingen (maximum 6 t.h.) een ongunstige invloed op dat percentage zouden uitoefenen.

Daar het echter om technische redenen evenmin mogelijk is dat percentage vast te stellen op grondslag van het oorspronkelijk nominaal bedrag van het pensioen en van de toenmalige maximumwedde, wordt er voorgesteld het te berekenen met als vertrekpunt recentere bedragen, echter derwijze gekozen dat het bekomen resultaat het dichtst mogelijk het percentage verbond en aan het oorspronkelijk pensioen benadert.

Het aldus vastgesteld percentage zou kunnen worden toegepast op de nieuwe maximumwedde waarvan de toekenning de herziening van het pensioen rechtvaardigt, maar daar het nagestreefte doel uitsluitend gericht is op het verhogen van het bedrag van het pensioen, zoals het blijkt uit de bepalingen van deze wet en inzonderheid uit de toepassing van de forfaitaire verhoging van 6 t.h. proportioneel tot de weddeverhoging die zich heeft voorgedaan, moet de herziening worden uitgevoerd door bij het nominaal bedrag van het te herzien pensioen het resultaat te voegen van de toepassing van het percentage op het verschil tussen de nieuwe maximumwedde en het onmiddellijk vorige maximum, volgens de formule

$$P = p + \frac{p'}{w_i} (W - w)$$

waarin :

P=het nieuwe bedrag van het pensioen, bekomen na de herziening;

p=het bedrag van het te herzien pensioen;

p'=het bedrag van het pensioen dat in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van het percentage;

w=de maximumwedde die in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van het percentage;

W = de nieuwe maximumwedde waarvan de toekenning de herziening rechtvaardigt;

w=de maximumwedde onmiddellijk voor W.

§ 2. Hoofdstuk V stelt een nieuwe preferentiële berekeningswijze in voor sommige aan de weduwen van personeelsleden met bescheiden inkomen toegekende overlevingspensioenen. Er wordt in bepaald dat, wanneer het volgens het gewoon stelsel berekende weduwenpensioen, m.a.w., naar rato van 30 t.h. voor twintig jaar dienst en minder, en van 1 t.h. per bijkomend jaar boven de twintig, geen 65 000 frank (aan index 110) bereikt, het wordt berekend naar rato van 40 t.h. voor dertig jaar dienst en minder, en van 1 t.h. per bijkomend jaar boven de dertig, zonder dat het aldus verkregen bedrag de voornoemde som mag overschrijden.

§ 2 van artikel 12 preciseert dat de péréquatie van het bedrag dat uit de preferentiële berekening voortvloeit, niet tot gevolg mag hebben dat bedrag boven 65 000 frank te brengen. Het herzien pensioen zal dus worden beperkt tot dat bedrag, behalve wanneer de herziening van het bedrag dat uit de gewone berekening van het pensioen voortvloeit, het bedrag van dat laatste op meer dan 65 000 frank vaststelt.

**Exemple :**

Un agent décède après 25 années de services.

Le traitement moyen des 5 dernières années précédant le décès est de 170 000 francs.

La pension calculée selon le régime normal s'élève à : 35 p.c. de 170 000 = 59 500 F.

La pension étant inférieure à 65 000 francs peut être établie selon le mode de calcul préférentiel. Elle s'élèvera donc à : 40 p.c. de 170 000 = 68 000 francs. ramenés à 65 000 francs.

Les pourcentages que représentent par rapport au traitement maximum du dernier grade (en l'occurrence 180 000 francs), la pension normale et la pension préférentielle, s'élèvent respectivement à :

$$\frac{59500}{180\ 000} = 33 \text{ p.c.}$$

et

$$\frac{65\ 000}{180\ 000} = 36 \text{ p.c.}$$

(Pour la simplicité de l'exposé, il est fait abstraction des décimales.)

Si le traitement maximum était porté à 190 000 francs, la pension préférentielle ne pourrait être majorée puisqu'elle atteint déjà le plafond de 65 000 francs.

Il y aurait lieu de vérifier si la péréquation de la pension normale ne produirait pas un effet plus favorable.

Ce ne serait pas le cas puisque 33 p.c. de 190 000 = 62 700 francs.

L'intéressée conserverait donc une pension de 65 000 francs.

Par contre, si le traitement maximum était porté à 200 000 francs, la pension normale atteindrait 33 p.c. de 200 000 = 66 000 francs, et c'est ce taux qui devrait être accordé, ainsi que le prévoit l'article 12, § 2, alinéa 2.

Il va de soi que si le plafond de 65 000 francs était majoré par arrêté royal, en exécution de l'article 29, il conviendrait d'appliquer à nouveau le mode de calcul préférentiel, si, bien entendu, il permettait d'attribuer une pension supérieure à celle résultant de la péréquation de la pension normale.

L'exemple ci-avant n'est valable que dans le cas d'une veuve, seule bénéficiaire. S'il s'agissait d'une veuve ayant des enfants donnant droit aux accroissements prévus de ce chef, ceux-ci, qui sont indépendants du plafond de 65 000 francs, feraient l'objet d'une péréquation séparée et seraient rajoutés au montant de la pension. Si cette veuve avait eu des enfants justifiant un accroissement de 13 600 francs, ce qui représente 7,5 p.c. du traitement maximum de 180 000 francs, ces accroissements, auraient été portés à 7,5 p.c. de 190 000 francs, soit 14 250 francs, qui seraient venus s'ajouter à la pension de la veuve.

§ 3. En vue de rendre possible un certain étalement de l'incidence budgétaire qui résulterait d'une importante revalorisation des rémunérations afférentes à certains grades particuliers, le projet permet au Roi de décider, lors de cette revalorisation, que la majoration de pension qui en résultera sera payée par tranches annuelles successives correspondant à une majoration de traitement de 5 p.c. au maximum.

**Voorbeeld:**

Een personeelslid overlijdt na 25 jaar dienst.

De gemiddelde wedde van de laatste vijf jaren die het overlijden voorafgaan, is 170 000 frank.

Het volgens het gewone stelsel berekend pensioen bedraagt: 35 t.h. van 170 000 = 59 500 F.

Daar het pensioen lager is dan 65 000 frank, mag het worden vastgesteld volgens de preferentiële berekeningswijze. Het bedraagt dus: 40 t.h. van 170 000 = 68 000 frank, teruggebracht tot 65 000 frank.

De percentages die het gewoon pensioen en het preferentieel pensioen in verhouding tot de maximumwedde van de laatste graad (in dit geval, 180 000 frank) voorstellen, bedragen respectievelijk :

$$\frac{59500}{180\ 000} = 33 \text{ t.h.}$$

en

$$\frac{65\ 000}{180\ 000} = 36 \text{ t.h.}$$

(Om de uiteenzetting niet ingewikkeld te maken, werden de decimalen weggelaten.)

Indien de maximumwedde op 190 000 frank zou gebracht worden, zou het preferentieel pensioen niet kunnen worden verhoogd aangezien het reeds het plafond van 65 000 frank bereikt.

Er zou moeten worden nagegaan of de péréquatie van het gewoon pensioen geen gunstiger uitwerking zou hebben,

Dit zou niet het geval zijn daar 33 t.h. van 190 000 = 62 700 frank.

De betrokkene zou dus een pensioen van 65 000 frank behouden.

Daarentegen zou het gewoon pensioen, indien de maximumwedde op 200 000 frank zou worden gebracht, 33 t.h. van 200 000 = 66 000 frank bereiken, en het is dat bedrag dat zou moeten worden toegekend, zoals artikel 12, § 2, lid 2, het voorschrijft.

Indien, in uitvoering van artikel 29, het plafond van 65 000 frank bij koninklijk besluit zou worden verhoogd, spreekt het vanzelf dat opnieuw de preferentiële berekeningswijze zou moeten worden toegepast indien, wel te verstaan, zij het zou mogelijk maken een hooger pensioen te verlenen dan het pensioen dat voortvloeit uit de péréquatie van het gewoon pensioen.

Het hiervoren gegeven voorbeeld is slechts geldig in het geval van een weduwe, enige rechtverkrijgende. Indien het om een weduwe zou gaan die kinderen zou hebben welke recht geven op de dienaangaande voorgeschreven verhogingen, zouden de verhogingen die niet afhankelijk zijn van het plafond van 65 000 frank, afzonderlijk worden geperekwateerd en opnieuw bij het bedrag van het pensioen worden gevoegd. Indien die weduwe kinderen zou gehad hebben die de toekenning van een verhoging van 13 600 frank zouden rechtvaardigen, wat 7,5 t.h. van de maximumwedde 180 000 frank is, zouden die verhogingen gebracht zijn op 7,5 t.h. van 190 000 frank, zegge 14 250 frank, som die bij het pensioen van de weduwe zou gevoegd zijn.

§ 3. T'en einde een zekere verdeling mogelijk te maken van de budgettaire weerslag die uit een belangrijke revalorisatie van de aan bijzondere graden verbonden bezoldigingen zou kunnen voortvloeien, machtigt het ontwerp de Koning bij die revalorisatie te beslissen dat de pensioensverhoging die er zal uit ontstaan zal worden betaald per opeenvolgende jaarlijkse schijven die overeenstemmen met een weddeverhoging van maximum 5 t.h.

## Article 13.

Selon le texte original de la convention collective, les revisions de pension devaient intervenir le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, et, pour la première fois, le 1<sup>er</sup> janvier 1970, compte tenu des majorations de traitement intervenues dans le courant de l'année précédente. Lors des négociations ultérieures avec les organisations syndicales, celles-ci ont proposé de substituer à cette péréquation différée une revision immédiate de la pension, ce qui permettrait d'intégrer les pensions communales dans le champ d'application de la nouvelle formule. Les agents communaux bénéficient toujours, rappelons-le, de la loi du 2 août 1955 qui leur garantit une revision immédiate de la pension en cas de majoration des traitements de leur grade.

Cette proposition a fait l'objet d'un amendement à la convention collective, mais étant donné que la nouvelle formule de péréquation entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1970, il a été nécessaire d'insérer dans le projet une disposition transitoire (art. 13) suivant laquelle les majorations de traitement intervenues dans le courant de l'année 1969 donneront lieu à la revision des pensions au 1<sup>er</sup> janvier 1970, puisque c'est été le cas si la formule initiale avait été maintenue.

## CHAPITRE IV.

Dispositions fixant le mode de péréquation des pensions de retraite et de survie communales et assimilées visées à l'article 4, § 2, de la loi du 2 août 1962, et portant majoration de certaines de ces pensions,

## Article 11.

La nouvelle formule de péréquation s'appliquant aux pensions communales, celles-ci cesseront de bénéficier, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1969, de la péréquation automatique instituée par la loi du 2 août 1955, qui leur avait été maintenue par l'article 4, § 2, de la loi du 2 août 1962.

Etant donné que ce mode de revision n'a pu entraîner l'adaptation des pensions lors de l'instauration des échelles compensatoires ou de la mise en vigueur de certaines restructurations, il est équitable d'allouer aux pensionnés communaux les majorations compensatoires de 2,4 et 6 p.c. accordées dans les mêmes circonstances aux pensionnés de l'Etat.

L'article 14 s'inspire des articles 6 et 7 mais en adapte le libellé à la situation particulière dans laquelle se trouvent les agents communaux en raison, d'une part, du maintien de la péréquation permanente et, d'autre part, du fait que les modifications barémiques et les restructurations intervenues à l'Etat avant le 31 décembre 1967 n'ont été accordées, dans certaines communes, qu'avec un retard de plusieurs mois, voire même dans le courant de l'année 1968 seulement.

Les majorations compensatoires prévues aux articles 6 et 7 s'appliquent au montant nominal de la pension au 31 mars 1968. Il n'en sera de même pour les pensions communales que s'il s'agit de pensions ayant pris cours avant cette date

## Artikel 13.

Krachtens de oorspronkelijke tekst van de collectieve overeenkomst, dienden de pensioenherzieningen plaats te hebben op 1 januari van elk jaar en, voor de eerste keer, op 1 januari 1970, rekening houdende met de weddeverhogingen die zich in de loop van het voorgaande jaar hebben voorgedaan. Tijdens de latere onderhandelingen met de syndicale organisaties hebben deze laatsten voorgesteld voor die uitgestelde péréquation een onmiddellijke herziening van het pensioen in de plaats te stellen, wat de mogelijkheid zou bieden de gemeentelijke pensioenen in het toepassingsveld van de nieuwe formule op te nemen. De gemeentelijke personeelsleden vallen nog steeds, er weze aan hertnnerd, onder de toepassing van de wet van 2 augustus 1955 die hmt een onmiddellijke herziening van het pensioen waarborgt in geval van verhoging van de wedden van hun graad.

Dat voorstel is het voorwerp geweest van een amendement op de collectieve overeenkomst, maar, aangezien de nieuwe péréquationformule in werking treedt op 1 januari 1970, was het nodig in het ontwerp een overgangsbepaling (art. 13) in te voegen volgens welke de weddeverhogingen die zich in de loop van het jaar 1969 voordoen, aanleiding zullen geven tot de herziening van de pensioenen op 1 januari 1970, daar dit zo zou geweest zijn indien de oorspronkelijke formule was behouden.

## HOOFDSTUK IV.

Bepalingen tot vaststelling van de wijze van péréquation van de gemeentelijke en daarmee gelijkgestelde rust- en overlevingspensioenen bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet van 2 augustus 1962, en tot verhoging van sommige Van die pensioenen,

## Artikel 14.

Daar de nieuwe péréquationformule van toepassing zal zijn op de gemeentelijke pensioenen, zullen die pensioenen van 1 januari 1969 af niet meer onderworpen zijn aan de automatische péréquation die bij de wet van 2 augustus 1955 werd ingesteld en die, in toepassing van artikel 4, § 2, van de wet van 2 augustus 1962, op de voornoemde pensioenen van toepassing was gebleven.

Aangezien die herzieningswijze de aanpassing van de pensioenen niet heeft kunnen doen plaatshebben bij de instelling van de compensatieschalen of bij de inwerkingtreding van sommige restructuraties, is het billijk aan de gemeentelijke gepensioneerden de compensatieverhogingen te verlenen van 2,4 en 6 t.h. die in dezelfde omstandigheden aan de Rijksgepensioneerden zijn toegekend.

Artikel 11 is geïnspireerd door de artikelen 6 en 7, mits een aanpassing evenwel van de tekst aan de bijzondere toestand waarin zich de gemeentelijke personeelsleden bevinden uit hoofde, enerzijds, van het van toepassing blijven van de permanente péréquation en, anderzijds, ten gevolge van het feit dat de weddeschaalwijzigingen en de restructuraties die zich bij de Staat hebben voorgedaan vóór 31 december 1967, in sommige gemeenten, slechts werden toegekend met een vertraging van meerdere maanden, soms zelfs in de loop van het jaar 1968 pas.

De bij de artikelen 6 en 7 ingestelde compensatieverhogingen worden toegepast op het nominaal bedrag van het pensioen op 31 maart 1968. Dit zal slechts het geval zijn voor de gemeentelijke pensioenen indien het pensioenen

et que la restructuration barémique justifiant l'octroi de la majoration compensatoire est intervenue, elle aussi, avant le 31 mars 1968.

Si la restructuration en cause n'a pris cours qu'au 1<sup>er</sup> juillet 1968, par exemple, il est évident que la première tranche de majoration ne peut être accordée à la date du 1<sup>er</sup> avril 1968, normalement prévue pour son octroi, mais seulement à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1968.

Dans la même hypothèse, la majoration compensatoire doit s'appliquer au montant nominal de la pension au 30 juin 1968, c'est-à-dire à la veille de l'entrée en vigueur du nouveau barème, car il peut s'agir d'une pension accordée après le 31 mars 1968 pour laquelle il n'existe donc pas de montant nominal à cette date.

#### Articles 15, 16 et 17,

Ces articles transposent, dans le domaine des pensions communales, les dispositions qui font l'objet des articles 8, 11 et 9.

#### Article 18,

Cet article rend applicable, aux pensions communales, les dispositions de l'article 11 du projet qui ont trait au calcul des pensions prenant cours au 1<sup>er</sup> janvier 1968 et postérieurement.

#### Article 19.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970, les pensions communales de retraite et de survie seront adaptées à révolution des rémunérations dans les mêmes conditions que les pensions à charge du Trésor public.

L'article 19 consacre ce principe tout en précisant le mode de calcul du pourcentage utilisé à cet effet.

Etant donné que les pensions communales ont continué à bénéficier, jusqu'au 31 décembre 1968, de la péréquation prévue par la loi du 2 août 1955, le pourcentage est toujours calculé, pour les pensions en cours au 31 décembre 1968, sur la base du montant nominal de la pension à cette date, et du traitement maximum en vigueur au même moment. Il n'est dérogé à ce principe qu'en ce qui concerne les pensions ayant droit aux majorations compensatoires, pour lesquelles le pourcentage s'établira compte tenu du montant nominal auquel s'appliquent lesdites majorations et du traitement maximum correspondant, en vue d'éviter l'incidence défavorable qui résulte du caractère forfaitaire de ces majorations.

#### Article 20.

Cet article, qui correspond, à l'article 13, prévoit que les majorations de traitement survenues dans le courant de l'année 1969 entraîneront l'adaptation des pensions communales à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970 selon la nouvelle formule.

betreft die zijn ingegaan vóór die datum, en indien de weddeschaalrestructuratie die de toekenning van de compensatieverhoging rechtvaardigt zich ook vóór 31 maart 1968 heeft voorgedaan,

Indien de bedoelde restructuratie bijvoorbeeld slechts is ingegaan op 1 juli 1968, spreekt het vanzelf dat de eerste verhogingsschijf niet mag worden toegekend op de normale ingangsdatum van 1 april 1968, maar slechts van 1 juli 1968 af,

In dezelfde veronderstelling moet de compensatieverhoging worden toegepast op het nominaal bedrag van het pensioen op 30 juni 1968, m.a.w. op de vooravond van de inwerkingtreding van de nieuwe weddeschaal, want het kon gaan om een na 31 maart 1968 toegekend pensioen, waarvoor er dus geen nominaal bedrag op die datum bestaat.

#### Artikelen 15, 16 en 17.

Die artikelen zetten, Inzake de gemeentelijke pensioenen, de bepalingen om die in de artikelen 8, 11 en 9 worden behandeld.

#### Artikel 18.

In dat artikel worden de bepalingen van artikel 11 van het ontwerp die betrekking hebben op de berekening van de pensioenen die zijn ingegaan op en na 1 januari 1968, op de gemeentelijke pensioenen van toepassing gemaakt.

#### Artikel 19.

Van 1 januari 1970 af zullen de gemeentelijke rust- en overlevingspensioenen aan de evolutie van de bezoldigingen worden aangepast onder dezelfde voorwaarden als de pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.

Artikel 19 bekrachtigt dat principe terwijl de berekeningswijze van het te dien einde gebruikte percentage wordt gepreciseerd.

Aangezien op de gemeentelijke pensioenen tot 31 december 1968 de bij de wet van 2 augustus 1955 ingestelde péréquatie van toepassing is gebleven, wordt het percentage, voor de op 31 december 1968 lopende pensioenen, echter berekend op basis van het nominaal bedrag van het pensioen op die data, en van de op datzelfde ogenblik geldende maximumwedde. Er wordt van dat principe slechts afgeweken met betrekking tot de voor de compensatieverhogingen in aanmerking komende pensioenen waarvoor het percentage zal worden vastgesteld rekening houdende met het nominaal bedrag waarop de voornoemde verhogingen worden toegepast en met de overeenstemmende maximumwedde, ten einde de onvoordelige weerslag die uit de forfaitaire aard van die verhogingen voortvloeit, te vermijden.

#### Artikel 20.

Dat artikel, dat overeenstemt met artikel 13, schrijft voor dat de weddeverhogingen die zich in de loop van het jaar 1969 hebben voorgedaan, van 1 januari 1970 af de aanpassing van de gemeentelijke pensioenen, volgens de nieuwe formule, met zich zullen brengen,

## CHAPITRE V.

Modification du mode de calcul de certaines pensions de survie.

Articles 21, 22 et 23.

Ces articles insèrent, dans l'arrêté royal n° 251 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat, les dispositions permettant d'améliorer les pensions allouées aux veuves et aux orphelins des agents de condition modeste.

L'article 21 fixe le mode de calcul préférentiel de la pension de veuve. La justification de cette disposition, et son contenu, ayant fait l'objet d'un commentaire dans l'exposé introductif, ainsi qu'à l'occasion de l'examen de l'article 12, § 2, qu'il nous suffise de préciser que le montant de 65000 francs ne constitue pas un chiffre absolu en ce sens que lorsque le taux de base de la pension établi selon le mode de calcul préférentiel est limité à 65 000 francs, celle-ci doit encore subir, notamment, les majorations résultant de la liaison des pensions à l'Index des prix. Les pensions étant calculées actuellement sur des traitements barémiques liés à l'indice 110, le montant de 65000 francs correspond donc, lui aussi, à cet indice.

Rappelons cependant que le bénéfice du calcul préférentiel est retiré:

- 1° aux veuves qui se remarient, pendant la durée de ce remariage;
- 2° aux veuves qui exercent une activité professionnelle autre que celles qui seront autorisées par le Roi.

Pour la détermination des activités professionnelles autorisées, il sera fait usage de critères analogues à ceux qui sont en vigueur dans le secteur des pensions sociales.

Les exemples ci-après, simplifiés à dessein, permettent de comprendre aisément le mécanisme du calcul préférentiel et les effets qu'il produit sur le montant des pensions de survie:

1<sup>er</sup> exemple.

Données de base:

Traitement moyen: 100000 francs.  
Durée des services: 25 ans.

## a) Calcul normal:

100000X35 p.c.= . . . . . F 35000

## b) Calcul préférentiel:

100 000X40 p.c.= . . . . . F 10000  
Taux payé . . . . . F 40000

2<sup>e</sup> exemple.

Données de base :

Traitement moyen: 200 000 francs.  
Durée des services: 20 ans.  
Différence d'âge entre les époux: 11 ans.  
2 enfants issus du mariage,

## HOOFDSTUK V.

Wijziging van de wijze van berekening van sommige overlevingspensioenen.

Artikelen 21, 22 en 23.

Die artikelen voegen in het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Staatspersoneel, de bepalingen in die het mogelijk maken de aan de weduwen en wezen van personeelsleden met bescheiden inkomen verleende pensioenen te verbeteren,

Artikel 21 bepaalt de preferentiële berekeningswijze van het weduwenpensioen. De verantwoording van die bepaling en haar inhoud werden besproken in de inleidende uiteenzetting, evenals bij het onderzoek van artikel 12, § 2, zodat het volstaat te preciseren dat het bedrag van 65000 frank geen absoluut cijfer is in die zin dat, zo het basisbedrag van het volgens de preferentiële berekeningswijze vastgestelde pensioen beperkt is tot 65000 frank, op dat pensioen namelijk nog de verhogingen moeten worden toegepast die uit de koppeling van de pensioenen aan het indexcijfer van de prijzen voortvloeien. Daar de pensioenen thans worden berekend op de wedden gekoppeld aan het indexcijfer 110, stemt het bedrag van 65 000 frank dus ook met dat indexcijfer overeen.

Er moet nochtans worden aan herinnerd dat het voordeel van de preferentiële berekening wordt ontnomen:

- 1° aan de weduwen die opnieuw in het huwelijk treden, tijdens de duur van dat huwelijk;
- 2° aan de weduwen die andere beroepsactiviteiten uitoefenen dan die welke door de Koning zijn toegelaten,

Voor het vaststellen van de toegelaten beroepsactiviteiten zal worden gesteund op criteria die gelijk zijn aan die welke gelden in de sector van de sociale pensioenen,

De hiernavolgende voorbeelden, die opzetteijk werden vereenvoudigd, maken het mogelijk gemakkelijk het mechanisme van de preferentiële berekening en de uitwerking die zij heeft op het bedrag van de overlevingspensioenen, te begrijpen:

1<sup>ste</sup> voorbeeld.

Basisgegevens:

Gemiddelde wedde: 100 000 frank.  
Duur van de dienst: 25 jaar.

## a) Gewone berekening:

100000X35 t.h.= . . . . . F 35000

## b) Preferentiële berekening:

100000X10 t.h.= . . . . . F 40000  
Betaald bedrag . . . . . F 100 000

2<sup>de</sup> voorbeeld.

Basisgegevens:

Gemiddelde wedde: 200 000 frank.  
Duur van de dienst: 20 jaar.  
Verschil in leeftijd tussen de echtgenoten: 11 jaar.  
2 uit het huwelijk geboren kinderen,

a) *Calcul normal:*

|                                     |   |        |
|-------------------------------------|---|--------|
| 200 000X30 p.c. > . . . . .         | F | 60000  |
| Réduction différence d'âge;         |   |        |
| Z p.c. de 60000 francs= . . . . .   | F | -1200  |
|                                     | F | 58800  |
| Accroissement pour enfants:         |   |        |
| 8 p.c. de 200 000 francs= . . . . . | F | 16 000 |
|                                     | F | 74800  |

b) *Calcul préférentiel*

|                                              |   |        |
|----------------------------------------------|---|--------|
| 200000 X 40 p.c. = 80 000, plafonnés à . . . | F | 65 000 |
| Réduction différence d'âge;                  |   |        |
| 2 p.c. de 65 000 francs = . . . . .          | F | -1300  |
|                                              | F | 63700  |
| Accroissement pour enfants:                  |   |        |
| 8 p.c. de 200 000 francs= . . . . .          | F | 16 000 |
|                                              | F | 79700  |
| Taux payé . . . . .                          | F | 79700  |

3' *ex-mple:*

## Données de base:

Traitement moyen: 120 000 francs.

Durée des services: 20 ans,

Différence d'âge entre les époux: 14 ans.

La veuve bénéficie d'une pension sociale de retraite de: 20000 francs.

a) *Calcul normal:*

|                                   |   |        |
|-----------------------------------|---|--------|
| 120000X30 p.c.= . . . . .         | F | 36 000 |
| Réduction différence d'âge:       |   |        |
| 5 p.c. de 36000 francs= . . . . . | F | -1800  |
|                                   | F | 34200  |

h) *Calcul préférentiel:*

|                                                                                  |   |        |
|----------------------------------------------------------------------------------|---|--------|
| 120000X40 p.c. = 48 000 francs, plafonnés à (65 000 - pension sociale) . . . . . | F | 45000  |
| Réduction différence d'âge:                                                      |   |        |
| 5 p.c. de 45 000 francs= . . . . .                                               | F | -2250  |
|                                                                                  | F | 42750  |
| Taux payé . . . . .                                                              | F | 42 750 |

L'article 22 précise comment s'applique le calcul préférentiel en cas de coexistence d'une femme divorcée et d'une seconde épouse. Selon la législation en vigueur, la femme divorcée et la veuve ont droit chacune à une quotité de la pension de survie qui s'établit, pour la première, proportionnellement à la durée des services antérieurs au divorce, et pour la seconde, proportionnellement à la durée des services postérieurs.

L'article 22 dispose que, pour l'établissement de la pension de survie qui doit être ainsi répartie, il est fait application, le cas échéant, du calcul préférentiel compte tenu de la situation propre à chacune des bénéficiaires. De ce fait, les restrictions qui pourraient résulter de la situation particulière de l'une des bénéficiaires sont sans incidence sur la part qui revient à l'autre.

a) *Gewone berekening ;*

|                                     |   |        |
|-------------------------------------|---|--------|
| 200000X30 t.h.v. . . . . .          | F | 60 000 |
| Vermindertnq leeftijdsverschil :    |   |        |
| 2 t.h. van 60 000 frank= . . . . .  | F | -1200  |
|                                     | F | 58800  |
| Verhoging wegens kinderen:          |   |        |
| 8 t.h. van 200 000 frank= . . . . . | F | 16 000 |
|                                     | F | 74800  |

b) *Preferentiële betekening ;*

|                                           |   |        |
|-------------------------------------------|---|--------|
| 200 000X40 t.h.=80 000, beperkt tot . . . | F | 65 000 |
| Vermindering leeftijdsverschil :          |   |        |
| 2 t.h. van 65 000 frank= . . . . .        | F | -1300  |
|                                           | F | 63700  |
| Verhoging wegens kinderen :               |   |        |
| 8 t.h. van 200 000 frank= . . . . .       | F | 16 000 |
|                                           | F | 79700  |
| Betaald bedrag . . . . .                  | F | 79700  |

3" *voorbeeld.*

## Basisgegevens:

Gemiddelde wedde: 120 000 frank..

Duur van de dienst: 20 jaar,

Verschtl in leeftijd tussen de echtgenoten: 14 jaar.

De weduwe geniet een sociaal rustpensioen van: 20000 frank..

a) *Gewone berekening :*

|                                   |   |       |
|-----------------------------------|---|-------|
| 120000X30 t.h.= . . . . .         | F | 36000 |
| Vermindering leeftijdsverschil :  |   |       |
| 5 t.h. van 36000 frank= . . . . . | F | -1800 |
|                                   | F | 34200 |

b) *Preferentiële berekening :*

|                                                                               |   |       |
|-------------------------------------------------------------------------------|---|-------|
| 120000X40 t.h.=48000 frank, beperkt tot (65 000 - sociaal pensioen) . . . . . | F | 45000 |
| Vermindering leeftijdsverschil :                                              |   |       |
| 5 t.h. van 45000 frank= . . . . .                                             | F | -2250 |
|                                                                               | F | 42750 |
| Betaald bedrag . . . . .                                                      | F | 42750 |

Artikel 22 preciseert hoe de preferentiële berekening dient te worden toegepast ingeval er tegelijk een uit de echt gescheiden vrouw en een tweede echtgenote bestaat. Krachtens de geldende wetgeving hebben de uit de echt gescheiden vrouw en de weduwe elk recht op een quotiteit van het overlevingspensioen dat, voor de eerste, wordt vastgesteld proportioneel tot de duur van de dienst die aan de echtscheiding is voorafgegaan, en, voor de tweede, proportioneel tot de duur van de latere diensten.

Artikel 22 bepaalt dat, voor de vaststelling van het overlevingspensioen dat aldus moet worden verdeeld, in voorkomend geval de preferentiële berekening wordt toegepast rekenlq houdende met de toestand eigen aan elk van de rechtverkrijgenden. Derhalve zijn de beperkingen die zouden kunnen voortvloeien uit de bijzondere toestand van een van de rechtverkrijgenden, zonder weerslag op het gedeelte dat de andere toekomt..



1<sup>er</sup> exemple.

Données de base:  
 Une femme divorcée et une seconde épouse.  
 Traitement moyen: 150 000 francs.  
 Durée des services:  
 avant divorce: 10 ans;  
 après divorce: 15 ans.

## a) Calcul normal:

Taux de base:  
 150 000X35 p.c.v. = . . . . . F 52500  
 Pension de la divorcée:  
 $\frac{10}{25}$   
 52500X- = . . . . . F 21 000  
 Pension de la 2<sup>e</sup> épouse:  
 $\frac{15}{25}$   
 52500X- = . . . . . F 31 500

## b) Calcul préférentiel

Taux de base:  
 150 000X40 p.c. = . . . . . F 60 000  
 Pension de la divorcée:  
 $\frac{10}{25}$   
 60 000X- = . . . . . F 24 000  
 Pension de la 2<sup>e</sup> épouse:  
 $\frac{15}{25}$   
 60 000X- = . . . . . F 36 000

Taux payés:  
 femme divorcée . . . . . F 21 000  
 2<sup>e</sup> épouse . . . . . F 36 000

2<sup>e</sup> exemple.

Données de base:  
 Une femme divorcée et une seconde épouse. La femme divorcée travaille.  
 La différence d'âge de la 2<sup>e</sup> épouse est de 11 ans.  
 Un enfant du second mariage.  
 Traitement moyen: 200 000 francs.  
 Durée des services:  
 avant divorce: 15 ans;  
 après divorce: 5 ans.

## a) Calcul normal:

Taux de base:  
 200 000X30 p.c. = . . . . . F 60 000  
 Pension de la divorcée:  
 $\frac{15}{20}$   
 60 000X- = . . . . . F 45 000  
 Pension de la 2<sup>e</sup> épouse:  
 $\frac{5}{20}$   
 60 000X- = . . . . . F 15 000

## 1,1' voorbeeld,

Basisgegevens :  
 Een uit de echt gescheiden vrouwen een tweede echtgenote,  
 Gemiddelde wedde: 150 000 frank.  
 Duur van de dienst:  
 vóór de echtscheiding : 10 jaar;  
 na de echtscheiding: 15 jaar.

## a) Gewone berekening :

Basisbedrag :  
 150 000X35 t.h. = . . . . . F 52500  
 Pensioen van de uit de echt gescheiden vrouw:  
 $\frac{10}{25}$   
 52500X- = . . . . . F 21 000  
 Pensioen van de 2<sup>e</sup> echtgenote:  
 $\frac{15}{25}$   
 52500X- = . . . . . F 31 500

## b) Preferentiële berekening :

Basisbedrag :  
 150 000X40 t.h. = . . . . . F 60 000  
 Pensioen van de uit de echt gescheiden vrouw:  
 $\frac{10}{25}$   
 60 000X- = . . . . . F 24 000  
 Pensioen van de 2<sup>e</sup> echtgenote:  
 $\frac{15}{25}$   
 60 000X- = . . . . . F 36 000

Betaalde bedragen:  
 uit de echt gescheiden vrouw . . . . . F 24 000  
 2<sup>e</sup> echtgenote . . . . . F 36 000

2<sup>e</sup> voorbeeld,

Basisgegevens :  
 Een uit de echt gescheiden vrouwen een tweede echtgenote,  
 De uit de echt gescheiden vrouw werkt.  
 Het leeftijdsverschil met de 2<sup>e</sup> echtgenote bedraagt 11 jaar.  
 Een kind uit het tweede huwelijk.  
 Gemiddelde wedde: 200 000 frank.  
 Duur van de dienst:  
 vóór de echtscheiding: 15 jaar;  
 na de echtscheiding: 5 jaar.

## a) Gewone berekening :

Basisbedrag :  
 200 000X30 t.h. = . . . . . F 60 000  
 Pensioen van de uit de echt gescheiden vrouw:  
 $\frac{15}{20}$   
 60 000X- = . . . . . F 45 000  
 Pensioen van de 2<sup>e</sup> echtgenote:  
 $\frac{5}{20}$   
 60 000X- = . . . . . F 15 000

|                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| Réduction différence d'âge: |                 |
| 2 p.c. de 15 000 francs =   | -300            |
|                             | <b>F 14 700</b> |
| Accroissement pour enfant:  |                 |
| 5 p.c. de 200 000 francs =  | la 000          |
|                             | <b>F 24700</b>  |

## b) Calcul préférentiel:

La femme divorcée travaille et n'a pas droit au calcul préférentiel. Sa part se détermine donc selon le calcul normal:

|                                              |                |
|----------------------------------------------|----------------|
| 15                                           |                |
| 60000X=                                      | F 45000        |
| 20                                           |                |
| Pension de la 2 <sup>e</sup> épouse:         |                |
| Taux de base:                                |                |
| 200 000X40 p.c. = 80 000 francs, plafonnés à | F 65 000       |
| 5                                            |                |
| 65 000X=                                     | F 16250        |
| 20                                           |                |
| Réduction différence d'âge:                  |                |
| 2 p.c. de 16250 francs =                     | -325           |
|                                              | <b>F 15925</b> |
| Accroissement pour enfant:                   |                |
| 5 p.c. de 200 000 francs =                   | la 000         |
|                                              | <b>F 25925</b> |
| Taux payés:                                  |                |
| femme divorcée                               | <b>F 45000</b> |
| 2 <sup>e</sup> épouse                        | <b>F 25925</b> |

L'article 23 a trait aux pensions allouées aux orphelins. L'introduction du calcul préférentiel comporte des incidences en ce qui concerne le calcul de ces pensions ainsi que la répartition d'une pension de survie entre une veuve et des orphelins issus d'un mariage antérieur du défunt. Plutôt que d'apporter les modifications indispensables à l'article 15 de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936, qui règle ces matières, il a été jugé préférable, pour la clarté du texte, de procéder à une nouvelle rédaction de l'ensemble de cet article.

La pension des orphelins est calculée à raison, selon le nombre d'orphelins, d'une quotité variable d'une pension de veuve. Par conséquent, le calcul préférentiel peut être appliqué à cette pension de veuve sans autre restriction que celle qui résulte du plafond de 55 000 francs.

En cas de coexistence d'une veuve et d'orphelins issus d'un premier mariage, la pension se calcule comme celle d'une veuve avec enfants, et est répartie entre la veuve, d'une part, et les enfants, d'autre part, proportionnellement aux pensions que ces deux groupes, considérés isolément, auraient obtenues sur la base du calcul normal.

## Exemple.

Données de base:  
Une veuve avec 1 enfant + 2 enfants issus d'un mariage antérieur du défunt.  
Traitement moyen: 200 000 francs.  
Durée des services: 20 ans.

|                                   |                 |
|-----------------------------------|-----------------|
| Vermindering leef tijdsverschil : |                 |
| 2 t.h. van 15000 frank =          | -300            |
|                                   | <b>F 14 700</b> |
| Verhoging wegens kind:            |                 |
| 5 t.h. van 200 000 frank =        | 10 000          |
|                                   | <b>F 21700</b>  |

## b) Preferentiële berekening :

De uit de echt gescheiden vrouw die werkt, heeft geen recht op de preferentiële berekening. Haar deel blijft dus vastgesteld volgens de gewone berekening:

|                                             |                |
|---------------------------------------------|----------------|
| 15                                          |                |
| 60 000X=                                    | F 15000        |
| 20                                          |                |
| Pensioen van de 2 <sup>e</sup> echtgenote : |                |
| Basisbedrag :                               |                |
| 200 000X40 t.h.=80 000 frank, beperkt tot.  | F 65 000       |
| 5                                           |                |
| 65 000X=                                    | F 16250        |
| 20                                          |                |
| Vermindering leeftijdsverschil :            |                |
| 2 t.h. van 16250 frank =                    | -325           |
|                                             | <b>F 15925</b> |
| Verhoging wegens kind:                      |                |
| 5 t.h. van 200 000 frank =                  | 10000          |
|                                             | <b>F 25925</b> |
| Betaalde bedragen:                          |                |
| uit de echt gescheiden vrouw                | <b>F 45000</b> |
| 2 <sup>e</sup> echtgenote                   | <b>F 25925</b> |

Artikel 23 heeft betrekking op de pensioenen toegekend aan de wezen. Het instellen van de preferentiële berekening heeft een weerslag op de berekening van die pensioenen evenals op de verdeling van een overlevingspensioen tussen een weduwe en wezen die uit een vorig huwelijk van de overledene geboren zijn. Veeleer dan de nodige wijzigingen aan te brengen aan artikel 15 van het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936, waarbij deze aangelegenheid geregeld wordt, werd het verkieslijk geacht, omwille van de duidelijkheid van de tekst, het geheel van dat artikel opnieuw op te stellen.

Het pensioen van de wezen wordt, naar gelang van het aantal wezen, berekend naar rato van een veranderlijke quotiteit van een weduwenpensioen. Bijgevolg mag de preferentiële berekening op dat weduwenpensioen worden toegepast zonder andere beperking dan die welke voortvloeit uit het plafond van 65 000 frank.

Ingeval er tegelijk een weduwe en uit een vorig huwelijk geboren wezen bestaan, wordt het pensioen berekend als het pensioen van een weduwe met kinderen, en wordt het verdeeld tussen enerzijds de weduwe en anderzijds de kinderen, evenredig met de pensioenen welke die twee groepen, afzonderlijk beschouwd, zouden bekomen hebben op basis van de normale berekening.

## Voorbeeld.

Basisgegevens :  
Een weduwe met 1 kind + 2 kinderen geboren uit een vorig huwelijk van de overledene,  
Gemiddelde wedde : 200 000 frank.  
Duur van de dienst: 20 jaar.

## a) Calcul selon les règles actuelles:

Taux de base:

|                                       |   |        |
|---------------------------------------|---|--------|
| 200 000 X 30 p.c. = . . . . .         | F | 60 000 |
| Accroissement pour 3 enfants:         |   |        |
| 10 p.c. de 200 000 francs = . . . . . |   | 20 000 |
|                                       | F | 80 000 |

Le 1<sup>er</sup> groupe (veuve et son enfant) aurait obtenu isolément:

|                                        |   |        |
|----------------------------------------|---|--------|
| 60 000 + 5 p.c. de 200 000 = . . . . . | F | 70 000 |
|----------------------------------------|---|--------|

Le 2<sup>e</sup> groupe (2 enfants du 1<sup>er</sup> lit) aurait obtenu isolément:

|                                  |   |        |
|----------------------------------|---|--------|
| 8 dixièmes de 60 000 = . . . . . | F | 48 000 |
|----------------------------------|---|--------|

- Part du 1<sup>er</sup> groupe:

|                           |   |        |
|---------------------------|---|--------|
| 70 000                    |   |        |
| 80 000 X ---- = . . . . . | F | 47 458 |
| 118 000                   |   |        |

- Part du 2<sup>e</sup> groupe:

|                           |   |        |
|---------------------------|---|--------|
| 48 000                    |   |        |
| 80 000 X ---- = . . . . . | F | 32 542 |
| 118 000                   |   |        |

## b) Calcul selon les règles proposées:

Taux de base:

|                                                   |   |        |
|---------------------------------------------------|---|--------|
| 200 000 X 40 p.c. = 80 000, plafonnés à . . . . . | F | 65 000 |
| Accroissement pour 3 enfants . . . . .            |   | 20 000 |
|                                                   | F | 85 000 |

- Part du 1<sup>er</sup> groupe:

|                           |   |        |
|---------------------------|---|--------|
| 70 000                    |   |        |
| 85 000 X ---- = . . . . . | F | 50 424 |
| 118 000                   |   |        |

- Part du 2<sup>e</sup> groupe:

|                           |   |        |
|---------------------------|---|--------|
| 48 000                    |   |        |
| 85 000 X ---- = . . . . . | F | 34 576 |
| 118 000                   |   |        |

Taux payés:

|                                               |   |        |
|-----------------------------------------------|---|--------|
| veuve et son enfant . . . . .                 | F | 50 424 |
| deux enfants du 1 <sup>er</sup> lit . . . . . | F | 34 576 |

Dans l'exemple ci-dessus, les orphelins ont obtenu la part qui leur revient de la pension établie selon le calcul préférentiel. Mais il se pourrait que:

— la veuve ne se trouve pas dans les conditions pour bénéficier du calcul préférentiel ou jouit d'un revenu qui doit être déduit du plafond de 65 000 francs;

— la pension de survie doit être réduite en raison de la différence d'âge entre la veuve et le mari défunt, ou bien encore parce que la veuve bénéficie déjà d'une pension de survie à charge de l'Etat du chef d'un mariage précédent.

Ces éléments, propres à la veuve, ne doivent pas avoir une répercussion défavorable sur la part de pension qui revient aux orphelins issus d'un premier mariage du défunt. C'est pourquoi le § 3 de l'article 23 permet de rectifier la part des orphelins, de manière à la porter au montant qu'elle aurait atteint si aucune des réductions ou limitations évoquées ci-dessus n'avait affecté le montant de la pension à répartir.

## a) Berekening oolgens de huidige regels:

Basisbedrag:

|                                       |   |        |
|---------------------------------------|---|--------|
| 200 000 X 30 t.h. = . . . . .         | F | 60 000 |
| Verhoging wegens 3 kinderen:          |   |        |
| 10 t.h. van 200 000 frank = . . . . . |   | 20 000 |
|                                       | F | 80 000 |

De 1<sup>ste</sup> groep (weduwe en haar kind) zou afzonderlijk bekomen hebben:

|                                         |   |        |
|-----------------------------------------|---|--------|
| 60 000 + 5 t.h. van 200 000 = . . . . . | F | 70 000 |
|-----------------------------------------|---|--------|

De 2<sup>e</sup> groep (2 kinderen uit het 1<sup>ste</sup> huwelijk) zou afzonderlijk bekomen hebben:

|                             |   |        |
|-----------------------------|---|--------|
| 8/10 van 60 000 = . . . . . | F | 48 000 |
|-----------------------------|---|--------|

- Deel van de 1<sup>ste</sup> groep:

|                           |   |        |
|---------------------------|---|--------|
| 70 000                    |   |        |
| 80 000 X ---- = . . . . . | F | 47 458 |
| 118 000                   |   |        |

- Deel van de 2<sup>e</sup> groep:

|                           |   |        |
|---------------------------|---|--------|
| 48 000                    |   |        |
| 80 000 X ---- = . . . . . | F | 32 542 |
| 118 000                   |   |        |

## b) Berekening volgens de voorgestelde regels:

Basisbedrag:

|                                                  |   |        |
|--------------------------------------------------|---|--------|
| 200 000 X 40 t.h. = 80 000, beperkt tot. . . . . | F | 65 000 |
| Verhoging wegens 3 kinderen. . . . .             |   | 20 000 |
|                                                  | F | 85 000 |

- Deel van de 1<sup>ste</sup> groep:

|                           |   |        |
|---------------------------|---|--------|
| 70 000                    |   |        |
| 85 000 X ---- = . . . . . | F | 50 424 |
| 118 000                   |   |        |

- Deel van de 2<sup>e</sup> groep:

|                           |   |        |
|---------------------------|---|--------|
| 48 000                    |   |        |
| 85 000 X ---- = . . . . . | F | 34 576 |
| 118 000                   |   |        |

Betaalde bedragen:

|                                                           |   |        |
|-----------------------------------------------------------|---|--------|
| weduwe en haar kind . . . . .                             | F | 50 424 |
| twee kinderen uit het 1 <sup>ste</sup> huwelijk . . . . . | F | 34 576 |

In dit voorbeeld hebben de wezen het deel bekomen dat hun toekomt in het pensioen vastgesteld volgens de preferentiële berekening. Doch het zou kunnen gebeuren dat:

- de weduwe niet de voorwaarden vervult om het genot te hebben van de preferentiële berekening of een inkomen heeft dat van het plafond van 65 000 frank moet worden afgetrokken;

- het overlevingspensioen moet worden verminderd wegens het leeftijdsverschil tussen de weduwe en de overleden echtgenoot, of nog omdat de weduwe reeds een overlevingspensioen geniet ten laste van de Staat uit hoofde van een vorig huwelijk.

Deze gegevens, die eigen zijn aan de weduwe, mogen geen ongunstige weerslag hebben op het pensioengedeelte dat toekomt aan de wezen die uit een eerste huwelijk van de overledene geboren zijn. Daarom maakt § 3 van artikel 23 het mogelijk het deel van de wezen dusdanig aan te passen dat het gebracht wordt op het bedrag dat het zou bereiken indien geen enkele van de hiervoor opgeworpen verminderingen of beperkingen op het bedrag van het te verdelen pensioen was toegepast.

*Exemple.*

Données de base:  
Une veuve qui bénéficie d'une pension de retraite de 7 000 francs.

Différence d'âge entre les époux: 19 ans.

Deux enfants issus d'un mariage antérieur du défunt.

Traitement moyen: 150 000 francs.

Durée des services: 20 ans.

a) *Calcul selon les règles actuelles:*

Taux de base:  
150 000 X 30 p.c.v. = ... .. F 45 000  
Réduction différence d'âge:  
10 p.c. de 45 000 = ... .. -4500  
F 40 500

Accroissement pour 2 enfants:  
8 p.c. de 150 000 = ... .. F 12 000  
F 52 500

Le 1<sup>er</sup> groupe (veuve) aurait obtenu isolément ... .. F 40 500

Le 2<sup>e</sup> groupe (2 enfants du 1<sup>er</sup> lit) aurait obtenu isolément;

8 dixièmes de 45 000 = ... .. F 36 000

- Part de la veuve:

40 500  
52 500 X -- = ... .. F 27 794  
76 500

- Part des 2 enfants:

36 000  
52 500 X -- = ... .. F 24 706  
76 500

b) *Calcul selon les règles proposées:*

Taux de base:  
150 000 X 40 p.c. = 60 000 francs, plafonnés à (65 000-pension retraite) , ... .. F 58 000

Réduction différence d'âge:  
10 p.c. de 58 000 = ... .. -5800  
F ~

Accroissement pour 2 enfants:  
8 p.c. de 150 000 = ... .. F 12 000  
F 62 000

Le 1<sup>er</sup> groupe (veuve) aurait obtenu isolément sur base du calcul normal ... .. F 40 500

Le 2<sup>e</sup> groupe (2 enfants du 1<sup>er</sup> lit) aurait obtenu isolément sur base du calcul normal, F 36 000

- Part de la veuve:

40 500  
62 000 X -- = ... .. F 33 988  
76 500

- Part des 2 enfants:

36 000  
62 000 X -- = ... .. F 30 212  
76 500

*Voorbeeld.*

Basisgegevens :

Een weduwe die een rustpensioen van 7 000 frank geniet.

Leeftijdverschil tussen de echtgenoten: 19 jaar,

2 kinderen geboren uit een vorig huwelijk van de overledene,

Gemiddelde wedde : 150 000 frank.

Duur van de dienst: 20 jaar.

a) *Berekening volgens de huidige regels:*

Basisbedrag :  
150 000 X 30 t.h. = ... .. F 45 000  
Vermindering leeftijdsverschil :  
10 t.h. van 45 000 = ... .. -4500  
F 40 500

Verhoging wegens 2 kinderen :  
8 t.h. van 150 000 = ... .. F 12 000  
F 52 500

De 1<sup>ste</sup> groep (weduwe) zou afzonderlijk bekomen hebben ... .. F 40 500

De 2<sup>e</sup> groep (2 kinderen uit 1<sup>st</sup> huwelijk) zou afzonderlijk bekomen hebben :

8/10 van 45 000 = ... .. F 36 000

- Deel van de weduwe:

40 500  
52 500 X -- = ... .. F 27 794  
76 500

- Deel van de 2 kinderen:

36 000  
52 500 X -- = ... .. F 24 706  
76 500

b) *Berekening volgens de voorgestelde regels:*

Basisbedrag :  
150 000 X 40 t.h. = 60 000 frank, beperkt tot (65 000-rustpensioen) ... .. F 58 000

Vermindering leeftijdsverschil :  
10 t.h. van 58 000 = ... .. -5800  
F ~

Verhoging wegens 2 kinderen:  
8 t.h. van 150 000 = ... .. F 12 000  
F 62 000

De 1<sup>ste</sup> groep (weduwe) zou afzonderlijk bekomen hebben op basis van de normale berekening ... .. F 40 500

De 2<sup>e</sup> groep (2 kinderen uit 1<sup>st</sup> huwelijk) zou afzonderlijk bekomen hebben op basis van de normale berekening , ... .. F 36 000

- Deel van de weduwe :

40 000  
62 000 X -- = ... .. F 33 988  
76 500

- Deel van de 2 kinderen :

36 000  
62 000 X -- = ... .. F 30 212  
76 500

*Rectification de la part des enfants:*

Taux de base:

150000X40 p.c. = . . . . . F 60 000

Accroissement pour 2 enfants:

8 p.c. de 150 000= . . . . . 12 000

F 72~

Le 1<sup>er</sup> groupe (veuve) aurait obtenu isolément sur base du calcul préférentiel sans tenir compte de la pension étrangère ni des réductions pour différence d'âge . . . . . F 60 000

Le 2<sup>e</sup> groupe aurait obtenu dans les mêmes conditions . . . . . F 48 000

Part rectifiée:

48 000

72000X----- . . . . . F 32000  
108 000

Taux payés:

veuve (part inchangée) . . . . . F 33988

enfants du IC<sup>e</sup> lit . . . . . F 32 000

Le régime des pensions de survie prévoit que la pension de la veuve est majorée de certains accroissements du chef de l'existence d'enfants âgés de moins de 18 ans.

A l'heure actuelle, lorsque la veuve est déchuë de la puissance paternelle -ou renonce à la tutelle de ses enfants, aucune disposition ne permet de partager la pension de survie entre la veuve et la personne à qui est confiée la tutelle des enfants.

Le § 4 de l'article 23 comble cette lacune en permettant, dans ce cas, de considérer les enfants comme des orphelins d'un premier lit et de répartir la pension de survie comme il est prévu au § 3, sans qu'il puisse être fait application cependant de la clause permettant de rectifier la part des enfants, étant donné que la renonciation de la veuve ou sa déchéance ne peuvent avoir pour effet d'accroître les obligations de l'Etat.

## Articles 24, 25 et 26.

Les articles 21 à 23, dont il vient d'être question, complètent ou modifient l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 relatif aux pensions de survie du personnel civil de l'Etat.

Les articles 24 à 26 introduisent les mêmes mesures dans la législation relative aux pensions des veuves et des orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie, et ne nécessitent donc aucun commentaire particulier.

## Article 27.

Cet article confie au Roi le soin d'apporter aux statuts de la Caisse des ouvriers de l'Etat, les modifications correspondant à celles que les articles 21 à 23 ont introduites dans l'arrêté royal n° 251 du 12 mars 1936.

*Aanpassing [Jan het deel der kinderen :*

Basisbedrag :

150 000X40 t.h.= . . . . . F 60 000

Verhoging wegens 2 kinderen :

8 t.h. van 150 000= . . . . . F 12 000

F 72 000

De 1<sup>ste</sup> groep (weduwe) zou afzonderlijk bekomen hebben op basis van de preferentiële berekening zonder rekening te houden met het vreemde pensioen of met de vermindering wegens leeftijdsverschil . . . . . F 60 000

De 2<sup>e</sup> groep zou, onder dezelfde voorwaarden, bekomen hebben . . . . . F 48 000

Aangepast deel r

48 000

72000X----- . . . . . F 32 000  
108 000

Betaalde bedragen:

weduwe (onveranderd ) . . . . . F 33988

kinderen 1<sup>ste</sup> huwelijk . . . . . F 32000

Het stelsel van de overlevingspensioenen schrijft voor dat bij het weduwenpensioen sommige verhogingen komen uit hoofde van het bestaan van kinderen van minder dan 18 jaar oud.

Wanneer een weduwe ontzet is uit de ouderlijke macht of aan de voogdij over haar kinderen verzaakt, maakt geen enkele bepaling het op dit ogenblik mogelijk het overlevingspensioen te verdelen tussen de weduwe en de persoon aan wie de voogdij over de kinderen is toevertrouwd.

Paragraaf 4 van artikel 23 voorziet in deze leemte en biedt in dat geval de mogelijkheid de kinderen te beschouwen als wezen uit een eerste huwelijk, en het overlevingspensioen te verdelen zoals is voorgeschreven in § 3, zonder dat nochtans toepassing mag worden gemaakt van de clausule die toelaat het deel van de kinderen aan te passen, vermits de verzaking van de weduwe of haar ontzetting geenaangroei van de verplichtingen van de Staat mogen tot gevolg hebben.

## Artikelen 24, 25 en 26.

De artikelen 21 tot 23 die zoeven werden besproken, brengen aanvullingen of wijzigingen aan het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936 betreffende de overlevingspensioenen van het burgerlijk Rijksperoneel.

De artikelen 24 tot 26 stellen dezelfde maatregelen in voor de wetgeving betreffende de weduwen en wezen van de leden van het leger en van de rijkswach, en vergen dus generlei bijzondere bespreking.

## Artikel 27.

Dit artikel geeft aan de Koning de macht in de statuten van de Rijkswerkliefdenkas de wijzigingen aan te brengen die overeenstemmen met die welke de artikelen 21 tot 23 hebben aangebracht in het koninklijk besluit van 12 maart 1936.

## Article 28.

Il est équitable que les veuves et les orphelins, dont la pension a pris cours avant l'entrée en vigueur de la présente loi, puissent bénéficier du calcul préférentiel si les conditions requises sont réunies.

L'article 28 prévoit la revision de ces pensions selon des modalités qui seront fixées par arrêté royal.

## Article 29.

Cet article attribue au Roi les pouvoirs nécessaires pour:

- majorer le montant de 65 000 francs en vue notamment de l'adapter à la hausse des rémunérations;
- fixer les modalités d'octroi, de suppression ou de restitution du calcul préférentiel, eu égard aux clauses restrictives qui sont prévues;
- trancher les difficultés ou les anomalies auxquelles pourrait donner lieu l'application des dispositions nouvelles.

## Article 30.

L'article 118 de la loi unique a étendu, en fait, aux pensions de survie visées par le titre V de cette loi, le mode de calcul prévu par l'article 8 de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 en faveur des veuves et des orphelins des agents de l'Etat, à savoir: 30 p.c. du traitement de base pour les 20 premières années de service ou pour toutes les années si leur nombre est inférieur à vingt, et 1 p.c. supplémentaire par année au-delà de vingt, sans que le maximum de 50 p.c. du traitement de base puisse être dépassé.

Rappelons à cet égard que le titre V de la loi unique concerne les régimes de pension dont la charge est assumée par l'Etat, les provinces, les communes, les commissions d'assistance publique, les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 et les établissements d'intérêt public provinciaux et communaux.

Il est à la fois équitable et conforme au principe d'uniformisation qui est à la base de l'article 118 de la loi unique de rendre le mode de calcul préférentiel applicable à ces catégories de pensions, dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 21 du projet. Il appartiendra aux institutions ou aux autorités qui détiennent le pouvoir réglementaire en la matière d'apporter les modifications nécessaires aux dispositions fixant le régime de pension du personnel en cause.

## Article 31.

Si une veuve bénéficie de plusieurs pensions de survie, le plafond de 65 000 francs dans la limite duquel il peut être fait usage du calcul préférentiel s'applique compte tenu de l'ensemble des pensions servies à cette veuve.

Il suffira généralement de calculer de cette manière une seule de ces pensions pour que le plafond de 65 000 francs soit atteint, ce qui nécessite, en vue d'éviter toute contestation, la détermination d'un ordre de priorité entre les pensions de survie.

L'article 31 stipule à cet égard que le calcul préférentiel doit être appliqué en premier lieu à la pension la plus élevée et ensuite, s'il y a lieu, aux autres pensions, dans l'ordre décroissant de leur montant.

## Artikel 28.

Het is billijk dat de weduwen en de wezen wier pensioen is ingegaan vóór de inwerkingtreding van deze wet, het genot van de preferentiële berekening kunnen hebben indien de vereiste voorwaarde n vervuld zijn.

Artikel 28 schrijft de herziening van die pensioenen voor volgens modaliteiten die bij koninklijk besluit zullen worden vastgesteld.

## Artikel 29.

Dit artikel geeft aan de Koning de nodige macht om:

- het bedrag van 65000 frank te verhogen, inzonderheid om het aan te passen aan de stijging van de bezoldigingen;
- de toekennings-, opheffings- en restitutiemodaliteiten vast te stellen van de preferentiële berekening, rekening houdende met de ingestelde beperkingsclausules;
- de moeilijkheden of de anomalieën op te lossen die uit de toepassing van de nieuwe bepalingen zouden kunnen voortvloeien.

## Artikel 30.

Artikel 118 van de eenheidswet heeft de bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 12 maart 1936 ten gunste van de weduwen en wezen van het Rijkspersoneel ingestelde berekeningswijze in feite uitgebreid tot de overlevingspensioenen bedoeld in hoofdstuk V van deze wet. Deze berekeningswijze is namelijk de volgende: 30 t.h. van de basiswedde voor de eerste 20 dienstjaren of voor al de jaren indien hun aantal lager is dan twintig, en een bijkomend 1 t.h. voor elk jaar boven de twintig, zonder dat het maximum van 50 t.h. van de basiswedde mag worden overschreden.

In dat verband weze eraan herinnerd dat hoofdstuk V van de eenheidswet betrekking heeft op de pensioenstelsels waarvan de last gedragen wordt door de Staat, de provincies, de gemeenten, de commissies van openbare onderstand, de instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954, en de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut.

Het is billijk en revens in overeenstemming met het principe van eenmaking dat aan de basis van de eenheidswet ligt de wijze van preferentiële berekening op die categorieën van toepassing te maken onder dezelfde voorwaarden als die welke voorgeschreven zijn in artikel 21 van het ontwerp. Het is de taak van de instellingen of van de autoriteiten die terzake de reglementaire macht hebben, de nodige wijzigingen aan te brengen aan de bepalingen die het pensioenstelsel van het betrokken personeel regelen.

## Artikel 31.

Indien een weduwe meerdere overlevingspensioenen geniet, wordt het plafond van 65 000 frank toegepast binnen de perken waarin van de preferentiële berekening mag worden gebruik gemaakt, rekening houdende met het geheel van de aan die weduwe uitbetaalde pensioenen.

Doorgaans zal het volstaan slechts een pensioen op die manier te berekenen om het plafond van 65 000 frank te bereiken, wat, met het oog op het vermijden van elke betwisting, het instellen van een orde van voorrang tussen de overlevingspensioenen vergt.

In dat opzicht bepaalt artikel 31 dat de preferentiële berekening in de eerste plaats wordt toegepast op het hoogste pensioen en vervolgens, indien er aanleiding toe bestaat, op de andere pensioenen volgens de afnemende orde van hun bedrag.

## CHAPITRE VI..

## Bonifications pour diplômes.

## Article 32.

Ainsi qu'il ressort de l'exposé général, la bonification pour diplômes trouve sa justification dans le fait que les fonctionnaires entrés en service il l'issue d'études du niveau supérieur et poursuivant leur carrière jusqu'à la limite d'âge n'atteignent pas le nombre d'années de service requis pour obtenir le montant maximum de la pension, c'est-à-dire les trois quarts du traitement qui sert de base à son calcul, sauf s'ils bénéficient d'un régime de pension préférentiel instauré en raison de la brièveté de la carrière ou des sujétions particulières propres à celle-ci. On comprendra dès lors que ces bonifications sont réservées aux personnes qui ne bénéficient pas d'un tel régime, c'est-à-dire à celles dont la pension est calculée à raison, par année de service, de 1/60 du traitement moyen de base, ou à raison de 1/50 lorsqu'il s'agit de services dits « actifs ».

## Article 33.

L'article 33 fixe les conditions que le pensionné doit remplir pour avoir droit à la bonification. Il faut:

- 1<sup>o</sup> qu'il soit titulaire d'un diplôme d'enseignement supérieur correspondant à des études d'une durée égale ou supérieure à trois années. Il s'agit donc uniquement des études accomplies après le cycle complet de l'enseignement secondaire ou de l'enseignement y assimilé, ou des études entamées plus tôt mais d'une durée telle qu'elles comportaient trois années au moins se situant au-delà de la durée normale des humanités;
- 2<sup>o</sup> qu'il soit établi que la possession de ce diplôme constitue une condition à laquelle l'intéressé a dû satisfaire, soit à l'occasion de son recrutement, soit à l'occasion d'une nomination ultérieure qui résultera généralement d'un changement de grade ou d'une promotion. Pareille condition ne doit pas nécessairement résulter de la réglementation relative au recrutement, à la régularisation ou à l'avancement des agents en cause, mais peut être la conséquence d'une décision de principe ou d'une décision à caractère individuel prise par l'autorité investie du pouvoir de nomination en vue de pourvoir à certains emplois.

## Article 34.

La durée bonifiée est égale au nombre minimum d'années d'études requis pour l'obtention du diplôme. Dans la plupart des cas, ce nombre minimum d'années correspondra à la durée des études réellement effectuées sauf, bien entendu, si l'intéressé a été amené à recommencer l'une ou l'autre de ses années d'études. En ce qui concerne les diplômes qui peuvent être acquis après quatre années d'études dans les établissements d'enseignement du jour, mais qui nécessitent cinq années dans les établissements d'enseignement de plein exercice fonctionnant le soir, tels que le diplôme de licencié en sciences commerciales, par exemple, la durée bonifiée est la durée minimum, c'est-à-dire celle de quatre années,

D'autre part, étant donné qu'en principe, le diplôme requis pour l'accession à un emploi de la première catégorie est celui de licencié, qui requiert quatre années d'études, la durée bonifiée est normalement limitée à quatre ans, à moins

## HOOFDSTUK VI..

## Bonificaties wegens diploma's.

## Artikel 32.

Zoals uit de algemene uitlegging blijkt, is de bonificatie wegens diploma's verantwoord door het feit dat de ambtenaren die in dienst zijn getreden bij het beëindigen van hogere studies en hun loopbaan voortzetten tot aan de leeftijdsgrens, niet het nodige aantal jaren dienst bereiken om het maximumbedrag van het pensioen te bekomen, m.a.w. die vierde van de waarde die tot grondslag van de berekening wordt naar rato van, per jaar dienst. 1/60 van de ben van een preferentieel pensioenstelsel dat is ingesteld om reden van de korte duur van de loopbaan of van de bijzondere verplichtingen die zij met zich brengt. Men zal derhalve begrijpen dat die bonificaties slechts voorbehouden zijn voor personen die niet het genot van dergelijk pensioenstelsel hebben, m.a.w. voor hen wier pensioen berekend wordt naar rato van, per jaar dienst, 1/60 van de gemiddelde basiswedge, of naar rato van 1/50 wanneer het zo genoemde « actieve » diensten betreft.

## Artikel 33.

Artikel 33 stelt de voorwaarden vast die de gepensioneerde moet vervullen om recht te hebben op de bonificatie:

- 1<sup>o</sup> hij moet houder zijn van een diploma van hoger onderwijs dat overeenstemt met studies van een duur die gelijk is aan of hoger dan drie jaar, Het betreft dus uitsluitend studies die werden volbracht na de volledige cyclus van het secundair of daarmee gelijkgesteld onderwijs, of vroeger aangevangen studies waarvan de duur echter dusdanig was dat zij ten minste drie jaar bevatten boven de normale duur van de humaniorastudies;
- 2<sup>o</sup> er moet bewezen worden dat het bezit van dat diploma een voorwaarde is waaraan de betrokkene heeft moeten voldoen, hetzij bij zijn aanwerving, hetzij bij een latere benoeming die gewoonlijk het gevolg zal zijn van een verandering van graad of van een bevordering. Dergelijke voorwaarde moet niet noodzakelijk voortvloeien uit de reglementering inzake aanwerving, regularisatie of bevordering van de betrokken personeelsleden, doch mag het gevolg zijn van een principiebeslissing of van een individuele beslissing getroffen door de overheid die met de benoemingsmacht voor het bevelen van sommige betrekkingen is bekleed.

## Artikel 34.

De gebonificeerde duur is gelijk aan het minimumaantal studiejaren die vereist zijn om het diploma te bekomen. In de meeste gevallen zal dat minimumaantal [aren overeenstemmen met de duur van de werkelijk gedane etudies behalve, wel te verstaan, indien de betrokkene een of ander studiejaar heeft moeten herbegeven. Wat de diploma's betreft die kunnen bekomen worden na vier studiejaren in de instellingen voor dagonderwijs, doch die vijf jaar vergen in de instellingen met volledig leerplan voor avondonderwijs, zoals het diploma van licentiaat in de handelswetenschappen bijvoorbeeld, is de gebonificeerde duur de minimumduur, m.a.w. vier jaar,

Daar anderzijds het vereiste diploma om toegang te hebben tot een betrekking van de eerste categorie in principe het diploma van licentiaat is, wat vier studiejaren vergt, is de gebonificeerde duur normaal beperkt tot vier jaar, tenzij

qu'il ne soit établi que l'intéressé a dû produire, en vue de son recrutement ou de sa nomination à un emploi spécialisé, un diplôme bien déterminé ayant nécessité des études plus longues. C'est le cas, par exemple, en ce qui concerne les médecins, les ingénieurs et les docteurs en droit.

#### Article 35.

La durée bonifiée ne peut évidemment faire double emploi avec des services admissibles au regard de la pension. C'est pourquoi l'article 35, § 1<sup>er</sup>, stipule que si, pendant tout ou partie de ses études, l'intéressé a rendu de tels services, la durée de ceux-ci, coïncidant avec la période des études, est déduite de la bonification. Il en est de même, si l'intéressé a exercé pendant ses études, une activité professionnelle qui est prise en considération pour le calcul d'une pension sociale, ou a validé la durée de ses études par des versements personnels, sauf s'il renonce aux avantages qui en résultent.

D'autre part, étant donné que les pensions se calculent sur la base des services accomplis depuis l'âge de 19 ans, la durée additionnée de la bonification et des services effectifs de toute nature postérieurs à l'âge de 19 ans qui sont supputés dans la pension, ne peut excéder la durée comprise entre la date à laquelle l'intéressé a atteint l'âge de 19 ans et celle de sa mise à la retraite.

Par « services effectifs », il y a lieu d'entendre non seulement les services réellement prestés, mais aussi les périodes assimilées à de l'activité de service, telles que les congés rémunérés, les périodes de disponibilité avec traitement d'attente, certaines périodes de non-activité, les services militaires effectifs, les services coloniaux, etc. Par contre, ne sont pas considérés comme des services effectifs, le doublement des services de guerre et des services y assimilés, de même que les bonifications attachées aux services rendus en Afrique.

#### Article 36.

Le bonification étant assimilée à des services effectifs, elle entrera en ligne de compte tant pour la détermination du nombre d'années de service requis pour l'ouverture du droit à la pension que pour la fixation du montant de celle-ci. La durée à bonifier sera supputée à raison, par année, de 1/60<sup>e</sup> du traitement de base. Elle ne pourra évidemment sortir ses effets au-delà du maximum des trois quarts du traitement servant de base au calcul de la pension.

#### Article 37.

Le § 16<sup>r</sup> de cet article stipule que si un diplôme peut intervenir à un double titre dans le calcul d'une même pension, il n'est accordé qu'une seule bonification de temps qui est, le cas échéant, calculée selon les dispositions produisant les effets les plus favorables.

Cette règle serait applicable, par exemple, à un professeur d'athénée qui, après 3 années passées dans l'enseignement, ferait carrière dans l'administration. Il pourrait théoriquement prétendre à une bonification pour diplômes en vertu de la législation relative aux pensions de l'enseignement, et à une autre bonification pour le même diplôme en vertu des dispositions des articles 33 à 36,

En fait, l'article 37 fait obstacle à ce double avantage et l'intéressé n'obtiendra que la bonification produisant les

het zou bewezen worden dat de betrokkene, met het oog op zijn aanwerving of op zijn benoeming, een wel bepaald diploma heeft moeten voorleggen dat langere studies heeft geveerd. Dit is bijvoorbeeld het geval wat de geneesheren, de ingenieurs en de doctors in rechten betreft.

#### Artikel 35.

De gebonificeerde duur mag vanzelfsprekend geen dubbel gebruik maken met aanneembare diensten in verband met pensioen. Om die reden bepaalt artikel 35, § 1, dat indien de betrokkene tijdens geheel of een gedeelte van zijn studies dergelijke dienst heeft volbracht, de duur van die dienst, die met de studieperiode samenvalt, van de bonificatie wordt afgetrokken. Dit is eveneens het geval wanneer de betrokkene tijdens zijn studies een beroepsbedrijvigheid heeft gehad die in aanmerking komt voor het berekenen van een maatschappelijk pensioen, of de duur van zijn studies door persoonlijke stortingen heeft gevalideerd, behalve indien hij aan de voordelen verzaakt die eruit voortvloeien.

Daar anderzijds de pensioenen berekend worden op basis van de diensten volbracht sedert de leeftijd van 19 jaar, mag de bijeengetelde duur van de bonificatie en van de werkelijke diensten van elke aard na de leeftijd van 19 jaar welke voor de berekening van het pensioen worden geteld, niet hoger zijn dan de duur begrepen tussen de datum waarop de betrokkene de leeftijd van 19 jaar heeft bereikt en de datum van zijn oppensioenstelling.

Onder « werkelijke diensten » moet worden verstaan niet alleen de werkelijk gepresteerde diensten, doch ook de periodes die met dienstactiviteit zijn gelijkgesteld, zoals het betaald verlof, de periodes van beschikbaarheid met wachtwedde, sommige periodes van non-activiteit, de werkelijke militaire diensten, de koloniale diensten enz. Daarentegen worden niet als werkelijke diensten beschouwd, de verdubbeling van de oorlogsdiensten en de ermee gelijkgestelde diensten, evenals de bonificaties verbonden aan in Afrika volbrachte diensten.

#### Artikel 36.

Daar de bonificatie wordt gelijkgesteld met de werkelijke dienst, komt zij in aanmerking, zowel voor het vaststellen van het aantal jaren dienst dat vereist is voor het openen van het recht op pensioen, als voor het bepalen van het bedrag ervan. De gebonificeerde duur zal, per jaar, voor 1/60 van de basiswedde worden gerekend. Zij zal vanzelfsprekend geen uitwerking mogen hebben boven het maximum van drie vierde van de wedde die tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen.

#### Artikel 37.

Paragraaf 1 van dat artikel bepaalt dat, zo een diploma tweemaal zou kunnen in aanmerking komen in de berekening van een zelfde pensioen, er slechts één enkele tijdsbonificatie wordt toegekend die, in voorkomend geval, berekend wordt volgens de bepalingen waar zij de gunstigste uitwerking heeft.

Deze regel zou bijvoorbeeld van toepassing zijn op een leraar aan een atheneum die, na drie jaar te hebben doorgebracht in het onderwijs, een loopbaan zou doormaken bij de administratie. Theoretisch zou hij kunnen aanspraak maken op een bonificatie wegens diploma's krachtens de wetgeving betreffende de pensioenen van het onderwijs, en op een andere bonificatie wegens hetzelfde diploma krachtens de bepalingen van de artikelen 33 tot 36.

In feite schakelt artikel 37 dit dubbel voordeel uit en zal de betrokkene slechts de bonificatie bekomen die de gun-



effets les plus favorables, en l'occurrence celle de quatre années afférente à son emploi de fonctionnaire, qui lui vaudra un accroissement de sa pension de 4/60 du traitement de base puisque la bonification résultant de ses fonctions dans l'enseignement serait limitée à 3/55 de ce même traitement.

Le § 2 contient des mesures tendant à éviter qu'un même diplôme puisse donner lieu à des bonifications de temps dans plusieurs pensions. Si une telle éventualité se présentait, l'intéressé ne pourrait prétendre à la bonification de temps qu'à l'égard de la pension où elle produit les effets les plus favorables.

#### Article 38,

En vertu des dispositions en vigueur, la bonification pour diplôme peut être validée pour l'établissement des pensions des veuves et des orphelins par une contribution volontaire au profit du Fonds des pensions de survie. Les engagements portant sur le versement de cette contribution doivent être souscrits dans les 6 mois de la nomination à titre définitif, ou dans les 6 mois de la date d'attribution d'un diplôme s'il s'agit d'un diplôme obtenu après la nomination définitive,

En principe, la validation ne peut porter que sur la durée qui serait effectivement bonifiée dans la pension de retraite, compte tenu des réductions prévues à l'article 35. Pour des raisons d'ordre pratique, l'article 38 permet de valider la durée entière de la bonification, sous déduction des seuls services civils et militaires accomplis pendant la durée des études, et qui sont admissibles dans le calcul de ladite pension de retraite,

#### Article 39,

Cet article permet aux personnes mises à la retraite avant l'entrée en vigueur de la présente loi, et qui sont en droit de prétendre aux bonifications pour diplômes, de solliciter la révision de leur pension. Cette révision sera effectuée selon des modalités pratiques à déterminer par le Roi et, hormis le cas de demande tardive qui pourrait donner lieu à l'application de la prescription quinquennale, elle produira ses effets pécuniaires au 1<sup>er</sup> janvier 1970,

#### Article 40.

Quel que puisse être le soin apporté à la rédaction des textes législatifs, l'introduction de règles nouvelles telles que celles relatives aux bonifications pour diplômes suscite inévitablement des difficultés d'ordre pratique qui n'apparaissent qu'au stade de l'exécution, soit que l'on se trouve en présence de situations qui ne sont pas expressément visées par la loi, soit encore que l'application littérale de celle-ci aboutisse à traiter de manière inéquitable les personnes au profit desquelles les dispositions nouvelles ont été prises,

Pour pallier ces inconvénients, l'article 40 attribue au Roi le pouvoir de prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés et anomalies que l'on pourrait rencontrer, en conformité avec les buts poursuivis tels qu'ils ont été définis dans le présent exposé,

stigste uitwerking heeft. in dit geval deze van vier jaar verbonden aan zijn betrekking van ambtenaar, wat een vermeerdering van zijn pensioen met 4/60 van de basiswedde met zich zal brengen, vermits de bonificatie die uit zijn ambt in het onderwijs voortvloeit tot 3/55 van diezelfde wedde zou beperkt zijn.

Paragraaf 2 bevat maatregelen die moeten voorkomen dat een zelfde diploma aanleiding zou kunnen geven tot het toekennen van tijdsbonificaties in verschillende pensioenen. Indien een dergelijke mogelijkheid zich voordoet, zal de betrokkene slechts aanspraak kunnen maken op de tijdsbonificatie ten opzichte van het pensioen waarin zij de gunstigste uitwerking heeft,

#### Artikel 38.

Krachtens de geldende bepalingen mag de bonificatie voor diploma worden gevalideerd voor het vaststellen van de pensioenen van de weduwen en van de wezen door een vrijwillige bijdrage ten voordele van het Fonds der overlevingspensioenen. De verbintenissen die op de storting van die bijdrage betrekking hebben, moeten binnen de 6 maanden na de benoeming in vast verband onderschreven worden, of binnen de 6 maanden na de datum van de toekenning van een diploma indien het gaat om een diploma dat na de definitieve benoeming werd bekomen,

In principe mag de validering slechts worden gedaan voor de duur die werkelijk in het rustpensioen zou worden geboviffceerd, rekening houdende met de bij artikel 35 voorgescreven verminderingen. Om praktische redenen biedt artikel 38 de mogelijkheid de gehele duur van de bonificatie te valideren, slechts met aftrek van de burgerlijke en militaire dienst volbracht tijdens de duur van de etudies, en die in aanmerking komt voor de berekening van het bedoeld rustpensioen.

#### Artikel 39.

Dat artikel biedt aan de personen die vóór de inwerking-treding van deze wet gepensioneerd zijn en die gerechtigd zijn aanspraak te maken op bonificaties wegens diploma's, de mogelijkheid de herziening van hun pensioen aan te vragen. Die herziening zal worden gedaan volgens praktische modaliteiten die door de Koning zullen worden vastgesteld, en, behalve in het geval van laattijdige aanvraag, die de toepassing van de vijfjaarlijkse verjaring zou kunnen met zich brengen, zal zij geldelijk uitwerking hebben op 1 januari 1970.

#### Artikel 40.

Met welke zorg de wetteksten ook mogen zijn opgesteld, toch zal het invoeren van nieuwe regels, zoals die in verband met de bonificaties wegens diploma's, onvermijdelijk moeilijkheden van praktische aard doen rijzen die zich slechts in het uitvoeringsstadium zullen voordoen, hetzij omdat men zich zal geplaatst zien voor toestanden die niet uitdrukkelijk in de wet zijn bedoeld, hetzij nog omdat de letterlijke toepassing van de wet zou kunnen leiden tot het onrechtmatig behandelen van de personen in wier voordeel de nieuwe bepalingen werden getroffen.

Om dit enzel te verhelpen, verleent artikel 40 aan de Koning de macht om alle maatregelen te treffen die nodig zijn om de moeilijkheden en anomalieën op te lossen die zich zouden kunnen voordoen, in overeenstemming met de nagestreefde doelstellingen zoals zij in deze memorie werden uiteengezet,

## Article 41.

Le champ d'application du présent chapitre, l'attribution aux bonifications pour diplômes, a été précisé dans le commentaire consacré à l'article 1<sup>er</sup> du projet.

Le personnel provincial, qui est visé par la convention collective, doit donc être compris dans ce champ d'application. Il appartiendra à chaque province, conformément au prescrit de l'article 41, d'apporter au règlement provincial relatif aux pensions les modifications et adaptations qui permettront d'accorder aux agents mis à la retraite des avantages équivalant à ceux que le présent chapitre a prévus en faveur des agents de l'Etat.

## CHAPITRE VII.

## Dispositions finales et abrogatoires.

## Article 42.

L'article 34, § 2, de la loi du 2 août 1955 relative à la péréquation des pensions prévoyait que lorsque les arrérages mensuels que procurait à un pensionné l'application de ladite loi étaient inférieurs à ceux dont il aurait bénéficié s'il n'avait pas obtenu sa dernière promotion, ils étaient portés au montant de ces derniers arrérages.

L'article 42 rend cette clause de garantie applicable aux révisions effectuées en vertu des chapitres II, III et IV du projet.

## Article 43.

La nouvelle formule de péréquation des pensions est basée sur l'évolution du traitement afférent au dernier grade de l'intéressé. Toutefois, comme en vertu de dispositions particulières, certaines pensions, et notamment les pensions militaires, sont parfois calculées compte tenu de rémunérations afférentes à un grade autre que celui dont l'intéressé était effectivement titulaire à la fin de sa carrière, il convient de préciser que cet autre grade est considéré, pour l'application des chapitres II, III et IV, comme étant le « dernier grade » de l'intéressé.

## Article 44.

Cet article insère dans le projet une disposition semblable à celles qui figuraient déjà dans les lois du 14 juillet 1951 et du 2 août 1955 relatives à la péréquation des pensions. Il permet au Roi de trancher les difficultés que pourrait susciter, lors de l'établissement ou de la révision des pensions, l'application des chapitres II, III et IV du projet.

En vertu de cette délégation, le Roi peut notamment attribuer des barèmes fictifs à des fonctions ou des grades qui n'existent plus, ou les assimiler à des fonctions ou des grades existants.

## Articles 45 à 18.

Les articles 45 et 46 abrogent les dispositions en matière de calcul et de révision des pensions, qui sont remplacées par le présent projet.

## Artikel 41.

Het toepassingsveld van dit hoofdstuk, dat betrekking heeft op de bonificaties wegens diploma's, werd omschreven in de bespreking van artikel 1 van het ontwerp.

Het provinciepersoneel, dat ook in de collectieve overeenkomst wordt bedoeld, moet dus in dat toepassingsveld worden opgenomen. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 41, is het de taak van iedere provincie aan het provinciaal reglement inzake de pensioenen de wijzigingen en aanpassingen aan te brengen die het zullen mogelijk maken aan de op pensioen gestelde personeelsleden voordelen toe te kennen die evenwaardig zijn aan die welke dit hoofdstuk heeft ingesteld ten gunste van het Rijkspersoneel.

## HOOFDSTUK VII.

## Slot- en opheffingsbepalingen.

## Artikel 42.

Artikel 34, § 2, van de wet van 2 augustus 1955 betreffende de péréquation van de pensioenen bepaalt : wanneer de maandelijkse betalingen waarop een gepensioneerde bij toepassing van deze wet aanspraak kan maken, lager zijn dan die welke hij zou genieten hebben had hij zijn laatste bevordering niet bekomen, worden zij gebracht op het bedrag van deze laatste.

Artikel 42 maakt deze waarborgdauw van toepassing op de herzieningen die worden gedaan krachtens de hoofdstukken II, III en IV van het ontwerp.

## Artikel 43.

De nieuwe wijze van péréquation der pensioenen is gesteund op de evolutie van de wedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene. Daar krachtens bijzondere bepalingen sommige pensioenen echter dikwijls worden berekend, en inzonderheid de militaire pensioenen, rekening houdende met bezoldigingen verbonden aan een andere graad dan die welke de betrokkene op het einde van zijn loopbaan werkelijk had, dient te worden gepreciseerd dat die andere graad, voor de toepassing van de hoofdstukken II, III en IV, wordt beschouwd als de « laatste graad » van de betrokkene.

## Artikel 44.

Dat artikel voegt in het ontwerp een bepaling in gelijk aan die welke reeds voorkwamen in de wetten van 14 juli 1951 en 2 augustus 1955 met betrekking tot de péréquation der pensioenen. Het biedt de Koning de mogelijkheid de moeilijkheden op te lossen die de toepassing van de hoofdstukken II, III en IV van het ontwerp voor het vaststellen of voor het herzien van de pensioenen zou kunnen doen rijzen.

Krachtens die delegatie mag de Koning onder meer fictieve weddeschalen toekennen aan ambten of aan graden die niet meer bestaan, of ze gelijkstellen met bestaande ambten of graden.

## Artikelen 45 tot 48.

De artikelen 45 en 46 heffen de bepalingen op inzake de berekening en de herziening van de pensioenen, die door dit ontwerp worden vervangen.

L'article 47 abroge l'article 1 de la loi du 2 août 1962 dont le § 1<sup>er</sup> fixait le champ d'application de la formule de revision des pensions à laquelle le présent projet met fin, et dont le § 2 avait maintenu, en faveur des pensionnés communaux, le mode de revision prescrit par la loi du 2 août 1955.

Quant à l'article 18, il rapporte l'arrêté royal du 21 février 1968 dont les dispositions sont reprises par le chapitre II.

#### Article 49,

L'article 49 fixe l'entrée en vigueur des dispositions de la loi.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS,

### PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

#### CHAPITRE PREMIER.

##### Champ d'application.

##### Article 1<sup>er</sup>.

La présente loi s'applique, suivant les dispositions particulières prévues pour les différentes catégories de pensions, aux personnes qui étaient visées à l'article 1 de la loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie, à l'exception des chapitres V et VI qui ont un champ d'application différent.

#### CHAPITRE II

Dispositions portant majoration de certaines pensions de retraite et de survie visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1962.

##### Art. 2.

Le montant nominal au 31 mars 1967 des pensions de retraite et de survie accordées antérieurement au 1<sup>er</sup> juillet 1962 est majoré de 4 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> avril 1968.

Cette opération ne peut toutefois avoir pour effet de porter le montant nominal de ces pensions à un taux supérieur à celui qu'elles auraient atteint si elles avaient été révisées conformément aux lois du 11 juillet 1951 et du 2 août 1955 telles qu'elles étaient en vigueur au 30 juin 1962, compte tenu des barèmes en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1962, et majorées ensuite de 2 p.c.

Artikel 47 heft artikel 1 op van de wet van 2 augustus 1962 waarvan § 1 het toepassingsveld bepaalde van de formule van herziening der pensioenen, formule waaraan dit ontwerp een einde stelt, en waarvan § 2 de herzieningswijze voorgeschreven door de wet van 2 augustus 1955, ten gunste van de gemeentelijke gepensioneerden had behouden.

Artikel 18 trekt het koninklijk besluit in van 21 februari 1968 waarvan de bepalingen in hoofdstuk II worden overgenomen.

#### Artikel 49.

Artikel 49 bepaalt de inwerkingtreding van de bepalingen van de wet.

De Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting,

### WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierneioezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1916 houdende oprichting van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede Bd;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

#### HOOFDSTUK 1.

##### Toepassingsveld,

##### Artikel 1.

Deze wet is van toepassing, volgens de bijzondere bepalingen ingesteld voor de verschillende categorieën van pensioenen, op de personen die bedoeld waren bij artikel 4 van de wet van 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen, met uitzondering van de hoofdstukken V en VI die een ander toepassingsveld hebben.

#### HOOFDSTUK II

Bepalingen tot verhoging van sommige rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij artikel 4, § 1, eerste lid, van de wet van 2 augustus 1962.

##### Art. 2.

Het nominaal bedrag op 31 maart 1967 van de rust- en overlevingspensioenen die vóór 1 juli 1962 werden toegekend wordt vanaf 1 april 1968 met 4 t.h. verhoogd.

Die bewerking mag echter niet voor gevolg hebben het nominaal bedrag van die pensioenen te brengen op een hoger bedrag dan hetgeen zij zouden hebben bereikt indien zij waren herzien geworden overeenkomstig de wetten van 14 juli 1951 en 2 augustus 1955 zoals zij van kracht waren op 30 juni 1962, rekening houdende met de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, en vervolgens verhoogd met 2 t.h.

En outre, ces pensions sont ~~il~~ nouveau majorées à la même date si, entre le 1<sup>er</sup> juillet 1962 et le 31 décembre 1967:

1<sup>re</sup> indépendamment de la majoration des traitements de 2 p.c. avec minimum de 3 400 francs, et de celle de 3 000 francs, accordées par voie de mesure générale, le maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent a été majoré, soit par le relèvement de l'échelle barémique attachée à ce grade, soit par l'octroi d'une échelle différente, sans condition, ou après une ancienneté déterminée si l'intéressé comptait cette ancienneté;

2<sup>de</sup> les personnes en activité, titulaires du grade dont l'ancien agent a été revêtu en dernier lieu ont obtenu, sans condition ou après une ancienneté déterminée, mais sans limitation de quota, un grade différent auquel est attachée une échelle barémique plus élevée, si l'intéressé comptait l'ancienneté exigée.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte des conditions de signalement.

La majoration est égale à 2 p.c. du montant maximum visé à l'alinéa 2 du présent article.

#### Art. 3.

Le montant nominal au 31 mars 1967 des pensions de retraite et de survie visées à l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est majoré de 9 p.c. et de 14 p.c. respectivement à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1968 et du 1<sup>er</sup> juillet 1969 sans que ces opérations puissent porter le montant nominal de ces pensions à un taux supérieur au montant maximum fixé par l'article 2, alinéa 2.

En outre, s'il s'agit de pensions visées à l'article 2, alinéa 3, une seconde majoration est octroyée aux mêmes dates. Elle est égale à 4 p.c. et 6 p.c. du montant maximum fixé par l'article 2, alinéa 2.

#### Art. 4.

Avant d'appliquer les majorations prévues par les articles 2 et 3, le montant au 31 mars 1967 du complément accordé en vertu de l'article 31, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1955 est incorporé au montant nominal de la pension.

#### Art. 5.

Après avoir appliqué, s'il y a lieu, la limitation prévue par l'article 9, § 1<sup>er</sup>, la majoration octroyée au 1<sup>er</sup> avril 1967 en exécution de l'arrêté royal du 23 mars 1967, est ajoutée à celles qui résultent de l'application des articles 2 et 3.

#### Art. 6.

Le montant nominal au 31 mars 1968 des pensions de retraite et de survie accordées entre le 1<sup>er</sup> juillet 1962 et le 31 décembre 1967, et afférentes à un grade dont l'échelle barémique a été modifiée dans les conditions prévues à l'article 2, alinéas 3 et 4, est majoré de 2 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> avril 1968, à l'exception des pensions qui ont été calculées compte tenu de ladite modification, et de celles allouées aux personnes qui ne remplissaient pas la condition d'ancienneté à laquelle était subordonné l'octroi de l'échelle modifiée, ou à leurs ayants droit.

Bovendien worden die pensioenen op dezelfde datum opnieuw verhoogd indien, tussen 1 juli 1962 en 31 december 1967:

1<sup>o</sup> afgezien van de verhoging van de wedden met 2 t.h. met een minimum van 3400 frank en van die van 3 000 frank toegekend als algemene maatregel, de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid werd verhoogd, hetzij door de verhoging van de weddeschaal verbonden aan die graad, hetzij door de toekenning van een verschillende schaal zonder voorwaarde, of na een bepaalde ancienniteit indien de betrokkene die ancienniteit telde;

2<sup>o</sup> de personen in actieve dienst die de graad hebben welke het gewezen personeelslid op het laatst had, zonder voorwaarde of na een bepaalde ancienniteit, maar zonder beperking van het quotum, een andere graad hebben bekomen waaraan een hogere weddeschaal is verbonden, indien de betrokkene de vereiste ancienniteit telde,

Voor de toepassing van het voorgaande lid wordt geen rekening gehouden met de voorwaarden inzake signalement.

De verhoging is gelijk aan 2 t.h. van het in het 2<sup>o</sup> lid van dit artikel bedoelde maximumbedrag.

#### Art.3.

Het nominaal bedrag op 31 maart 1967 van de rust- en overlevingspensioenen bedoeld in artikel 2, 1<sup>ste</sup> lid, wordt verhoogd met 9 t.h. en met 14 t.h. respectievelijk van 1 december 1968 en 1 juli 1969 af zonder dat die bewerkingen voor gevolg mogen hebben het nominaal bedrag van de pensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan het maximumbedrag vastgesteld bij artikel 2, 2<sup>o</sup> lid.

Bovendien wordt, zo het gaat om pensioenen bedoeld in artikel 2, 3<sup>de</sup> lid, een tweede verhoging toegekend op dezelfde data. Die verhoging is gelijk aan 4 t.h. en 6 t.h. van het maximumbedrag vastgesteld door artikel 2, 2<sup>o</sup> lid.

#### Art.4.

Vooraleer de bij de artikelen 2 en 3 ingestelde verhogingen toe te passen, wordt het bedrag op 31 maart 1967 van het aanvullend gedeelte, toegekend krachtens artikel 34, § 1. van de wet van 2 augustus 1955, in het nominaal bedrag van het pensioen opgenomen.

#### Art.5.

Na desgevallend de bij artikel 9, § 1, ingestelde beperking te hebben toegepast, wordt de verhoging, toegekend op 1 april 1967 in uitvoering van het koninklijk besluit van 23 maart 1967, gevoegd bij de verhogingen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 2 en 3.

#### Art.6.

Het nominaal bedrag op 31 maart 1968 van de rust- en overlevingspensioenen die werden toegekend tussen 1 juli 1962 en 31 december 1967 en die verbonden zijn aan een graad waarvan de weddeschaal werd gewijzigd onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> lld, wordt van 1 april 1968 af met 2 t.h. verhoogd, met uitzondering van de pensioenen die werden vastgesteld rekening houdende met de voornoemde wijziging, en van die verleend aan de personen die de ancienniteitsvoorwaarde niet vervulden waarvan de toekenning van de gewijzigde schaal afhankelijk was, of aan hun nabestaanden.

## Art. 7.

Le montant nominal au 31 mars 1968 des pensions de retraite et de survie visées à l'article 6 est majoré de 4 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1968 et de 6 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1969.

## Art. B.

Par dérogation à l'article 6, les majorations de 2, 4 et 6 p.c. sont également accordées sans préjudice des droits acquis, aux pensions de retraite et de survie visées par cet article, qui ont été calculées compte tenu de la modification de l'échelle barémique, si cette modification n'a été prise en considération pour l'établissement de la pension qu'à partir de la date à laquelle elle est effectivement intervenue, ou d'une date postérieure. Toutefois, les pourcentages de majoration s'appliquent au montant nominal que la pension aurait atteint au 31 mars 1968 si elle avait été établie sans tenir compte de la modification de l'échelle barémique.

## Art. 9.

§ 1<sup>er</sup>. L'application de l'article 2, alinéas 3, 4 et 5 et de l'article 3, alinéa 2, ne peut avoir pour effet de porter le montant nominal des pensions de retraite et de survie à un taux supérieur à celui qu'elles auraient atteint si le montant maximum visé par ces dispositions avait été multiplié par le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1962, majoré de 2 p.c. et de 3000 francs.

Si le montant nominal de la pension au 31 mars 1967 est plus élevé que le montant maximum dont question à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'application de l'article 2, alinéas 3, 4 et 5, et de l'article 3, alinéa 2, ne peut avoir pour effet de porter le montant nominal de cette pension à un taux supérieur à celui qu'elle aurait atteint si le montant nominal au 31 mars 1967 avait été majoré de l'accroissement résultant de l'application, au montant maximum précité, du rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1962, majoré de 2 p.c. et de 3 000 francs,

§ 2. L'application des articles 6 et 7 ne peut avoir pour effet de porter le montant nominal des pensions de retraite et de survie à un taux supérieur à celui qu'elles auraient atteint si le montant nominal auquel s'appliquent lesdites majorations avait été multiplié par les rapports indiqués ci-après:

1<sup>o</sup> en ce qui concerne les pensions ayant pris cours entre le 1<sup>er</sup> juillet 1962 et le 31 décembre 1961, le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majoré de 2 p.c. et de 3 000 francs;

2<sup>o</sup> en ce qui concerne les pensions ayant pris cours entre le 1<sup>er</sup> janvier 1965 et le 31 mars 1967, le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier

## Art. 7.

Het nominaal bedrag op 31 maart 1968 van de rust- en overlevingspensioenen bedoeld in artikel 6, wordt verhoogd met 4 t.h. van 1 december 1968 en met 6 t.h. van 1 juli 1969 af.

## Art. 8.

In afwijking van artikel 6 worden de verhogingen van 2, 4 en 6 t.h. eveneens toegekend, onverminderd de verworven rechten, aan de rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij dat artikel, die werden vastgesteld rekening houdende met de wijziging van de weddeschaal wanneer die wijziging voor de vaststelling van het pensioen, slechts in aanmerking werd genomen, vanaf de datum waarop zij werkelijk is aangebracht, of vanaf een latere datum. De verhogingspercentages worden nochtans toegepast op het nominaal bedrag dat het pensioen op 31 maart 1968 bereikt zou hebben indien het was vastgesteld zonder rekening te houden met de wijzigingen van de weddeschaal.

## Art. 9.

§ 1. De toepassing van artikel 2, 3<sup>o</sup>, 1<sup>o</sup> en 50 lid, en van artikel 3, 2<sup>o</sup> lid, mag niet tot gevolg hebben het nominaal bedrag van de rust- en overlevingspensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan hetgeen zij zouden hebben bereikt indien het maximumbedrag bedoeld bij die bepalingen, was vermenigvuldigd met de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, verhoogd met 2 t.h. en met 3000 frank.

Indien het nominaal bedrag van het pensioen op 31 maart 1967 hoger is dan het maximumbedrag waarvan sprake in het 1<sup>o</sup> lid, mag de toepassing van artikel 2, 3<sup>o</sup>, 1<sup>o</sup> en 50 lid, en van artikel 3, 2<sup>o</sup> lid, niet tot gevolg hebben dat het nominaal bedrag van dat pensioen zou gebracht worden op een hoger bedrag dan dat hetwelk het zou bereikt hebben indien het nominaal bedrag op 31 maart 1967 was verhoogd geweest met de vermeerdering die voortvloeit uit de toepassing op voornemd maximumbedrag van de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, verhoogd met 2 t.h. en met 3 000 frank.

§ 2. De toepassing van de artikelen 6 en 7 mag niet tot gevolg hebben het nominaal bedrag van de rust- en overlevingspensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan hetgeen zij zouden hebben bereikt indien het nominaal bedrag waarop de voornoemde verhogingen worden toegepast, was vermenigvuldigd met de hierna vermelde verhoudingen:

1<sup>o</sup> wat de pensioenen betreft die zijn ingegaan tussen 1 juli 1962 en 31 december 1964, de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen, verhoogd met 2 t.h. en met 3000 frank;

2<sup>o</sup> wat de pensioenen betreft die zijn ingegaan tussen 1 januari 1965 en 31 maart 1967, de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de

grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majoré de 3000 francs;

3° en ce qui concerne les pensions a'ayant pris cours entre le 1<sup>er</sup> avril 1967 et le 31 décembre 1967, le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1967 et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension.

§ 3. Les pensions majorées en exécution de l'article 8 sont soumises aux limitations établies par le § 2 du présent article. Toutefois, le traitement maximum dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, pris en considération pour l'établissement des limitations en cause, est remplacé par celui afférent, à cette date, à l'échelle de traitement servant au calcul de la pension nominale fictive prévue à l'article 8.

#### Art. 10.

L'application des limitations prévues par l'article 2, alinéa 2. et par l'article 9 ne peut avoir pour effet de réduire le montant nominal auquel s'appliquent les majorations prévues par les articles 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 6 et 7, ni le montant nominal au 31 mars 1967 des pensions visées aux articles 2, alinéa 3, et 3. alinéa 2, y compris le complément incorporé en exécution de l'article 4.

#### Art. 11.

Les pensions de retraite et de survie prenant cours au 1<sup>er</sup> janvier 1968 ou postérieurement sont établies sur la base des rémunérations et avantages qui ont ou auraient été attribués aux intéressés dans les conditions prévues par les statuts pécuniaires en vigueur au moment de l'entrée en jouissance de la pension.

A cet effet, il est tenu compte, pour chacun des grades pris en considération pour la détermination du traitement servant de base au calcul de la pension, des relèvements barémiques intervenus depuis le 30 juin 1962 de la manière prévue aux 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 12 en considérant que les intéressés en auraient bénéficié dès le moment où ils ont réuni les conditions requises et sans avoir égard aux clauses des statuts pécuniaires qui en limitent l'octroi aux personnes en fonction à une date déterminée,

### CHAPITRE III.

Dispositions relatives à la péréquation des pensions de retraite et de survie visées à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1962.

#### Art. 12.

§ 1<sup>er</sup>. Les pensions de retraite et de survie sont révisées lorsque:

1<sup>o</sup> le maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent a été majoré, soit par le relèvement de l'échelle barémique attachée à ce grade, soit par l'octroi d'une échelle différente, sans condition, ou après une

laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen, verhoogd met 3000 frank;

2<sup>o</sup> wat de pensioenen betreft die zijn ingegaan tussen 1 april 1967 en 31 december 1967, de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1967 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen.

§ 3. De in toepassing van artikel 8 verhoogde pensioenen zijn onderworpen aan de bij § 2 van dit artikel ingestelde beperkingen. Evenwel wordt de maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen geldende weddeschalen die in aanmerking wordt genomen voor het vaststellen van de bedoelde beperkingen, vervangen door de maximumwedde die op die datum verbonden is aan de weddeschaal welke dient voor de berekening van het fictieve nominale pensioen dat in artikel 8 wordt bepaald.

#### Art. 10.

De toepassing van de bij artikel 2, 2<sup>o</sup> lid, en bij artikel 9 ingestelde beperkingen mag geen vermindering voor gevolg hebben van het nominaal bedrag waarop de verhogingen worden toegepast die zijn vastgesteld bij de artikelen 2, 1<sup>o</sup> lid, 3. 1<sup>o</sup> lid, 6 en 7 of van het nominaal bedrag op 31 maart 1967 van de pensioenen bedoeld in de artikelen 2, 3<sup>o</sup> lid, en 3, 2<sup>o</sup> lid, het in uitvoering van artikel 1 opgenomen aanvullend gedeelte inbegrepen.

#### Art. 11.

De op 1 januari 1968 of later ingaande rust- en overlevingspensioenen worden vastgesteld op grondslag van de bezoldigingen en voordelen die aan de belanghebbenden toegekend zijn of zouden zijn onder de voorwaarden, bepaald bij de op het tijdstip van de ingenottreding van het pensioen geldende bezoldigingsregelingen.

Te dien einde wordt voor elk der graden in aanmerking genomen voor het vaststellen van de wedde die tot basis dient voor het berekenen van het pensioen rekening gehouden met de weddeschaalverhogingen die zich hebben voorgedaan op de wijze ingesteld bij 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> van § 1 van artikel 12 sedert 30 juni 1962 aannemend dat de betrokkenen het genot ervan zouden hebben gehad van het ogenblik af dat zij de vereiste voorwaarden vervulden en zonder dat er rekening wordt gehouden met de clausules van het geldelijk statuut die de toekenning ervan tot personen in dienst op een bepaalde datum beperken,

### HOOFDSTUK III.

Bepalingen met betrekking tot de péréquation van de rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij artikel 4, § 1, eerste lid, van de wet van 2 augustus 1962:

#### Art. 12.

§ 1. De rust- en overlevingspensioenen worden herzien wanneer:

1<sup>o</sup> het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid werd verhoogd, hetzij door de verhoging van de weddeschaal verbonden aan die graad, hetzij door de toekenning van een ver-

ancienneté déterminée, si l'intéressé comptait cette ancienneté:

- 2° les personnes en activité, titulaires du grade dont l'ancien agent a été revêtu en dernier lieu, ont obtenu sans condition ou après une ancienneté déterminée, mais sans limitation de quota, un grade différent auquel est attachée une échelle barémique plus élevée, si l'intéressé comptait l'ancienneté exigée;
- 3° toutes les personnes en activité, titulaires du grade dont l'ancien agent a été revêtu en dernier lieu ont obtenu, par mesure transitoire, avec ou sans changement de la dénomination de leur grade, le bénéfice d'une échelle barémique plus élevée accordée aux nouveaux titulaires du grade en raison de modifications apportées aux exigences de la fonction ou aux conditions d'accès à celle-ci.

Pour l'application de l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte des conditions de signalement.

En ce qui concerne les pensions prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 1969 et postérieurement, le nouveau taux est obtenu en appliquant au nouveau traitement maximum le pourcentage que représente le montant nominal initial de la pension par rapport au maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent dans les barèmes en vigueur au moment où elle a pris cours.

En ce qui concerne les pensions en cours au 31 décembre 1968, le nouveau taux est obtenu en ajoutant à leur montant nominal un pourcentage de la différence entre le nouveau traitement maximum et le traitement maximum immédiatement antérieur.

Ce pourcentage est établi, sur la base des éléments suivants:

- pour les pensions ayant pris cours avant le 1<sup>er</sup> juillet 1962, le montant maximum visé à l'article 2, alinéa 2, ou le montant nominal au 31 mars 1967 s'il est plus élevé, et le traitement maximum du dernier grade dans les barèmes en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 1962, majoré de 2 p.c. Le cas échéant, le montant au 31 mars 1967 du complément accordé en vertu de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1955 est incorporé au montant nominal précité;
- pour les pensions ayant pris cours entre le 1<sup>er</sup> juillet 1962 et le 31 décembre 1964, le montant nominal au 31 mars 1968 et le traitement maximum du dernier grade dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majoré de 2 p.c. et de 3000 francs;
- pour les pensions ayant pris cours entre le 1<sup>er</sup> janvier 1965 et le 31 mars 1967, le montant nominal au 31 mars 1968 et le traitement maximum du dernier grade dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension, majoré de 3 000 francs;
- pour les pensions ayant pris cours entre le 1<sup>er</sup> avril 1967 et le 31 décembre 1967, le montant nominal au 31 mars 1968 et le traitement maximum du dernier grade dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension;
- pour les pensions ayant pris cours entre le 1<sup>er</sup> janvier 1968 et le 31 décembre 1968, le montant nominal au 31 décembre 1968 et le traitement maximum du dernier grade à la date de prise de cours de la pension.

En ce qui concerne les pensions auxquelles il a été fait application de l'article 8, le pourcentage est établi, comme il est prévu ci-avant. Toutefois, le montant nominal

schillende schaal, zonder voorwaarde, of na een bepaalde anciënniteit, indien de betrokkene die anciënniteit telde;

- 2° de personen in actieve dienst die de graad hebben welke het gewezen personeel lid op het laatst had, zonder voorwaarde of na een bepaalde anciënniteit, maar zonder beperking van het quotum, een andere graad hebben bekomen waaraan een hogere weddeschaal is verbonden, indien de betrokkene de vereiste anciënniteit telde;
- 3° al de personen in actieve dienst die de graad hebben welke het gewezen personeelslid op het laatst had, bij overgangsmaatregel, met of zonder verandering van de benaming van hun graad, het genot hebben bekomen van een hogere weddeschaal die wordt toegekend aan de nieuwe personeelsleden met die graad uit hoofde van wijzigingen welke aan de exigentie van het ambt of aan de toelatingsvoorwaarden tot dat ambt werden aangebracht.

Voor de toepassing van het voorgaande lid, wordt geen rekening gehouden met de voorwaarden inzake signalement.

Voor de pensioenen die ingaan op 1 januari 1969 en later, wordt het nieuwe bedrag bekomen door op de nieuwe maximumwedde het percentage toe te passen dat het oorspronkelijk nominaal bedrag van het pensioen vertegenwoordigt ten opzichte van de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid in de weddeschalen van kracht op het ogenblik dat het pensioen is ingegaan.

Voor de op 31 december 1968 lopende pensioenen wordt het nieuwe bedrag bekomen door bij hun nominaal bedrag een percentage te voegen van het verschil tussen de nieuwe maximumwedde en de onmiddellijk voorafgaande maximumwedde.

Dat percentage wordt op basis van de volgende gegevens vastgesteld:

- voor de pensioenen die voor 1 juli 1962 zijn ingegaan, het maximumbedrag bedoeld bij artikel 2, 2° lid, of het nominaal bedrag op 31 maart 1967 indien dit hoger is, en de maximumwedde van de laatste graad in de op 1 juli 1962 geldende weddeschalen, verhoogd met 2 t.h. In voorkomend geval wordt het bedrag op 31 maart 1967 van het aanvullend gedeelte, toegekend krachtens artikel 34, § 1, van de wet van 2 augustus 1955 in het voornoemd nominaal bedrag opgenomen;
- voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 juli 1962 en 31 december 1964, het nominaal bedrag op 31 maart 1968 en de maximumwedde van de laatste graad in de weddeschalen die op de ingangsdatum van het pensioen van kracht waren, verhoogd met 2 t.h. en met 3 000 frank;
- voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 januari 1965 en 31 maart 1967, het nominaal bedrag op 31 maart 1968 en de maximumwedde van de laatste graad in de weddeschalen die op de ingangsdatum van het pensioen van kracht waren, verhoogd met 3000 frank;
- voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 april 1967 en 31 december 1967, het nominaal bedrag op 31 maart 1968 en de maximumwedde van de laatste graad in de weddeschalen die op de ingangsdatum van het pensioen van kracht waren;
- voor de pensioenen die zijn ingegaan tussen 1 januari 1968 en 31 december 1968, het nominaal bedrag op 31 december 1968 en de maximumwedde van de laatste graad op de ingangsdatum van het pensioen.

Wat de pensioenen betreft waarop toepassing is gemaakt van artikel 8, wordt het percentage vastgesteld zoals hiervoor is bepaald. Nochtans wordt het nominaal bedrag op

au 31 mars 1968 est remplacé par le montant nominal de la pension fictive prévue à l'article 8, et le traitement maximum du grade dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension est remplacé par le traitement maximum afférent à cette date, à l'échelle de traitement servant aucakul de ladite pension fictive.

Les pourcentages visés ci-avant sont établis jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Ils sont rectifiés lors de toute modification du montant nominal de la pension, ne résultant pas de l'application du présent chapitre,

§ 2. Lorsque la pension de veuve est établie selon le mode de calcul préférentiel instauré par les articles 21 et 24, la revision prévue par le § 1er ne peut porter préjudice au montant maximum dans la limite duquel le bénéficiaire de la pension peut prétendre au calcul préférentiel.

L'application de l'alinéa qui précède ne peut cependant avoir pour effet de maintenir la pension à un taux inférieur à celui qu'elle aurait atteint si ce mode de calcul préférentiel n'avait pas été utilisé.

§ 3. Le Roi peut, lors de la revision de certaines rémunérations ou catégories de rémunérations, décider que la majoration de pension qui en résulte n'est payée intégralement que si la majoration de traitement n'excède pas 5 p.c.

Si cette dernière excède le pourcentage précité, les majorations de la pension sont payées par tranches annuelles successives correspondant à une majoration de traitement de 5 p.c. au maximum,

#### Art. 13.

Les majorations de traitement survenues dans le courant de l'année 1969, dans les conditions prévues à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, donnent lieu, au 1<sup>er</sup> janvier 1970, à la revision des pensions de retraite et de survie en cours au 31 décembre 1969. Cette revision est opérée selon les modalités établies par les alinéas 3 à 7 du § 1<sup>er</sup> dudit article.

#### CHAPITRE IV.

Dispositions fixant le mode de péréquation des pensions de retraite et de survie communales et assimilées visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, de la loi du 2 août 1962, et portant majoration de certaines de ces pensions.

#### Art. H

Les pensions de retraite et de survie accordées avant le 31 décembre 1968, et afférentes à un grade dont l'échelle barémique a été modifiée antérieurement au 31 décembre 1968 dans les conditions prévues à l'article 2, alinéa 3, 1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup>, et alinéa 4, sont révisées en majorant leur montant nominal existant à la veille de la prise de cours de la nouvelle échelle et au plus tôt au 31 mars 1968, de 2 p.c. à partir de la date de la nouvelle échelle et au plus tôt à partir du 1<sup>er</sup> avril 1968, de 1 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1968 et de 6 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1969.

Ces majorations ne sont toutefois pas appliquées aux pensions qui ont été calculées ou révisées compte tenu de ladite

JI rnaart 1968 vervangen door het nominaal bedrag van het fictief pensioen zoals bepaald in artikel 8, en wordt de maximumwedde van de graad in de weddeschalen die op de ingangsdatum van het pensioen van kracht waren, vervangen door de maximumwedde die, op die datum, verboden was aan de weddeschaal die voor de berekening van vermeld fictief pensioen heeft gediend.

De hiervoren bedoelde percentages worden vastgesteld tot aan de vierde decimaal inbegrepen. Zij worden gerectificeerd bij elke wijziging van het nominaal bedrag van het pensioen die niet voortvloeit uit de toepassing van dit hoofdstuk.

§ 2. Wanneer het weduwenpensioen wordt vastgesteld volgens de bij artikelen 21 en 21 ingestelde preferentiële berekeningswijze, mag de in § 1 voorgeschreven herziening geen afbreuk doen aan het maximumbedrag binnen de perken waarvan de gerechtigde op het pensioen op de preferentiële berekening aanspraak mag maken,

De toepassing van het voorgaande lid mag echter niet voor gevolg hebben het pensioen te behouden op een bedrag dat lager is dan het bedrag dat het pensioen zou hebben bereikt indien die preferentiële berekeningswijze niet was aangewend.

§ 3. De Koning kan, bij de herziening van sommige bezoldigingen of categorieën van bezoldigingen, beslissen dat de pensioensverhoging die eruit voortvloeit slechts integraal wordt uitbetaald indien de weddeverhoging niet hoger is dan 5 t.h.

Indien deze weddeverhoging voormeld percentage overschrijdt, worden de verhogingen van het pensioen uitbetaald per achtereenvolgende jaarlijkse schijven die met een weddeverhoging van maximum 5 t.h. overeenstemmen,

#### Art. 13.

De weddeverhogingen die zich in de loop van het jaar 1969 voordoen onder de voorwaarden gesteld in artikel 12, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> lid, brengen op 1 januari 1970 de herziening met zich van de op 31 december 1969 lopende rust- en overlevingspensioenen. Die herziening gebeurt volgens de modaliteiten bepaald in de leden 3 tot 7 van § 1 van vermeld artikel.

#### HOOFDSTUK IV.

Bepalingen tot vaststelling van de péréquatiemethode van de gemeentelijke rust- en overlevingspensioenen en daarmee gelijkgestelde pensioenen bedoeld in artikel 4, § 2, van de wet van 2 augustus 1962, en tot verhoging van sommige van die pensioenen.

#### Art. H.

De rust- en overlevingspensioenen die vóór 31 december 1968 werden toegekend en die verbonden zijn aan een graad waarvan de weddeschaal vóór 31 december 1968 werd gewijzigd onder de voorwaarden bepaald in artikel 2, 3<sup>o</sup> lid, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, en 1<sup>o</sup> lid, worden herzien door hun nominaal bedrag dat bestond op de vooravond van de ingangsdatum van de nieuwe schaal en ten vroegste op 31 maart 1968, te verhogen met 2 t.h. van de datum van de nieuwe schaal af en ten vroegste van 1 april 1968 af, met 1 t.h. van 1 december 1968 af en met 6 t.h. van 1 juli 1969 af.

Die verhogingen zijn nochtans niet van toepassing op de pensioenen die werden berekend of herzien rekening hou-



modification, ni à celles allouées aux personnes qui ne remplissaient pas la condition d'ancienneté à laquelle était subordonné l'octroi de l'échelle modifiée, ou à leurs ayants droit.

Art. 15.

Par dérogation à l'article 14, les majorations de 2. 4 et 6 p.c. sont également accordées sans préjudice des droits acquis, aux pensions de retraite et de survie visées par cet article, qui ont pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1968 et qui ont été calculées compte tenu de la modification de l'échelle barémique, si cette modification n'a été prise en considération pour l'établissement de la pension qu'à partir de la date à laquelle elle est effectivement intervenue, ou d'une date postérieure. Toutefois, les pourcentages de majoration s'appliquent au montant nominal que la pension aurait atteint au 31 mars 1968 si elle avait été établie sans tenir compte de la modification de l'échelle barémique.

Art. 16.

Le montant du complément alloué au 31 décembre 1968 en vertu de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1955 est incorporé, à cette date, au montant nominal de la pension.

Toutefois, s'il y a lieu de faire application des articles 14 et 15, le montant du complément existant à la veille de l'octroi de la première majoration est incorporé au montant nominal auquel s'applique cette majoration.

Art. 17.

§ 1<sup>er</sup>. L'application de l'article 14 ne peut avoir pour effet de porter le montant nominal des pensions de retraite et de survie à un taux supérieur à celui qu'elles auraient atteint si le montant nominal auquel s'appliquent lesdites majorations avait été multiplié par le rapport existant entre le traitement maximum afférent au dernier grade de l'intéressé dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1968, et le traitement maximum correspondant dans les barèmes en vigueur lors de la prise de cours de la pension ou de sa dernière péréquation.

§ 2. Les pensions majorées en exécution de l'article 15 sont soumises aux limitations établies par le § 1<sup>er</sup> du présent article. Toutefois, le traitement maximum dans les barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la pension ou de sa dernière péréquation est remplacé par celui afférent au 31 mars 1968 à l'échelle de traitement servant au calcul de la pension nominale fictive prévue à l'article 15.

Art. 18.

L'article 11 est applicable aux pensions visées par le présent chapitre.

Art. 19.

Les pensions de retraite et de survie sont revisées dans les conditions prévues à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2. ~ 2 et § 3.

En ce qui concerne les pensions prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 1969 et postérieurement, le nouveau taux est obtenu en appliquant au nouveau traitement maximum le pourcentage que représente le montant nominal initial de la pension par

deude met de voornoemde wijziging, evenmin als op die verleend aan de personen die de anciënniteitsvoorwaarde niet vervulden waarvan de toekenning van de gewijzigde schaal afhanke lijk was, of aan hun nabestaanden.

Art. 15.

In afwijking van artikel 14 worden de verhogingen van 2, 4 en 6 p.c. eveneens toegekend, onverminderd de verworven rechten, aan de rust- en overlevingspensioenen bedoeld bij dat artikel, die zijn ingegaan vóór 1 januari 1968 en die werden vastgesteld rekening houdende met de wijziging van de weddeschaal wanneer die wijziging voor de vaststelling van het pensioen, slechts in aanmerking werd genomen, vanaf de datum waarop zij werkelijk is aangebracht, of vanaf een latere datum. De verhogingspercentages worden nochtan s toegepast op het nominaal bedrag dat het pensioen op 31 maart 1968 bereikt zou hebben indien het was vastgesteld zonder rekening te houden met de wijzigingen van de weddeschaal

Art. 16.

Het bedrag van het aanvullend gedeelte, dat op 31 december 1968 toegekend was krachtens artikel 34, § 1, van de wet van 2 augustus 1955, wordt op die datum in het nominaal bedrag van het pensioen opgenomen.

Indien er aanleiding bestaat tot het toepassen van de artikelen 14 en 15, wordt echter het bedrag van het aanvullend gedeelte dat bestond op de vooravond van de toekenning van de eerste verhoging, opgenomen in het nominaal bedrag waarop die verhoging van toepassing is.

Art. 17.

§ 1. De toepassing van artikel 14 mag niet voor gevolg hebben het nominaal bedrag van de rust- en overlevingspensioenen te brengen op een bedrag dat hoger is dan hetgeen zij zouden hebben bereikt indien het nominaal bedrag waarop de vermelde verhogingen worden toegepast, was vermenigvuldigd met de verhouding die bestaat tussen de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de betrokkene in de op 31 december 1968 geldende weddeschalen en de overeenstemmende maximumwedde in de weddeschalen die van kracht waren bij het ingaan van het pensioen of hij de jongste perekwatie ervan.

§ 2. De in toepassing van artikel 15 verhoogde pensioenen zijn onderworpen aan de bij § 1 van dit artikel ingestelde beperkingen. Evenwel wordt de maximumwedde in de op de ingangsdatum van het pensioen of van zijn jongste perekwatie geldende weddeschalen vervangen door de maximumwedde die op 31 maart 1968 verbonden was aan de weddeschaal welke dient voor de berekening van het Fictieve nominale pensioen dat in artikel 15 wordt bepaald.

Art. 18.

Artikel 11 is van toepassing op de pensioenen bedoeld bij dit hoofdstuk.

Art. 19.

De rust- en overlevingspensioenen worden herzien onder de voorwaarden ingesteld bij artikel 12, § 1, lid 1 en lid 2, § 2 en § 3.

Voor de pensioenen die ingaan op 1 januari 1969 en later, wordt het nieuwe bedrag bekomen door op de nieuwe maximumwedde het percentage toe te passen dat het oorspronkelijk nominaal bedrag van het pensioen vertegen-

rapport au maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent dans les barèmes en vigueur au moment où elle a pris cours.

En ce qui concerne les pensions en cours au 31 décembre 1968, le nouveau taux est obtenu en ajoutant à leur montant nominal un pourcentage de la différence entre le nouveau traitement maximum et le traitement maximum immédiatement antérieur.

Ce pourcentage est celui que représente le montant nominal de la pension au 31 décembre 1968, par rapport au maximum du traitement afférent au dernier grade de l'ancien agent dans les barèmes en vigueur au 31 décembre 1968.

Toutefois, en ce qui concerne les pensions majorées en vertu des articles 14 et 15, le pourcentage est établi sur la base du montant nominal auquel s'appliquent les majorations prévues par ces articles, y compris, le cas échéant, le montant du complément accordé en vertu de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 2 août 1955, et du traitement maximum du dernier grade dans les barèmes ayant servi à la détermination dudit montant nominal.

Les pourcentages visés ci-avant sont établis jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Ils sont rectifiés lors de toute modification du montant nominal de la pension, ne résultant pas de l'application du présent chapitre.

#### Art. 20.

Les majorations de traitement survenues dans le courant de l'année 1969, dans les conditions prévues à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, donnent lieu, au 1<sup>er</sup> janvier 1970, à la révision des pensions de retraite et de survie en cours au 31 décembre 1969. Cette révision est opérée selon les modalités établies par l'article 19, alinéas 2 à 6.

### CHAPITRE V.

Modification du mode de calcul de certaines pensions de survie.

#### Art. 21.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé est complété par les dispositions suivantes:

« Lorsque la pension de la veuve, calculée conformément aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2, n'atteint pas 65 000 francs, elle est calculée à raison de 40 p.c. pour les trente premières années ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à trente et de 1 p.c. supplémentaire pour chacune des années au-delà de trente, sans que le montant ainsi établi puisse dépasser la somme précitée.

, Si la veuve bénéficie ou vient à bénéficier d'autres pensions ou quêtes-parts de pensions de retraite et de survie à charge d'un des régimes de pension visés à l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, la somme de 65 000 francs mentionnée à l'alinéa qui précède est réduite du montant de ces avantages, abstraction faite des accroissements du chef d'enfants, qu'ils comportent le cas échéant.

woordigt ten opzichte van de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid in de weddeschalen van kracht op het ogenblik dat het pensioen is ingegaan.

Voor de op 31 december 1968 lopende pensioenen wordt het nieuwe bedrag bekomen door bij hun nominaal bedrag een percentage te voegen van het verschil tussen de nieuwe maximumwedde en de onmiddellijk voorafgaande maximumwedde.

Dat percentage is het percentage dat het nominaal bedrag van het pensioen op 31 december 1968 vertegenwoordigt ten opzichte van het maximum van de wedde verbonden aan de laatste graad van het gewezen personeelslid in de op 31 december 1968 geldende weddeschalen.

Nochtans, wat de krachtens de artikelen 14 en 15 verhoogde pensioenen betreft, wordt het percentage vastgesteld op basis van het nominaal bedrag waarop de verhogingen van toepassing zijn die bij die artikelen zijn ingesteld, met inbegrip, in voorkomend geval, van het bedrag van het aanvullend gedeelte toegekend overeenkomstig artikel 34, § 1, van de wet van 2 augustus 1955, en van de maximumwedde van de laatste graad in de weddeschalen die in aanmerking werden genomen voor het vaststellen van het voornoemd nominaal bedrag.

De hiervoor bedoelde percentages worden vastgesteld tot aan de vierde decimaal inbegrepen. Zij worden gerectificeerd bij elke wijziging van het nominaal bedrag van het pensioen die niet voortvloeit uit de toepassing van dit hoofdstuk.

#### Art. 20.

De weddeverhogingen die zich in de loop van het jaar 1969 voordoen onder de voorwaarden gesteld in artikel 12, § 1, 1<sup>ste</sup> en 2<sup>de</sup> lid, brengen op 1 januari 1970 de herziening met zich van de op 31 december 1969 lopende rust- en overlevingspensioenen. Die herziening gebeurt volgens de modaliteiten bepaald in artikel 19, lid 2 tot 6.

### HOOFDSTUK V.

Wijziging van de berekeningswijze van sommige overlevingspensioenen.

#### Art. 21.

Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 254 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Staatspersoneel en het daarmee gelijkgesteld personeel, wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

« Wanneer het weduwenpensioen, berekend overeenkomstig lid 1 en lid 2, geen 65 000 frank bedraagt, wordt het berekend naar rato van 40 t.h. voor de eerste dertig jaren of voor alle jaren wanneer hun totaal geen dertig bereikt en van een bijkomend 1 t.h. voor elk jaar boven de dertig, zonder dat het aldus vastgestelde bedrag voormeld bedrag van 65000 frank mag overschrijden.

» Indien de weduwe het genot heeft of het genot bekommt van andere pensioenen of delen van rust- en overlevingspensioenen ten laste van een van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 6, 1<sup>ste</sup> lid, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, wordt het in voorgaand artikel vermelde bedrag van 65 000 frank, verminderd met het bedrag van die voordelen, afgezien van de in die voordelen opgenomen verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen.

» Le calcul prévu à l'alinéa 3 n'est pas applicable ou cesse d'être appliqué aux veuves :

» le qui se remarient, pendant la durée de ce remariage;

» 2° qui exercent une activité professionnelle autre que celles autorisées par le Roi. »

#### Art., 22.

A l'article 13 du même arrêté royal, il est ajouté un 4 rédigé comme suit :

« § 4, Pour l'établissement de la pension totale qui sert de base au calcul de la pension de la femme divorcée et de la seconde épouse, il est fait application, le cas échéant, des dispositions de l'article 8, alinéas 3, 4 et 5, compte tenu de la situation propre à chacune des bénéficiaires. »

#### Art., 23.

L'article 15 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante:

« Art., 15, - § 1<sup>er</sup>. La pension d'un orphelin est fixée aux 6/10<sup>ème</sup> d'une pension de veuve, abstraction faite des réductions prévues à l'article 11 et sans qu'il y ait lieu de tenir compte des restrictions établies par l'article 8, alinéas 4 et 5; celle de deux orphelins atteint les 8/10<sup>ème</sup> de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière,

» La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement de base pour le quatrième orphelin, de 3 p.c. pour le cinquième et de 2 p.c. pour chacun des autres.

» § 2. Lorsqu'il existe des orphelins de lits différents, la pension se calcule comme s'ils étaient tous issus du même lit. Cette pension est répartie entre les groupes d'intéressés proportionnellement aux pensions qui auraient été attribuées aux différents groupes considérés isolément.

» § 3, En cas de coexistence d'une veuve et d'orphelins issus d'un premier mariage, la pension se calcule comme celle d'une veuve avec enfants.

» Cette pension est répartie entre les groupes d'intéressés proportionnellement aux pensions que les différents groupes, considérés isolément, auraient obtenues sans qu'il soit tenu compte du calcul préférentiel visé à l'article 8, alinéa 3.

» Toutefois, la part des orphelins est éventuellement rectifiée de manière à ce qu'elle ne soit pas inférieure au montant qu'elle aurait atteint si la pension visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> avait été calculée sans qu'il soit tenu compte des clauses d'exclusion prévues à l'article 8, alinéa 5, ni des réductions établies par l'article 8, alinéa 4, l'article 11 et l'article 21, § 1<sup>er</sup>, et répartie proportionnellement aux pensions qui auraient été attribuées dans les mêmes conditions aux différents groupes considérés isolément.

» Cette rectification ne porte pas préjudice à la part attribuée à la veuve, conformément à l'alinéa 2.

» § 4. Lorsque la veuve est déchuë de la puissance paternelle ou renonce à la tutelle de ses enfants, ceux-ci sont considérés comme des orphelins et la pension de la veuve, y compris les majorations du chef d'enfants, est répartie comme il est prévu au § 3, sans qu'il soit fait application, cependant, du minimum instauré par l'alinéa 3 du dit paragraphe.

» De in het 3<sup>o</sup> lid ingevulde berekening is niet van toepassing of wordt niet meer toegepast voor weduwen:

» 1<sup>o</sup> die opnieuw in het huwelijk treden, gedurende de duur van dat huwelijk;

» 2<sup>o</sup> die een andere beroepsbedrijvigheid hebben dan die welke door de Koning worden toegelaten. »

#### Art. 22.

Artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met een als volgt opgestelde § 4 :

« § 4. Voor het vaststellen van het gehele pensioen dat tot grondslag dient voor het berekenen van het pensioen van de uit de echt gescheiden vrouwen van de tweede echtgenote, worden, in voorkomend geval, de bepalingen van artikel 8, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> en 5<sup>e</sup> lid, toegepast, rekening houdende met de eigen toestand van elke rechthebbende. »

#### Art., 23.

Artikel 15 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 15. - § 1. Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op 6/10 van een weduwenpensioen, afgezien van de in artikel 11 bepaalde verminderingen en zonder dat er rekening moet worden gehouden met de bij artikel 8, lid 4 en lid 5, ingestelde beperkingen; dat van twee wezen bedraagt 8/10 van dit zelfde pensioen; dat van drie wezen is gelijk aan het gehele pensioen.

» Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 t.h. van de basiswedge voor de vierde wees, met 3 t.h. voor de vijfde en met 2 t.h. voor ieder van de andere wezen,

» § 2. Wanneer er wezen uit verschillende huwelijken bestaan, wordt het pensioen berekend alsof ze allen uit hetzelfde huwelijk waren. Dat pensioen wordt verdeeld onder de groepen pensioengerechtigden evenredig met de pensioenen die aan de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen zouden toegekend geworden zijn.

» § 3. Zo er een weduwe en tevens wezen uit een eerste huwelijk bestaan, wordt het pensioen berekend zoals dat van een weduwe met kinderen,

» Dat pensioen wordt verdeeld onder de groepen pensioengerechtigden evenredig met de pensioen en die de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen zouden bekomen hebben zonder dat er wordt rekening gehouden met de preferentiële berekening bedoeld bij artikel 8, 3<sup>e</sup> lid.

» Nochtans wordt het gedeelte van de wezen eventueel derwijze gerectificeerd dat het niet lager is dan het bedrag dat het zou bereikt hebben indien het pensioen bedoeld in het 1<sup>st</sup> lid, was berekend geworden zonder dat er rekening werd gehouden met de uitsluitingsclausules bepaald in artikel 8, 5<sup>e</sup> lid, of met de verminderingen vastgesteld in artikel 8, lid 4, artikel 11 en artikel 21, § 1, en datzelfde pensioen was verdeeld geworden evenredig met de pensioenen die aan de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen onder dezelfde voorwaarden zouden toegekend geworden zijn.

» Het overeenkomstig het 2<sup>e</sup> lid aan de weduwe toegekend gedeelte ondervindt geen nadeel van die rectificatie.

» § 4. Wanneer de weduwe van de ouderlijke macht is ontzet of heeft afgezien van de voogdij over haar kinderen, worden deze laatsten als wezen beschouwd en wordt het pensioen van de weduwe, met inbegrip van de verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen, verdeeld zoals is bepaald in § 3, zonder dat er echter toepassing wordt gemaakt van het bij het 3<sup>e</sup> lid van de voornoemde paragraaf ingestelde minimum.

» § 5, La pension d'orphelins est réduite, le cas échéant, du montant (je la pension de survie allouée à la mère ou à la tutrice par le régime des pensions des ouvriers ou des employés soumis à la sécurité sociale, du chef des services pris en considération pour l'établissement de la pension d'orphelin. »

## Art. 24.

A l'article 6 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie, il est ajouté un § 3 rédigé comme suit:

« § 3. Lorsque la pension de la veuve, calculée conformément au § 1<sup>er</sup> du présent article ou à l'article 118, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier n'atteint pas 65 000 francs, elle est calculée à raison de 40 p.c. pour les trente premières années ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à trente et de 1 p.c. supplémentaire pour chacune des années au-delà de trente, sans que le montant ainsi établi puisse dépasser la somme précitée.

» Si la veuve bénéficie ou vient à bénéficier d'autres pensions ou quotes-parts de pensions de retraite et de survie à charge d'un des régimes de pension visés à l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, la somme de 65000 francs mentionnée à l'alinéa qui précède est réduite du montant de ces avantages, abstraction faite des accroissements du chef d'enfants, qu'ils comportent le cas échéant.

» Le calcul prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable ou cesse d'être appliqué aux veuves:

- » 1° qui se remarie, pendant la durée de ce remariage;
- » 2° qui exercent une activité professionnelle autre que celles autorisées par le Roi. ~

## Art. 25.

A l'article 13 du même arrêté royal, il est ajouté un § 4: rédigé: comme suit:

« § 4. Pour l'établissement de la pension totale qui sert de base au calcul de la pension de la femme divorcée et de la seconde épouse, il est fait application, le cas échéant, des dispositions de l'article 8, § 3, compte tenu de la situation propre à chacune des bénéficiaires. »

## Art. 26.

L'article 15 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 15. - § 1<sup>er</sup>, La pension d'un orphelin est fixée aux 6/10<sup>e</sup> d'une pension de veuve, abstraction faite des réductions prévues à l'article 12 et sans qu'il y ait lieu de tenir compte des restrictions établies par l'article 8, § 3, alinéas 2 et 3; celle de deux orphelins atteint les 8/10<sup>e</sup> de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière,

La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement ou salaire de base pour le quatrième orphelin, de 3 p.c. pour le cinquième et de 2 p.c. pour chacun des autres.

» § 5, Het wezenpensioen wordt in voorkomend geval verminderd met het bedrag van het overlevingspensioen dat door de pensioenregeling voor arbeiders of bedienden die aan de sociale zekerheid onderworpen zijn, aan de moeder of aan de vooqdes wordt toegekend uit hoofde van de diensten, die voor het vaststellen van het wezenpensioen in aanmerking werden genomen. »

## Art. 24.

Artikel 8 van het koninklijk besluit n° 255 van 12 maart 1936 tot eenmaking van het pensioenregime voor de weduwen en wezen der leden van het leger en van de rijkswacht, wordt aangevuld met een als volgt opgestelde § 3:

« § 3. Wanneer het weduwenpensioen, berekend overeenkomstig § 1 van dit artikel of overeenkomstig artikel 118, § 4, 1<sup>de</sup> lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, geen 65 000 frank bedraagt, wordt het berekend naar rato van 40 t.h. voor de eerste dertig jaren of voor alle jaren wanneer hun totaal geen dertig bereikt en van een bijkomend 1 t.h. voor elk jaar boven de dertig, zonder dat het aldus vastgestelde bedrag voormeld bedrag van 65 000 frank mag overschrijden.

» Indien de weduwe het genot heeft of het genot bekomt van andere pensioenen of delen van rust- en overlevingspensioenen ten laste van een van de pensioenregelingen bedoeld in artikel 6, 1<sup>de</sup> lid, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, wordt het in voorgaand artikel vermelde bedrag van 65 000 frank verminderd met het bedrag van die voordelen, afgezien van de in die voordelen desgevallend opgenomen verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen.

» De in het 1<sup>ste</sup> lid ingestelde berekening is niet van toepassing of wordt niet meer toegepast voor weduwen:

- » 1° die opnieuw in het huwelijk treden, gedurende de duur van dat huwelijk;
- » 2° die een andere beroepsbedrijvigheid hebben dan die welke door de Koning worden toegelaten. »

## Art. 25.

Artikel 13 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met een als volgt opgestelde § 4:

« § 4. Voor het vaststellen van het gehele pensioen dat tot grondslag dient voor het berekenen van het pensioen van de uit de echt gescheiden vrouwen van de tweede echtgenote, worden, in voorkomend geval, de bepalingen van artikel 8, § 3, toegepast rekening houdende met de eigen toestand van elke rechthebbende. »

## Art. 26.

Artikel 15 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 15. - § 1. Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op 6/10<sup>e</sup> van een weduwenpensioen, afgezien van de in artikel 12 bepaalde verminderingen en zonder dat er rekening moet worden gehouden met de bij artikel 8, § 3, lid 2 en 3, ingestelde beperkingen; dat van twee wezen bedraagt 8/10 van dit zelfde pensioen; dat van drie wezen is gelijk aan het gehele pensioen.

» Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 t.h. van de basiswedde of het basisloon voor de vierde wees, met 3 t.h. voor de vijfde en met 2 t.h. voor ieder van de andere wezen.

» § 2, Lorsqu'il existe des orphelins de lits différents, la pension se calcule comme s'ils étaient tous issus du même lit. Cette pension est répartie entre les groupes d'intéressés proportionnellement aux pensions qui auraient été attribuées aux différents groupes considérés isolément.

» § 3, En cas de coexistence d'une veuve et d'orphelins issus d'un premier mariage, la pension se calcule comme celle d'une veuve avec enfants,

» Cette pension est répartie entre les groupes d'intéressés proportionnellement aux pensions que les différents groupes, considérés isolément, auraient obtenues sans qu'il soit tenu compte du calcul préférentiel visé à l'article 8, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>.

» Toutefois, la part des orphelins est éventuellement rectifiée de manière à ce qu'elle ne soit pas inférieure au montant qu'elle aurait atteint si la pension visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> avait été calculée sans qu'il soit tenu compte des clauses d'exclusion prévues à l'article 8, § 3, alinéa 3, ni des réductions établies par les articles 8, § 3, alinéa 2, 12 et 21 § 1<sup>er</sup>, et répartie proportionnellement aux pensions qui auraient été attribuées dans les mêmes conditions aux différents groupes considérés isolément.

» Cette rectification ne porte pas préjudice à la part attribuée à la veuve, conformément à l'alinéa 2.

» § 4, Lorsque la veuve est déchuë de la puissance paternelle ou renonce à la tutelle de ses enfants, ceux-ci sont considérés comme des orphelins et la pension de la veuve, y compris les majorations du chef d'enfants, est répartie comme il est prévu au § 3, sans qu'il soit fait application, cependant, du minimum instauré par l'alinéa 3 dudit paragraphe,

» § 5. La pension d'orphelins est réduite, le cas échéant, du montant de la pension de survie allouée à la mère ou à la tutrice par le régime des pensions des ouvriers ou des employés soumis à la sécurité sociale, du chef des services pris en considération pour l'établissement de la pension d'orphelin. »

#### Art., 27.

Le Roi apporte à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1937 portant les statuts de la Caisse des Ouvriers de l'Etat, les modifications correspondant à celles que les articles 21, 22 et 23 de la présente loi ont introduites dans l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936,

#### Art. 28.

Les pensions des veuves et des orphelins à charge du Trésor public et de la Caisse des Ouvriers de l'Etat, en cours à la date de rentrée en vigueur du présent chapitre, sont révisées compte tenu des dispositions des articles 21 à 27, selon des modalités fixées par le Roi.

#### Art.29.

Le Roi peut majorer le montant de 65 000 francs prévu aux articles 21 et 24 notamment en vue de l'adapter à la hausse des rémunérations,

Les pensions en cours à la date à laquelle cette majoration produit ses effets sont révisées.

»? ». Wanneer er wezen uit verschillende huwelijken bestaan, wordt het pensioen berekend alsof ze allen uit hetzelfde huwelijk waren. Dat pensioen wordt verdeeld onder de groepen pensioengerechtigden evenredig met de pensioenen die aan de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen zouden toegerekend zijn,

» § 3. Zo er een weduwe en tevens wezen uit een eerste huwelijk bestaan, wordt het pensioen berekend zoals dat van een weduwe met kinderen.

» Dat pensioen wordt verdeeld onder de groepen pensioengerechtigden evenredig met de pensioenen die de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen zouden bekomen hebben zonder dat er wordt rekening gehouden met de preferentiële berekening bedoeld bij artikel 8, § 3, 1<sup>o</sup> lid.

» Nochtans wordt het gedeelte van de wezen eventueel derwijze gerectificeerd dat het niet lager is dan het bedrag dat het zou bereiken hebben indien het pensioen bedoeld in het 1<sup>ste</sup> lid, was berekend geworden zonder dat er rekening werd gehouden met de uitsluitingsclausules bepaald in artikel 8, § 3, 3<sup>o</sup> lid. of met de verminderingen vastgesteld in artikel 8, § 3, 2<sup>o</sup> lid, artikel 12 en artikel 21 § 1, en datzelfde pensioen was verdeeld evenredig met de pensioenen die aan de verschillende, afzonderlijk beschouwde groepen onder dezelfde voorwaarden toegekend zouden zijn.

» Het overeenkomstig het 2<sup>e</sup> lid aan de weduwe toegekend gedeelte ondervindt geen nadeel van die rectificatie.

» § 1. Wanneer de weduwe van de ouderlijke macht is ontzet of heeft afgezien van de voogdij over haar kinderen, worden deze laatste als wezen beschouwd en wordt het pensioen van de weduwe, met inbegrip van de verhogingen uit hoofde van het bestaan van kinderen, verdeeld zoals is bepaald in § 3, zonder dat er echter toepassing wordt gemaakt van het bij het 3<sup>e</sup> lid van de voornoemde paragraaf ingestelde minimum.

» § 5. Het wezenpensioen wordt in voorkomend geval verminderd met het bedrag van het overlevingspensioen dat door de pensioenregeling voor arbeiders of bedienden die aan de sociale zekerheid onderworpen zijn, aan de moeder of aan de voogdes wordt toegekend uit hoofde van de diensten, die voor het vaststellen van het wezenpensioen in aanmerking werden genomen. »

#### Art., 27.

De Koning brengt in het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende de statuten van de Rijkswerklouwenkas, de wijzigingen aan die overeenstemmen met die welke de artikelen 21, 22 en 23 van deze wet hebben aangebracht in het koninklijk besluit n° 251 van 12 maart 1936.

#### Art., 28.

De op de datum van de inwerkingtreding van dit hoofdstuk ten laste van de Openbare Schatkist en van de Rijkswerklouwenkas lopende pensioenen van de weduwen en wezen worden herzien, rekening houdende met de bepalingen van de artikelen 21 tot 27, volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten.

#### Art., 29.

De Koning kan het bedrag van 65 000 frank bepaald bij de artikelen 21 en 24 verhogen inzonderheid om het aan te passen aan de stijging van de bezoldigingen.

De op de datum waarop die verhoging ingaat lopende pensioenen worden herzien.

En cas d'incorporation dans les échelles de traitement postérieurement au 31 décembre 1967, de tout ou partie du pourcentage de majoration résultant de la liaison des traitements à l'index des prix, le montant précité est majoré d'office dans la même proportion.

Le Roi fixe les modalités d'octroi, de suppression ou de restitution des avantages accordés en exécution des articles 21 et 24, eu égard aux clauses d'exclusion prévues.

Il prend également toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés ou des anomalies auxquelles donnerait lieu, dans le domaine des pensions de survie à charge du Trésor public, l'application du présent chapitre.

### Art.30.

Les régimes de pension autres que ceux à charge du Trésor public, dans lesquels un mode de calcul uniforme des pensions de veuve a été instauré par l'article 118, § 4, de la loi du 1<sup>er</sup> février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, sont tenus d'accorder des avantages équivalant à ceux accordés par le présent chapitre aux ayants droit du personnel civil de l'Etat, à savoir :

- 1<sup>o</sup> le calcul préférentiel à raison de 40 p.c. du traitement ou salaire de base pour les trente premières années de service ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à trente, compte tenu des limitations et des restrictions prévues par l'article 21;
- 2<sup>o</sup> dans l'hypothèse où la pension d'orphelin est établie en fonction de la pension de veuve, l'application du 1<sup>er</sup> cf-dessus au calcul de la pension de veuve, abstraction faite cependant des restrictions relatives au cumul des pensions, au remariage et à l'exercice d'une activité professionnelles
- 3<sup>o</sup> la révision des pensions en cours, compte tenu de ces dispositions nouvelles, si ces pensions ont été établies sur des bases moins favorables.

A cet effet, les modifications et adaptations nécessaires seront apportées aux dispositions organiques régissant ces régimes des pensions.

### Art. 31.

En cas de cumul de plusieurs pensions de survie allouées par le Trésor public, la Caisse des Ouvriers de l'Etat et les régimes de pensions visés à l'article 30, le calcul préférentiel instauré par les articles 21, 24, 27 et 30 est appliqué, dans la limite du maximum prévu pour l'ensemble des pensions, à la pension la plus élevée et ensuite, s'il y a lieu, aux autres pensions, selon l'ordre décroissant de leur montant,

## CHAPITRE VI.

Bonifications pour diplômés,

### Art., 32.

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent aux pensions civiles de retraite. Il charge du Trésor public, calculées conformément aux dispositions de l'article 8, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de la loi du 21 juillet 1878 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

In geval van gehele of gedeeltelijke incorporatie in de weddeschalen, na 31 december 1967, van het verhoogspercentage dat uit de koppeling van de wedden aan het indexcijfer der prijzen voortvloeit, wordt het voornoemd bedrag van ambtswege in dezelfde verhouding verhoogd.

De Koning stelt de toekennings-, opheffings- en cestiutiemodaliteiten vast van de in uitvoering van de artikelen 21 en 24 toegekende voordelen, rekening houdende met de ingestelde uitsluitingsclausules.

Hij treft eveneens al de maatregelen die noodzakelijk zijn voor het oplossen van de moeilijkheden of van de anomalieën die, inzake de overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, uit de toepassing van dit hoofdstuk zouden kunnen voortvloeien,

### Art., 30.

De pensioenstelsels die niet ten laste van de Openbare Schatkist komen, waarin een eenvormige berekeningswijze werd ingesteld bij artikel 118, § 4, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zijn ertoe gehouden voordelen toe te kennen gelijkwaardig aan die welke bij dit hoofdstuk aan de nabestaanden van het burgerlijk rijkspersoneel worden verleend, namelijk:

- 1<sup>o</sup> de preferentiële berekening naar rato van 40 t.h. van de basiswedde of van het basisloon voor de eerste dertig dienstjaren of voor al de jaren indien hun totale aantal lager is dan dertig, rekening houdende met de beperkingen en restricties ingesteld bij artikel 21;
- 2<sup>o</sup> in de veronderstelling dat het weavenpensioen is vastgesteld uit hoofde van het weduwenpensioen, de toepassing van 1<sup>o</sup> hierboven voor de berekening van het weduwenpensioen, afgezien nochtans van de restricties met betrekking tot de cumulatie van pensioenen, nieuw huwelijk en het uitoefenen van een beroepsactiviteit;
- 3<sup>o</sup> de herziening van de lopende pensioenen, rekening houdende met die nieuwe bepalingen, indien deze pensioenen op minder gunstige grondslagen zijn vastgesteld.

Te dien einde zullen aan de organieke bepalingen tot regeling van die pensioenstelsels de nodige wijzigingen en aanpassingen worden aangebracht.

### Art. 31.

In geval van cumulatie van verscheidene overlevingspensioenen die werden toegekend door de Openbare Schatkist, de Rijkswerkliedenkas en de pensioenstelsels bedoeld bij artikel 30, wordt de bij de artikelen 21, 24, 27 en 30 ingestelde preferentiële berekening toegepast, mits beperking tot het maximum vastgesteld voor het geheel van de pensioenen, op het hoogste pensioen en vervolgens, indien er aanleiding toe bestaat, op de andere pensioenen volgens de afnemende orde van hun bedrag.

## HOOFDSTUK VI.,

Bonificaties wegens diploma's.

### Art.32.

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de burgerlijke rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel B. 1<sup>ste</sup> en 2<sup>de</sup> lid van de wet van 21 juli 1874 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen.

## Art. 33.

Dans la liquidation des pensions visées à l'article 32, les diplômes de l'enseignement supérieur universitaire et non universitaire, et de l'enseignement supérieur technique, maritime ou artistique, de plein exercice, correspondant à des études d'une durée égale ou supérieure à trois ans, donnent lieu à l'octroi d'une bonification de temps, si la possession de ces diplômes a constitué une condition à laquelle l'intéressé a dû satisfaire, soit à l'occasion de son recrutement, soit à l'occasion d'une nomination ultérieure.

## Art. 34.

La bonification est égale au nombre minimum d'années d'études requis pour l'obtention du diplôme. Elle ne peut toutefois excéder quatre années que si, pour l'exercice d'une fonction spécialisée, un diplôme ayant nécessité des études plus longues a été requis.

## Art. 35.

§ 1<sup>er</sup>. Si pendant tout ou partie de la durée de ses études, l'intéressé a rendu des services civils ou militaires et assimilés qui entrent en ligne de compte pour le calcul de sa pension ou d'une autre pension dans les régimes du secteur public, la durée des dits services coïncidant avec la période des études est déduite de la bonification.

Il en est de même si l'intéressé a exercé une activité professionnelle qui entre en ligne de compte pour le calcul d'une pension dans un des régimes de la sécurité sociale, ou a validé, à l'égard de ce régime, la durée de ses études par des versements personnels, sauf s'il renonce aux avantages qui en résultent.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, la durée des services militaires et assimilés rendus avant l'âge de 19 ans n'est pas déduite de la bonification.

§ 2. La durée additionnée de la bonification, éventuellement réduite en application du § 1<sup>er</sup>, et des services effectifs de toute nature postérieurs à l'âge de 19 ans qui sont supputés dans le calcul de la pension, ne peut excéder la durée comprise entre la date à laquelle l'intéressé a atteint l'âge de 19 ans et celle de sa mise à la retraite.

## Art. 36.

La durée bonifiée est prise en considération tant pour la détermination du droit à la pension que pour la fixation de son montant. Elle intervient à raison, par année, de 1/60<sup>e</sup> du traitement qui sert de base à l'établissement de la pension.

## Art. 37.

§ 1<sup>er</sup>. Si un diplôme peut intervenir à un double titre dans le calcul d'une même pension, il n'est accordé qu'une seule bonification de temps qui est, le cas échéant, calculée selon les dispositions produisant les effets les plus favorables,

## Art. 33.

In de vereffening van de in artikel 32 bedoelde pensioenen brengen de diploma's van universitaire en niet-universitaire hoger onderwijs en van hoger technisch, zeevaart- of kunstonderwijs met volledig leerplan, die overeenstemmen met studies van een duur die gelijk is aan of hoger dan drie jaar, de toekenning met zich van een tijdsbonificatie, indien het bezit van die diploma's een voorwaarde was waaraan de betrokkene heeft moeten voldoen, hetzij bij zijn aanwerving, hetzij bij een latere benoeming.

## Art. 34.

De bonificatie is gelijk aan het minimumaantal studie jaren die vereist zijn om het diploma te bekomen. Zij mag evenwel niet hoger zijn dan vier jaar tenzij, voor het uitoefenen van een gespecialiseerd ambt, een diploma wereld vereist waarvoor langere studies nodig waren.

## Art. 35.

§ 1. Indien de betrokkene, tijdens een gedeelte of het geheel van de duur van zijn studies, burgerlijke of militaire en daarmede gelijkgestelde diensten heeft verstrekt die in aanmerking komen voor het berekenen van zijn pensioen of van een ander pensioen in de stelsels van de openbare sector, wordt de duur van die diensten welke met de periode van de studies samenvallen, van de bonificatie afgetrokken.

Dit is eveneens het geval wanneer de betrokkene een beroepsbedrijvigheid heeft gehad die in aanmerking komt voor het berekenen "Van een pensioen in een van de stelsels van de maatschappelijke zekerheid of, ten opzichte van dat stelsel, de duur van zijn studies door persoonlijke stortingen heeft gevalideerd, behalve indien hij verzaakt aan de voordelen die eruit voortvloeien.

In afwijking aan het 1<sup>st</sup> lid, wordt de duur van de militaire en daarmede gelijkgestelde diensten die werden verstrekt vóór de leeftijd van 19 jaar, van de bonificatie niet afgetrokken.

§ 2. De bijeengetelde duur van de bonificatie, eventueel verminderd bij toepassing van § 1 en van de werkelijke diensten van elke aard na de leeftijd van 19 jaar welke voor de berekening van het pensioen worden geteld, mag niet hoger zijn dan de duur begrepen tussen de datum waarop de betrokkene de leeftijd van 19 jaar heeft bereikt en de datum van zijn oppensioenstelling.

## Art. 36.

De gebonificeerde duur wordt, zowel voor het vaststellen van het recht op pensioen als voor het vaststellen van het bedrag ervan, in aanmerking genomen. Zij wordt gerekend, per jaar, voor 1/60 van de wedde die tot grondslag dient voor het vaststellen van het pensioen.

## Art. 37.

§ 1. Zo een diploma tweemaal zou kunnen in aanmerking komen in de berekening van een zelfde pensioen, wordt slechts één enkele tijdsbonificatie toegekend die, in voorkomend geval, berekend wordt volgens de bepalingen waar zij de gunstigste uitwerking heeft,

§ 2, Si une personne est susceptible de bénéficier de plusieurs pensions de retraite à charge:

- du Trésor public et de la Caisse des Ouvriers de l'Etat;
- des provinces, des communes ou des organismes subordonnés à ces pouvoirs;
- des établissements publics autonomes et des régies visés par l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935;

- des organismes d'intérêt public auxquels le Roi a rendu applicables les dispositions de la loi du 28 avril 1958;

- de la Société nationale des Chemins de fer belges,

du chef de fonctions pour lesquelles un même diplôme a été requis. la bonification de temps afférente à ce diplôme n'est accordée qu'à l'égard de la pension où elle produit les effets les plus favorables.

Toutefois, en cas de services successifs donnant lieu à l'octroi de pensions distinctes, la situation ne peut être révisée si le diplôme a été bonifié dans la pension accordée en premier lieu.

Lorsque des services rendus simultanément sont susceptibles de donner lieu à des pensions distinctes prenant cours à des dates différentes, il appartient à l'intéressé de déterminer dans laquelle de ces pensions la bonification doit être octroyée.

Ce choix, qui doit intervenir lors de l'octroi de la première pension, est irrévocable,

#### Art. 38.

La bonification pour diplôme peut être validée au regard de la pension de survie sans qu'il soit tenu compte des réductions de la durée bonifiée résultant de l'application de l'article 35, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et § 2.

#### Art. 39.

Les pensions de retraite en cours à la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre sont révisées, à la demande des intéressés, compte tenu des dispositions des articles 32 à 37 et selon les modalités fixées par le Roi,

#### Art. 40.

Le Roi prend toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés et anomalies auxquelles donnerait lieu l'application du présent chapitre, notamment en ce qui concerne la reconnaissance du droit à la bonification de temps et la durée de celle-ci.

Ces arrêtés royaux sont pris sur proposition du Ministre qui a dans ses attributions l'administration ou l'organisme qui gère le régime de pension auquel l'intéressé a été assujéti.

#### Art. 41.

Les provinces sont tenues d'accorder aux membres de leur personnel et à leurs ayants droit des avantages équivalant à ceux qui sont prévus par le présent chapitre.

A cet effet, elles apporteront aux dispositions organiques régissant leur régime de pension les modifications et adaptations nécessaires.

§ 2. Indien een persoon meerdere rustpensioenen zou kunnen genieten ten laste van:

- de Openbare Schatkist en van de Rijkswerkliedenkas;
- de provincies, de gemeenten of de aan die machten ondergeschikte instellingen;

- de zelfstandige openbare instellingen en de regieën bedoeld bij het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935;

- de instellingen van openbaar nut waarop de Koning de bepalingen van de wet van 28 april 1958 van toepassing heeft gemaakt;

- de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen,

uit hoofde van ambten waarvoor een zelfde diploma werd vereist, wordt de tijdsbonificatie die aan dat diploma verbonden is, slechts toegekend voor het pensioen waar zij de gunstigste uitwerking heeft.

Nochtans, in geval van opeenvolgende diensten die het toekennen van verschillende pensioenen met zich brengen, mag de toestand niet worden herzien indien het diploma werd gebonificeerd in het pensioen dat het eerst werd toegekend.

Wanneer gelijktijdig verstrekte diensten verschillende pensioenen met zich zouden kunnen brengen die ingaan op verschillende data, dient de betrokkene te bepalen in hetwelk van die pensioenen de bonificatie moet worden toegekend.

Die keuze, die moet gedaan worden bij het toekennen van het eerste pensioen, is onherroepelijk.

#### Art. 38.

De bonificatie wegens diploma mag worden gevalideerd voor het overlevingspensioen zonder dat er moet worden rekening gehouden met de verminderingen van de geoonificeerde duur ingevolge de toepassing van artikel 35, § 1, 2<sup>o</sup> lid, en § 2.

#### Art. 39.

De op de datum van de inwerkingtreding van dit hoofdstuk lopende pensioenen worden, op verzoek van de betrokkenen, herzien, rekening houdende met de bepalingen van de artikelen 32 tot 37 en volgens door de Koning vastgestelde modaliteiten.

#### Art. 40.

De Koning treft alle maatregelen die nodig zijn om de moeilijkheden en anomalieën op te lossen die zouden rijzen bij het toepassen van dit hoofdstuk, inzonderheid wat de erkenning van het recht op de tijdsbonificatie en de duur ervan betreft.

Die koninklijke besluiten worden getrokken op voorstel van de Minister onder wiens bevoegdheid de administratie of de instelling valt die het pensioenstelsel beheert waaraan de betrokkene is onderworpen geweest.

#### Art. 41.

De provincies zijn ertoe gehouden aan de leden van hun personeel en aan hun rechthebbenden voordelen toe te kennen die evenwaardig zijn aan deze die in dit hoofdstuk zijn ingesteld.

Te dien einde zullen zij aan de organieke bepalingen die hun pensioenstelsel beheren, de nodige wijzigingen en aanpassingen aanbrengen.



## CHAPITRE VII.

## Dispositions finales et abrogatoires,

## Art. 42.

L'article 34, § 2, de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie est applicable aux révisions effectuées en exécution des chapitres II, III et IV de la présente loi.

## Art. 43.

Lorsque, lors de rétablissement ou de la révision d'une pension de retraite ou de survie, il a été tenu compte, en vertu de dispositions qui fixent un mode de calcul particulier pour certaines pensions, de rémunérations afférentes à un grade autre que celui dont l'agent a été effectivement titulaire à la fin de sa carrière, cet autre grade est considéré, pour l'application des chapitres II, III et IV de la présente loi comme étant le « dernier grade » ou le « grade dont l'ancien agent a été revêtu en dernier lieu ».

## Art. 44.

Le Roi peut prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu, pour l'établissement ou la révision des pensions de retraite et de survie, l'application des chapitres II, III et IV et des articles 42 et 43 de la présente loi.

Il peut notamment attribuer des barèmes fictifs à des fonctions ou des grades qui n'existent plus ou les assimiler à des fonctions ou des grades existants.

Ces arrêtés sont pris sur la proposition du Ministre qui a dans ses attributions l'administration ou l'organisme qui gère le régime de pension auquel l'intéressé a été assujéti.

## Art. 45.

L'article 2 de la loi du 11 juillet 1951 portant péréquation des pensions de retraite et de survie, modifiée par la loi du 2 août 1955, est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1968.

## Art. 46.

L'article 4bis de la même loi, introduit par la loi du 2 août 1955 et modifié par la loi du 2 août 1962, est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1970.

## Art. 47.

L'article 4 de la loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie, est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1969.

## Art. 48.

L'arrêté royal du 21 février 1968 portant majoration de certaines pensions de retraite et de survie est rapporté.

## HOOFDSTUK VII

## Slot- en ophaffingsbepalingen.

## Art. 42.

Artikel 34. § 2, van de wet van 2 augustus 1955 houdende péréquation der rust- en overlevingspensioenen is van toepassing op de herzieningen die werden gedaan in uitvoering van de hoofdstukken II, III en IV van deze wet.

## Art. 43.

Wanneer, bij het vaststellen of bij het herzien van een rust- of overlevingspensioen, krachtens bepalingen die een bijzondere berekeningswijze voor sommige pensioenen vaststellen, rekening werd gehouden met bezoldigingen verbonden aan een andere graad dan die welke het personeelslid op het einde van zijn loopbaan werkelijk had, dan wordt die andere graad, voor de toepassing van de hoofdstukken II, III en IV van deze wet beschouwd als de « laatste graad » of de « graad welke het gewezen personeelslid op het laatst had ».

## Art. 44.

De Koning mag alle maatregelen treffen die nodig zijn om de moeilijkheden op te lossen die, voor het vaststellen of voor het herzien van de rust- en overlevingspensioenen, zouden rijzen bij het toepassen van de hoofdstukken II, III en IV en van de artikelen 42 en 43 van deze wet.

Hij mag onder meer fictieve weddeschalen toekennen aan ambten of aan graden die niet meer bestaan, of ze gelijkstellen met bestaande ambten of graden.

De besluiten worden getroffen op voorstel van de Minister onder wiens bevoegdheid de administratie of de instelling valt die het pensioenstelsel beheert waaraan de betrokkene is onderworpen geweest.

## Art. 45.

Artikel 2 van de wet van 11 juli 1951 houdende péréquation der rust- en overlevingspensioenen, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1955, wordt, met ingang van 1 januari 1968, opgeheven.

## Art. 46.

Artikel 4bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 1955 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1962, wordt, met ingang van 1 januari 1970, opgeheven.

## Art. 47.

Artikel 4 van de wet van 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen wordt, met ingang van 1 januari 1969, opgeheven.

## Art. 48.

Het koninklijk besluit van 21 februari 1968 tot verhoging van sommige rust- en overlevingspensioenen, wordt ingetrokken.

## Art. 49.

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1970, à l'exception des articles 2 à 11, 11 à 18, 42 à 45 et 47 qui produisent leurs effets aux dates qui y sont prévues.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 1969.

## Art. 49.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1970, met uitzondering van de artikelen 2 tot 11, 14 tot 18, 42 tot 45 en 47, die uitwerking hebben op de data die erin zijn bepaald,

Gegeven te Brussel, 25 april 1969.

**BAUDOUIN.**

PAR LE Roi :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.*

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting,*

A. COOLS.